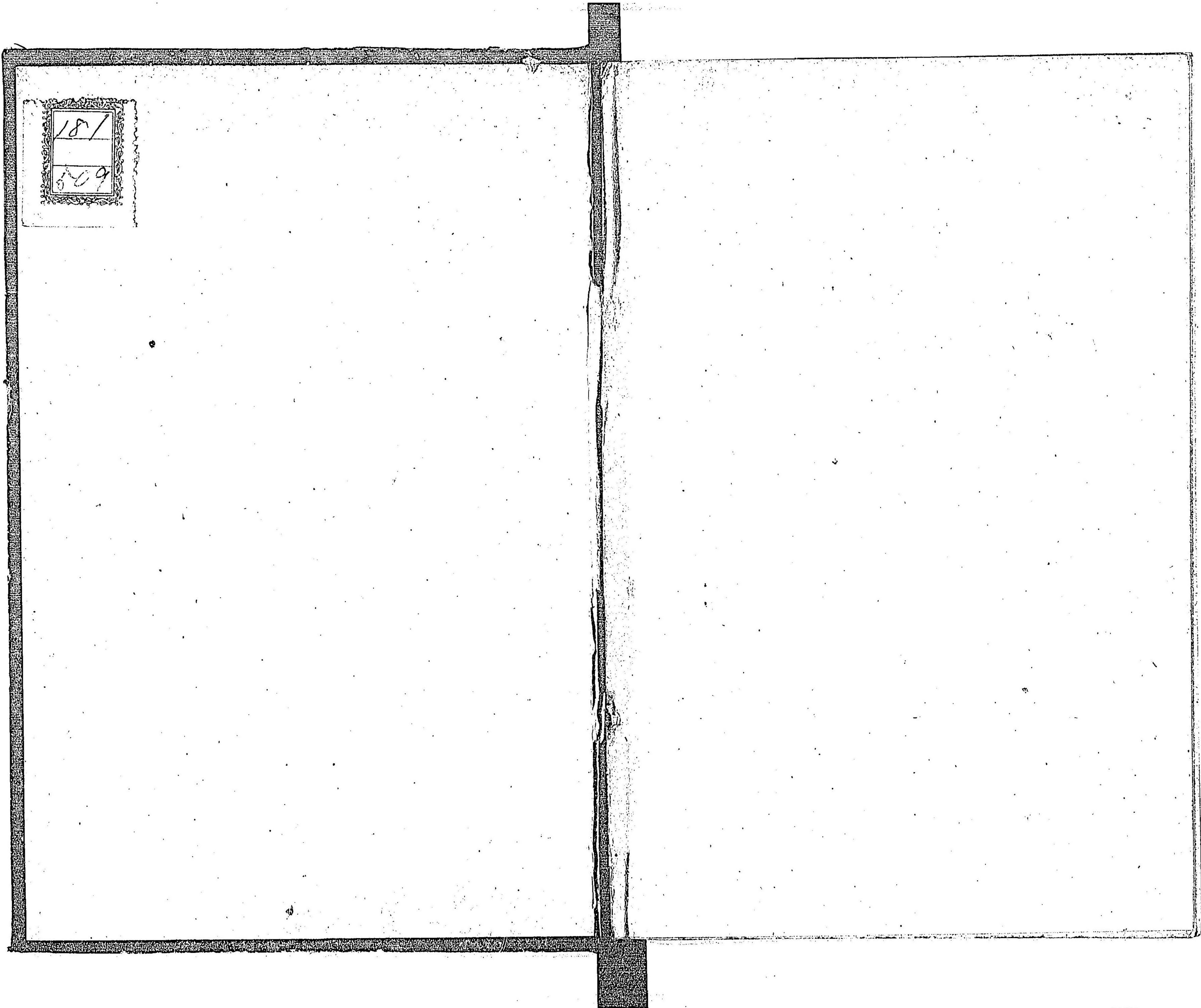


GRUNDRISS
der
DEUTSCHEN GRAMMATIK
2. BAND

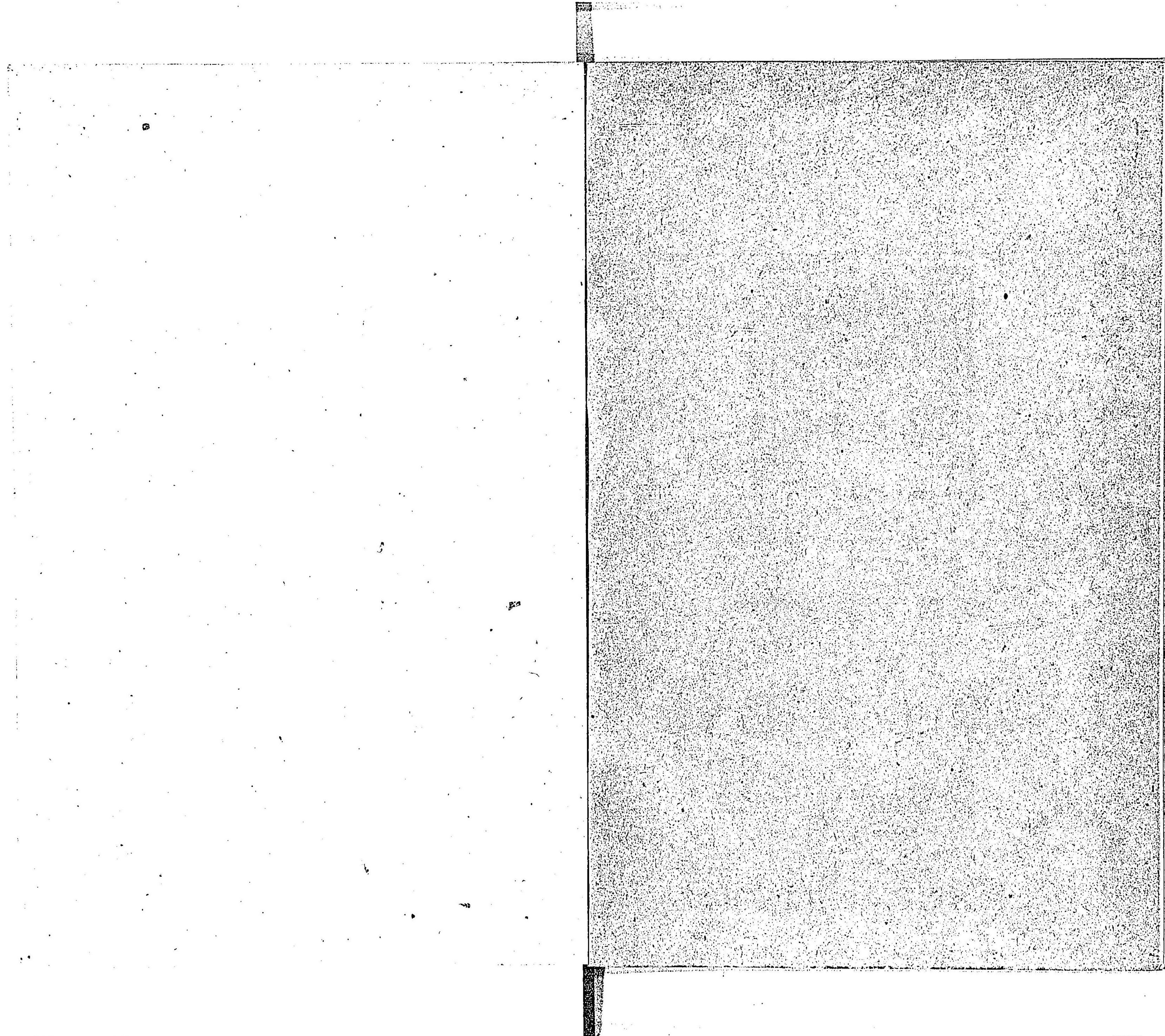
雪岡重太郎著

獨逸文法要綱

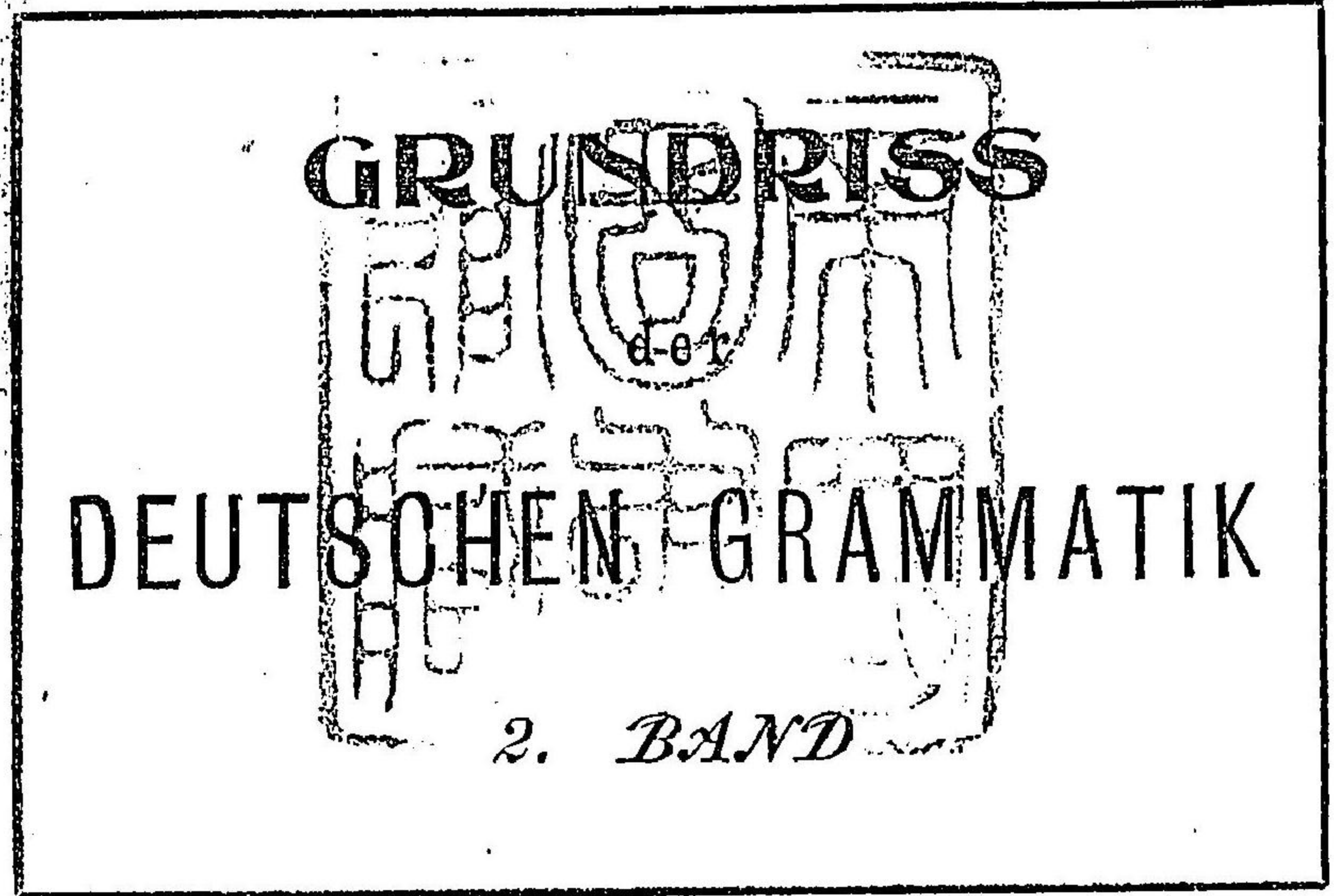
後編



181
509



187-509



雪岡重太郎著

獨逸文法要綱

後編
49-12 27
白家

凡 例



1. 易ヨリ難ニ入り簡ヨリ繁ニ進マシメンガ爲メ一般文法書ノ例ノ如ク詞論ト文章論トヲ分タズ前編ニ於テハ凡テ規則正シキモノ單簡ナルモノ普通ノモノヲ掲載セシニ依リ本編ニハ例外ニ屬スルモノ複雑ナルモノ特殊ノモノヲ掲載セリ然レドモ獨逸文法ノ繁雜ナル到底悉ク此ノ小冊子ニ載スルコト能ハズ故ニ成ルベク其ノ要綱ヲ載録セリ
2. 前編ニハ簡易ナル和文獨譯ノ例題ヲ掲ゲ以テ文ヲ作ルコトヲ習ハシムルト同時ニ規則ノ應用ト單語ノ暗記トニ資セシメタリ故ニ本編ニ於テハ各章ノ内容ニ伴フタル稍複雑ナル例題ヲ適宜章末ニ掲ゲ以テ此ノ目的ヲ達スルコトニ勉メシメントス

INHALT.

目次

	Seite 頁
I. Deklination des Substantivs 名詞ノ變化	1
II. Deklination der Eigennamen 固有名詞ノ變化	5
III. Auslassung des Artikels 冠詞ノ除去	8
IV. 2. Person 二人稱	11
V. Genitiv 二格	13
VI. Plusquamperfekt und Futurum exactum 大過去及未來過去	15
VII. Die Konjunktion 接續詞	20
VIII. Verkürzung der Nebensätze 副文章ノ短縮	27
IX. Konjugation des Konjunktivs 接續法ノ變化	35
X. Gebrauch des Konjunktivs 接續法ノ應用	40
XI. Gebrauch der modalen Hilfszeitwörter 說話法ノ助動詞ノ應用	47
XII. Infinitiv und Partizip 不定法及分詞	54
XIII. Über die Bestandteile des Satzes 文章ノ成分ニ就テ	59
XIV. Über die Wortstellung 配語法ニ就テ	70
XV. Zahlen-und Personenverhältnis des prädikativen Verbums mit dem Subjekte 客語動詞ト主語トノ數及 人稱ノ關係	79
XVI. Rektion der Adjektive 形容詞ノ支配	86
XVII. Rektion der Verben 動詞ノ支配	93

Deklination des Substantivs.

名詞ノ變化

前編ニ於テハ名詞ノ規則正シキ變化四種ヲ掲記セシ
ニ依リ本章ニ於テ之レガ除外例ヲ掲ケントス。

I. 第一ノ變化ノ除外例。

(第一ノ變化ハ總テ女性名詞ニシテ單數ニ於テハ變化セズ複數
ニ於テ en 或ハ n ノ語尾ヲ附スルヲ本則トス)

a. 複數ニ於テ e ノ語尾ヲ附シ且 Umlaut ヲ取ルモノ
アリ單綴ノ女性名詞中之ニ屬スルモノ多シ

例。

die Hand, die Hände 手, die Nacht, die Nächte 夜。
又 nis, sal ノ語尾ヲ有スル女性名詞モ本例ニ依ル
但シ Umlaut ヲ取ラス又 nis ハ nisse トナル die
Kenntnis, die Kenntnisse 知識, die Trübsal, die
Trübsale 悲哀ノ類是ナリ

b. 複數ニ於テ en ノ語尾ヲ附スルモノアリ in ノ語
尾ヲ有スル女性名詞ハ之ニ屬ス(男性名詞ニ in ノ
語尾ヲ附シ女性ト爲ス)

例。

die Königin, die Königinnen 女王, die Freundin,
die Freundinnen 女朋友。

c. die Mutter 母, die Tochter 娘ノ二語ハ複數ニ於テ單
ニ Umlaut ヲミヲ取ル即チ Plur. die Mütter, die
Töchter.

2. 第二ノ變化ノ除外例。

(第二ノ變化ハ e ノ語尾ヲ有スル男性名詞ニシテ單複トモ n ヲ
附スルヲ本則トス)

- a. eノ語尾ヲ有セザル男性名詞ニシテ單複トモenノ語尾ヲ付スルモノアリ此等ハ以前ハeノ語尾ヲ有セシモ歲月ノ經過スルニ隨ヒ之ヲ失フタルモノナリ又男性ノ他國語中ニモ之ニ屬スルモノ多シ例.

der Mensch 人間, der Bär 熊, der Monarch 君主. 又 der Herr 君 (主人) ハ單數ニ於テ n 複數ニ於テ en ノ語尾ヲ付ス

- b. eノ語尾ヲ有スル男性名詞ニシテ單數ノ Genitiv ニ於テ ens トナルモノアリ (其ノ他ノ格及複數ハ本則ノ通) der Name 名, der Friede 平和, der Gedanke 思考, der Wille 意思, der Schade 害ノ類是ナリ 又 der Käse 乾酪ハeノ語尾ヲ有スル男性名詞ナレトモ本則ノ通變化セズ第三ノ變化ニ從フ (單數 Genitivニ於テ s ヲ附シ複數 Dativニ於テ n ヲ附ス)

- c. 單複トモ n ヲ附スル男性名詞アリ *der Nachbar 隣人, der Ungar 匈牙利人ノ如キ是ナリ

3. 第三ノ變化ノ除外例.

第三ノ變化ハ er, el, en ノ語尾ヲ有スル男性又ハ中性名詞及 e, chen, lein ノ語尾ヲ有スル中性名詞ニシテ單數ノ Genitiv ニ於テ s 複數ノ Dativニ於テ n ヲ附スルヲ本則トス

eノ語尾ヲ有スル中性名詞及 er, el ノ語尾ヲ有スル男性名詞中複數ノ總テノ格ニ於テ n ヲ附スルモノアリ (單數ハ本則ノ通) das Auge, die Augen 眼, das Ende, die Enden 終, *der Bauer, die Bauern 農夫, *der Vetter, die Vettern 從兄弟, der Stachel, die Stacheln 刺ノ如キ是ナリ

4. 第四ノ變化ノ除外例.

第四ノ變化ハ第一第二第三ノ各變化ニ屬セサル名詞ニシテ單數ノ Genitivニ於テ es Dativニ於テ e ヲ附シ又複數ハ男性ナレハ e 中性ナレハ er ヲ附シ且 Umlaut ヲ取ルヲ本則トス

- a. 男性名詞ニシテ複數ニ於テ er ノ語尾ヲ附シ又中性名詞ニシテ同様 eノ語尾ヲ附シ且 Umlaut ヲ取ラサルモノアリ (單數ハ本則ノ通)

例.

der Mann, die Männer 男; das Schaf, die Schafe 羊.

- b. 複數ニ於テ en ノ語尾ヲ附スルモノアリ (單數ハ同上)

例.

der Staat, die Staaten 政府, das Hemd, die Hemden 襯衣.

又 das Herz 心ハ單數ニ於テモ不規則變化ヲ爲ス即チ Akkusativ—, Genitiv—ens, Dativ—en (複數ハ總テ—en)

- c. 詞ニ依リ單數ノ Genitiv 及 Dativ ニ於ケル e ヲ略スルコトヲ得 des Monats, dem Monat (der Monat 月) ノ如シ

以上各種ノ除外例ニ屬スル名詞中主要ナルモノヲ次ニ掲グ第一ノ變化ノ除外例.

die Stadt, die Städte 都府, die Bank, die Bänke 腰掛, die Luft, die Lüfte 空氣, die Brust, die Brüste 胸, die Frucht, die Früchte 果實, die Gans, die Gänse 鵞, die Kuh, die Kühe 牝牛, die Magd, die Mägde 下婢, die Schnur, die Schnüre 紐, die Macht, die Mächte 權力, die Kunst, die Künste 技術, die Faust, die Fäuste 拳, die Wand, die Wände 壁, die Laus, die Läuse 虱, die Lust, die Lüste 快樂, die Angst, die Ängste 恐懼, die Maus, die Mäuse 鼠, die Axt, die Äxte 斧, die Not, die Nöte 困難, die Braut, die Bräute 許嫁ノ女, die Nuss, die Nüsse 胡桃, die Haut,

die Häute 皮, die Wurst, die Würste 腸詰, die Feuersbrunst, die Feuersbrünste 火災, die Kraft, die Kräfte 力. etc.

第二ノ變化ノ除外例.

der Soldat, die Soldaten 兵士, der Fürst, die Fürsten 國君, der Graf, die Grafen 伯爵, der Elefant, die Elefanten 象, der Tor, die Toren 愚人, der Narr, die Narren 同上, der Held, die Helden 英雄, der Hirt, die Hirten, 牧人, der Christ, die Christen 基督教信者, der Prinz, die Prinzen 皇子, der Student, Studenten 學生, der Philosoph, die Philosophen 哲學者, der Telegraph, die Telegraphen 電信機, der Photograph, die Photographen 寫真師, der Konsonant, die Konsonanten 子音, der Theolog, die Theologen 神學者. etc.

第四ノ變化ノ除外例.

der Rand, die Ränder 縁, der Wald, die Wälder 森, der Wurm, die Würmer 蟲, der Geist, die Geister 精神, der Gott, die Götter 神, der Irrtum, die Irrtümer 錯誤, der Reichtum, die Reichtümer 富, etc.
das Bein die Beine 脚, das Spiel, die Spiele 遊戲, das Brot, die Brote 麵包, das Jahr, die Jahre 年, das Stück, die Stücke 片(箇), das Kinn, die Kinne 腮, das Pferd, die Pferde 馬, das Tier, die Tiere 動物, das Schiff, die Schiffe 船, das Werk, die Werke 仕事, das Tor, die Tore 門, das Meer, die Meere 海, das Haar, die Haare 毛, das Hirn, die Hirne 腦, das Papier, die Papiere 紙, das Schwein, die Schweine 豚, das Mal, die Male 度, das Pfund, die Pfunde 磅, das Paket, die Pakete 小包, das Geschäft, die Geschäfte 事務(職業, 商業) etc.
das Insekt, die Insekten 昆蟲, das Ohr, die Ohren

耳, das Bett, die Betten 寢床, der Schmerz, die Schmerzen 痛, der See, die See(e)n 湖, der Mast, die Masten 橋, der Strahl, die Strahlen 光線, der Zins, die Zinsen 利子, *der Doktor, die Doktoren 學位ノ稱號, 醫士, *der Direktor, die Direktoren 長官, *der Professor, die Professoren 教授, etc.

(注意) *印中 der Nachbar ハ現今單數ニ於テ多クハ第三變化ニ從フ又 der Bauer ハ單數ニ於テモ N ヲ附スルコトアリ der Vetter ハ第三變化ノ本則ニ從フコトアリ 又 der Doktor: 以下ハ單數 Gen. ニ於テ S ヲ附スルモノナレドモ第四變化ノ e ナ略シタルモノト同様ニ見做シ併記セリ

II.

Deklination der Eigennamen.

固有名詞ノ變化

固有名詞ハ通例冠詞ヲ附セズ且多クハ單數ニ於テ立チ概テ Genitiv ニ s ヲ附スルノミ其ノ他ノ格ニ於テハ變化セズ即チ

	人名		地名	國名
	男	女		
Nom.	Karl	Anna	Berlin	Deutschland
Akk.	Karl	Anna	Berlin	Deutschland
Gen.	Karls	Annas	Berlins	Deutschlands
Dat.	Karl	Anna	Berlin	Deutschland

(注意) 1. s, ss (ß), sch, x, z (tz) ニ終ル男名ハ Genitiv ニ於テ ens ノ語尾ヲ附スルカ又ハ單ニ Apostroph (') ノミヲ附ス. 例ヘバ Fritzens Eltern, 「フリッツ」ノ兩親, Thiens' Rede 「チーアス」ノ演說.

又 e = 終ル女名ハ Genitiv = 於テ ns ノ語尾ヲ附ス例ヘバ Mariens Tante 「マリ -」ノ叔母。

(注意) 2. 同上 s 等ニ終ル地名ハ自ラ Genitiv ヲ作ラズ前置詞 von ヲ用フルカ又ハ種族名詞ヲ附シテ其ノ格ヲ示ス例ヘバ die Einwohner von Paris oder der Stadt Paris 巴里ノ住民
又他ノ國名及地名ニモ往々 von ヲ用フ例ヘバ der König von Preussen 普魯西ノ王, die Umgegend von Frankfurt 「フランクフルト」ノ附近。

同一人ノ有スル二個以上ノ名ヲ連記スルトキハ其ノ終リノ名ノミ Genitiv = 於テ s ヲ附ス即チ Friedrich Wilhelm-s, Johannes Müller-s.

次章ニ述ブルガ如ク固有名詞ニハ時トシテ冠詞ヲ附スルコトアリ然ルトキハ人名國名地名トモ總テ變化セズ但シ山川湖海月日等ノ名國民ノ名稱及或國名ノ如キ常ニ冠詞ヲ附スルモノハ普通名詞ト同様ノ變化ヲナス

人名ガ若シ稱號ヲ伴フトキハ冠詞ヲ附スルト附セザルトニ依リ其ノ變化ヲ異ニス

a. 冠詞ヲ附スルトキハ稱號ハ變化シ人名ハ變化セズ Die Werke des Professors Wagner 「ワグナー」教授ノ著作物

Thronbesteigung des Kaisers Wilhelm 「ウイヘルヘルム」帝ノ即位

Der Garten des Herrn Müller 「ミュルラー」君ノ庭園

b. 冠詞ヲ附セザルトキハ人名ハ變化シ稱號ハ變化セズ

Professor Wagners Werke, Kaiser Wilhelms Thronbesteigung, der Garten Herrn Müllers.

(注意) Herr ハ冠詞ノ有無ニ拘ハラズ常ニ變化ス上例ニ就キテ之ヲ知ルベシ

人名ノ後ニ第一世大帝等ノ如キ副號アルトキハ人名及副號ハ共ニ變化ス

Nom. Napoleon I. (der Erste) ナポレオン第一世

Akk. Napoleon I. (den Ersten)

Gen. Napoleons I. (des Ersten)

Dat. Napoleon I. (dem Ersten)

Nom. Friedrich der Grosse フリードリッヒ大王

Akk. Friedrich den Grossen

Gen. Friedrichs des Grossen

Dat. Friedrich dem Grossen

人名ハ同名ノ人ヲ數ヘ擧グルトキ又ハ或人ヲ目標トナシ其ノ人ノ如キ人物ト云フ場合ニ用フルトキハ複數ニ作ルモノトス而シテ男名ハ複數ニ於テ全ク變化セザルモノト e ノ語尾ヲ附スルモノトアリ又女名ハ en 或ハ n ノ語尾ヲ附ス其ノ他總テノ格ニ於テ s ノ語尾ヲ附スルモノアリ獨逸化セザル人名ハ後者ニ屬ス

(注意) 全ク變化セザルモノ及 e ノ語尾ヲ附スルモノモ Dativ ニ於テハ尚ヲ附ス

例

	男	名
Nom.	Luther	Ludwig-e
Akk.	Luther	Ludwig-e
Gen.	Luther	Ludwig-e
Dat.	Luther-n	Ludwig-en

	女	名
Nom.	Marie-n	Adelheid-en Vera-s
Akk.	Marie-n	Adelheid-en Vera-s
Gen.	Marie-n	Adelheid-en Vera-s
Dat.	Marie-n	Adelheid-en Vera-s

In unserer Klasse sind zwei Ludwige
 我等ノ級ニハ二人ノ「ルードウイッヒ」ガ居ル
 Die Schiller sind selten.
 「シルレル」ノ如キ文豪ハ稀デアル

III.

Auslassung des Artikels.

冠詞ノ除去

名詞ノ種類又ハ其ノ使用ノ場合ニ依リ冠詞ヲ附セザルコトアリ即チ次ノ如シ

1. 固有名詞
 但シ山河湖海ノ名及或國名並固有名詞ガ形容詞ヲ伴フトキ又ハ格ヲ明ニセントスルトキ又ハ固有名詞ヲ種族名詞トシテ用フルトキ又ハ著者或ハ技術者ノ名ヲ其ノ著書或ハ技術品ニ代用スルトキハ冠詞ヲ附ス
2. 物質名詞及抽象名詞 (Abstrakta) ガ意味ヲ限定セザルトキ
3. 對語
4. 前置詞ト共ニ熟語トナレル名詞
5. 熟語トシテ Akkusativ ニ立テル名詞
6. 二個ノ名詞ガ同一體ヲ顯ハストキハ後ニ立テル名詞ニ冠詞ヲ附セズ
7. 同性同數(單數又ハ複數)ニシテ且同等ノモノヲ言ヒ顯ハス名詞ヲ連記スルトキハ最初ノ名詞ノ外冠詞ヲ附セズ
8. 或名詞ガ Genitiv タル他ノ名詞ノ後ニ來ルトキ

例.

1. Karl, Preussen, Berlin,
 但シ以下冠詞ヲ附ス
 der Harz (山名), die Elbe (河名), der Baikal (湖名), die Ostsee (海名), die Schweiz, die Türkei, (以上國名).
 der fleissige Heinrich 勉強家ノ「ハインリッヒ」,
 das heisse Indien 熱イ印度.
 Karl gab es dem Fritz 「カール」ガソレヲ「フリッツ」ニ與ヘタ.
 Er ist der (oder: ein) Cicero unserer Zeit 彼ハ現代ノ「チチェロ」ナリ (「チチェロ」ノ如キ演說者ナリ).
 Er liest den Schiller 彼ハ「シルレル」(「シルレル」ノ著作物)ヲ讀ンデ居ル
 Haben Sie einen Raphael? アナタハ「ラファエル」(「ラファエル」ノ畫)ヲ持ツテ居マスカ
2. Brot backen パンヲ焼ク, Wein trinken 葡萄酒ヲ飲ム, Fleisch kaufen 肉ヲ買フ, Geduld haben 忍耐スル, Not leiden 困難スル, Not bricht Eisen 困窮ハ鐵ヲ折ル (窮鼠却テ猫ヲ嚙ム), Tugend belohnt sich selbst 徳ハ自己ニ報ユ
 但シ das Wasser des Rheins 「ライン」河ノ水, ein guter Wein 一種ノ良キ葡萄酒, die Geduld des Kranken 病人ノ忍耐, die Tugenden dieses Mannes 此ノ人ノ徳
 ト云フガ如ク意味ニ限定ヲ加フルトキハ冠詞ヲ附ス
3. Tag und Nacht 晝夜, Himmel und Erde 天地,

Sommer und Winter 夏冬, Tod und Leben 死生, Kaiser und Reich 天子ト帝國, Land und Meer 陸海, Hand und Fuss 手足, Saat und Ernte 播種ト收穫, Berg und Tal 山ト谷, Feld und Wald 野ト森.

- 4. Zu Lande 陸路ニテ, zu Wasser 水路ニテ, zu Fuss 徒歩ニテ, zu Schiffe 船ニテ, zu Wagen 馬車ニテ, zu Hause 家ニ, nach Hause 家ニヘ, bei Tag 晝間, bei Nach 夜間, auf Berg 山ニテ.
- 5. Achtung gebieten 尊敬ヲ拂ハシム, Angst bekommen 心配ニナル, Atem holen 息ヲ吸フ, Frieden schliessen 和ヲ結ブ, Luft schöpfen 空氣ヲ吸フ, Recht haben 尤モデテル, Wurzel schlagen 根ヲ張ル, Zeit haben 閑ガアル, Zeit gewinnen 閑ヲ得ル.
- 6. der Vater und Ernährer 父ニシテ且養育者, die Mutter und Vormünderin 母ニシテ且後見人.
- 7. Der Löwe, Tiger, Luchs und Wolf sind reissende Tiere 獅子虎野猫及狼ハ猛獸デアル
der Fürst (君主), der Bürger (市民), der Bauer (農夫) ハ同性同數ナレドモ同等ノ者ニ非ルガ故ニ之ヲ連記スルトキハ悉ク冠詞ヲ附ス der Vater (父), der Sohn (息子) ノ如キモ亦然リ
- 8. des Königs Krone = die Krone des Königs 王冠
Der Tugend Pfad ist anfangs steil 徳ノ道ハ初メ峻シ

(注意) 尙其ノ他ニモ冠詞ヲ附セザル場合アリ下ノ如シ
 Er ist Kaufmann 彼ハ商人デアル(廣キ意味ヲ有ス即チ農業者ニアラズ工業家ニアラズ商人ナリトノ意ナリ) 又 Er ist ein Kaufmann トモ云フ然ルトキハ或一箇ノ商人ヲ限定ス, es wird Sommer 夏ニナル, er starb als Held 彼ハ勇士トシテ死セリ

IV.

2. Person.

二人稱

前編ニ説明セル如ク通常ノ二人稱ハ實際家族又ハ小兒間等最親シキ者ニ用ユルモノナリ次ニ一通リ之レガ變化ヲ示スベシ

I. 人代名詞ノ二人稱

	Singular	Plural
Nom.	du 汝ガ	ihr 汝等ガ
Akk.	dich 汝ヲ	euch 汝等ヲ
Dat.	dir 汝ニ	euch 汝等ニ

(注意) Genitiv ハ次章ニ於テ他ノ人稱ノツレト共ニ説明スベシ

二人稱ニ於ケル動詞ハ單數ニ於テ st 複數ニ於テ et ノ語尾ヲ附ス(複數 et ノ e ハ往々之ヲ附セザルコトアリ) 即チ次ノ如シ

Temporale Hilfszeitwörter (時ノ助動詞):

	Sing.	Plur.
Präsens	sein: du bist	ihr seid (コノ形ハ不規則ナリ)
	haben: du hast	ihr habt
	werden: du wirst	ihr werdet
Imperfekt	sein: du warst	ihr waret
	haben: du hattest	ihr hattet
	werden: du wurdest	ihr würdet

Modale Hilfszeitwörter (説話法ノ助動詞):

Präsens	{ können	du kannst	ihr könnt
	{ wollen	du willst	ihr wollt
	{ mögen	du magst	ihr mögt
	{ müssen	du musst	ihr müsst
	{ sollen	du sollst	ihr sollt
Imperfekt	{ dürfen	du darfst	ihr dürft
	{ können	du konntest	ihr konntet
	{ wollen	du wolltest	ihr wolltet
	{ mögen	du mochtest	ihr mochtet
	{ müssen	du musstest	ihr musstet
	{ sollen	du solltest	ihr solltet
	{ dürfen	du durftest	ihr durftet

Regelmässige Zeitwörter (規則動詞):

kaufen (買フ)

Präsens: du kaufst ihr kauf(e)t

Imperfekt: du kauftest ihr kauftet

arbeiten (働ク)

Präsens: du arbeitest ihr arbeitet

Imperfekt: du arbeitetest ihr arbeitetet

Unregelmässige Zeitwörter (不規則動詞):

schreiben (書ク)

Präsens: du schreibst ihr schreib(e)t

Imperfekt: du schriebst ihr schrieb(e)t

sehen (見ル)

Präsens: du siehst ihr seht

Imperfekt: du sahst ihr sah(e)t

2. 物主代名詞ノ二人稱

	Sing.	Mask.	Fem.	Neutr.	Plur.
所有者ガ單數ノ場合	dein	deine	dein	deine	汝ノ
同上 複數ノ場合	euer	eu(e)re	euer	eu(e)re	汝等ノ

上記二人稱ハ該代名詞ノ他ノ人稱同様不定冠詞ノ如ク變化ス

V.

Genitiv.

二格

a. 名詞ノ Genitiv ハ通例分割, 所有又ハ關係等ヲ表ハストキニ用フ

例ヘバ

die Beine des Tisches 机ノ脚, das Buch jenes Schülers アノ生徒ノ書籍, der Bruder meines Vaters 私ノ父ノ兄弟, die Pflicht des Menschen 人間ノ義務.

獨立セル指示代名詞又ハ關係代名詞ノ Genitiv モ亦同シ

b. 動詞又ハ形容詞又ハ前置詞ニ Genitiv ヲ要スルモノアリ其ノ場合ニハ名詞ノ Genitiv ノ外人代名詞又ハ指示代名詞等ノ Genitiv ヲ使用ス 人代名詞ノ Genitiv ハ下ノ如シ

1. Person 2. Person 3. Person

Höflichkeitsform Mask. Fem. Neutr.

Sing.	meiner	deiner	Ihrer	seiner-ihrer	seiner
Plur.	unser	euer	Ihrer	ihrer	

(注意) 指示代名詞及關係代名詞ノ Genitiv ハ前編ニ掲載セルニ依リ茲ニ之ヲ再記セズ

例:

1. Der König ist gegen den Mann sehr gnädig gewesen; denn er hat dem Sohne desselben ein gutes Amt verliehen.

王ハソノ人ニ對シテ甚仁惠デアツタ何トナレバ彼ハソノ人ノ息子ニ好キ官職ヲ授ケタ故ニ

2. Sie empfing ihre Freundin und deren Tochter.

彼(女)ハ彼レノ女友達トソノ人ノ娘トヲ接待シタ

3. Er hat viele Freunde; ich habe deren nur wenige.

彼ハ多クノ友人ヲ持ツ私ハソレノ只少シヲ持ツ

4. Der Herr vernichtet die Macht derer, die sich wider ihn auflehnen.

君主ガ彼ニ反抗スル者ノ勢力ヲ絶滅ス

5. Dieses Kind, dessen Eltern gestorben sind, ist ganz hilflos.

兩親ノ死シタ此ノ子供ハ全ク助ケガナイ

6. Ich harre der Nachricht.

私ハ報知ヲ待ツテ居マス

7. Der Feind bemächtigte sich der Stadt.

敵ガ町ヲ占領シタ

8. Man klagte ihn des Diebstahls an.

彼ガ盗シタト人ガ訴ヘタ

9. Er lachte meiner.

彼ハ私ヲ笑ツタ

10. Warum spotteten Sie seiner?

何故アナタハ彼ヲ嘲ツタカ

11. Ich erinnere mich dessen recht wohl, was du sagtest.

私ハ汝ガ言ツタコトヲ能ク覺ヘテ居ル

12. Der Bote war des Weges unkundig.

使ハ道ヲ知ラナカツタ

13. Die armen Leute sind der Hilfe bedürftig.

貧シキ人々ハ扶助ヲ要スル

(注意) Genitiv ナ支配スル前置詞ニ付テハ前編ニ其ノ例ヲ掲ゲタルニ依リ茲ニ之ヲ再記セズ

VI.

Plusquamperfekt und Futurum

exactum (Futurum II).

大過去及未來過去(又第二未來)稱ス。

前編ニ於テハ動詞ノ Präsens (現在), Imperfekt (過去), Perfekt (現在過去), Futurum (未來)ノ變化ヲ掲ゲタルニ依リ本章ニハ Plusquamperfekt (大過去), Futurum exactum oder Futurum II (未來過去又ハ第二未來)ニ就キ記述スル所アラントス

Plusquamperfekt ノ變化ハ次ノ如シ

ich hatte gekauft	私ハ	} 買ツタリキ
du hattest	汝ハ	
er (sie, es) hatte	彼ハ	
wir hatten gekauft	我々ハ	} 買ツタリキ
ihr hattet	汝等ハ	
sie, Sie hatten	彼等ハ, アナタハ (アナタ方ハ)	

ich war gekommen	私ハ	} 來リタリキ
du warst	汝ハ	
er (sie, es) war	彼ハ	} 來リタリキ
wir waren	我々ハ	
ihr waret	汝等ハ	
sie, Sie waren	彼等ハ, アナタハ (アナタ方ハ)	

大過去ハ動作ガ過去ニ於テ既ニ完了セルコトヲ言ヒ
顯ハスニ用ヒ通例過去ト相關聯シテ立ツ又歴史又ハ物語
中記述事項ノ先頭ニ大過去ヲ置クコトアリ

例.

Nachdem die Sonne aufgegangen war, verliessen die Reisenden ihr Nachtquartier.

太陽ガ昇ツタ後旅客ハ宿泊地ヲ去ツタ

Als wir den Gipfel des steilen Berges erreicht hatten, wurden wir durch eine herrliche Aussicht für unsre Mühe belohnt.

我々が峻山ノ頂上ニ達シタトキニ立派ナ景色デ辛勞ニ酬ハレタ

Ich hatte gespielt, als der Unterricht anfang.

授業ガ始マツタトキニ私ハ遊戯ヲシテシマツテ居タ

Das Treffen bei Prag hatte das ganze Schicksal Böhmens entschieden. Prag ergab sich gleich den andern Tag an den Sieger, die übrigen Städte folgten dem Beispiele der Hauptstadt.

「プラーク」ノ遭遇戦ガ「バーネン」ノ全キ運命ヲ決定セリ「プラーク」ハ翌日直ニ戰勝者ニ降参シ其ノ他ノ都府ハ首府ノ例ニ倣ヘリ

Futurum exaktum ノ變化ハ次ノ如シ

ich werde gekauft haben	私ハ	} 買ツタデアロウ
du wirst	汝ハ	
er (sie, es) wird	彼ハ	} 買ツタデアロウ
wir werden	我々ハ	
ihr werdet	汝等ハ	
sie, Sie werden	彼等ハ, アナタハ (アナタ方ハ)	
ich werde gekommen sein	彼ハ	} 來タデアロウ
du wirst	汝ハ	
er (sie, es) wird	彼ハ	} 來タデアロウ
wir werden	我々ハ	
ihr werdet	汝等ハ	
sie, Sie werden	彼等ハ, アナタハ (アナタ方ハ)	

未來過去ハ未來ノ動作ガ他ノ未來ノ動作ノ前ニ完了セルコトヲ言ヒ顯ハスニ用フ

例.

Ich werde dir das Buch zurückbringen, wenn ich es gelesen haben werde.

讀ンデシマツタラ汝ニ本ヲ返ヘスデアロウ

Ich werde ihn besuchen, sobald ich angekommen sein werde.

私ガ到着スルヤ否彼ヲ訪問スルデアロウ

Ich werde meine Arbeit vollendet haben, wenn mein Lehrer kommen wird.

先生ガ來ルナラバ私ハ仕事ヲ終ヘテ仕舞フデアロウ

未來過去ノ應用前記ノ如シト雖通例ソレノ代リニ現在過去ヲ用フ即チ

Ich werde dir das Buch zurückbringen, wenn ich es gelesen habe.

次ノ語ヲ用ヒ下ニ掲グル文章ヲ獨逸文ニ翻譯セヨ

der Vetter 從兄弟
 sich verheiraten (mit ナ用) 結婚スル
 die Rede 演説
 der Marquis 侯爵
 der Zuhörer 聽衆
 rühren 感動サス
 der Graf 伯爵
 der Garten 庭園
 besuchen (besah) 見ル
 das Standbild (die Statue) 立像
 der General 大將(陸軍)
 der Einwohner 住民
 in der Nähe 近處ニ
 die Wohnung 住居
 der Admiral 海軍大將
 unsere Zeit (jetzige Zeit) 現代
 zu Fuss 徒歩テ
 zu Wagen 馬車テ
 bei Nacht 夜間ハ
 unzählbar 無數ノ
 der Stern 星
 der Himmel 天
 der Tag 晝

die Nacht 夜
 abwechseln 交替スル
 der Zufall 偶然ノ事
 *durchfallen (fiel durch) 落第スル
 bei der Prüfung 試験ニ
 leid tun (tat) 氣ノ毒ニ思フ
 immerwährend 永久ニ
 lieben 愛スル
 ehren 尊敬スル
 schlagen (schlug) 打ツ
 sich sammeln 集會スル
 zu Mittag essen (ass) 晝食スル
 zu ihm*gehen (ging) 彼レノ處ニ行ク
 die Lüge 虚言
 an den Tag *kommen (kam) 露顯スル
 sich schämen 耻ヅル
 durchlesen (las durch) 通讀スル
 wissen (wusste) 知ル

1. 木村ノ從兄ハ中村ノ妹ト結婚シタ
2. 桂侯ノ演説ハ聽衆ヲ感動サシタ
3. 昨日大隈伯ノ庭園ヲ見タ

4. ソレハ誰ノ立像デスカ
ソレハ川上大將ノ立像デス
5. 日本國ノ住民ハ現今何程アリマスカ (「日本ノ現今幾何ノ住民ナ有スルカ」ト綴ルベシ)
6. 私ノ住居ノ近處ニ山田ガ二軒アル
7. 東郷大將ハ現代ノ「チルソン」ナリ
8. 彼ハ徒歩テ行キマシタカ又ハ馬車テ行キマシタカ
9. 夜間我々ハ天ニ無數ノ星ヲ見ル
10. 晝ト夜トノ規則正シク交替スルハ偶然ノ事ニアラス
11. 勉強家ノ加藤ガ試験ニ落第シタノハ氣ノ毒ダ
12. 汝等ハ汝等ノ父ト母トヲ永久ニ愛シ且尊敬セザルベカラズ
13. 十二時ガ打ツタラ (es ナ Subject) 彼等ハ彼處ニ集會スルデシヨウ
14. 汝等ハ晝食シテカラ (晝食シテシマツタ後ニ) 彼レノ處ニ行ツタノカ
15. 汝ハ汝ノ虚言ガ露顯シテシマツタコトヲ耻ヂテバナラナカツタ
16. ソノ本ヲ通讀シナイ前ニ (通讀シテシマツタ前ニ) ソレヲ知ルコトハ出來ナカツタ

(注意) *用ノ動詞ハ sein ノ助動詞ヲ要ス

VII.

Die Konjunktion.

接 續 詞

接續詞ニ付テハ前編ニ於テ既ニ述ブル所アリシモ該編ニハ先以簡單ナルモノノミヲ掲ゲタリシニ依リ本編ニハ主トシテ二語以上ヨリ成ル所ノモノニ就キ例ヲ掲ゲテ詳解スル所アラントス

Beiordnende Konjunktionen (對立的接續詞):

nicht nur (nicht bloss, nicht allein) — sondern auch
.....ノミナラス尙又.....sowohl — als auch 並 weder
— noch.....モ.....モセス (モナイ) teils — teils
一部分ハ.....一部分ハ.....einerseits — anderseits
(andererseits) 一方ニハ.....一方ニハ.....bald —
bald 時トシテハ (或ハ).....時トシテハ (或ハ).....
erstens — zweitens — drittens — letztens 第一ニ...
...第二ニ.....第三ニ.....終リニ.....entweder —
oder 或ハ

例.

Er hat nicht allein sein Geld, sondern auch seine Ehre verloren.

彼ハ金錢ノミナラス尙又名譽ヲモ失ツタ

Wir sind nicht nur seit langer Zeit befreundet, sondern wir stammen auch aus derselben Provinz. (oder: Nicht allein sind wir seit langer Zeit befreundet, sondern.....).

我々ハ以前ヨリ朋友デアルノミナラス尙又同國ヨリ出ツ

(注意) sondern ハ Inversion ナ惹起セス

Sowohl die Schwalben als auch die Störche sind zurückgekehrt.

燕竝鶴(コウノトリ)ハ歸ツタ

Wir trafen unsern Freund weder in seiner Wohnung, noch wurden wir auf dem Spaziergange seiner ansichtig.

我々ハ我々ノ友人ニ彼レノ住家ニ於テモ遇ハス尙散歩ノ途中デモ彼ヲ見ナカツタ

Weder ich noch meine Brüder wussten etwas von der Sache.

私モ私ノ兄弟モ其ノ事ニ付テ少シモ知ラナカツタ

Teils hatten die Soldaten Schwerter, teils (hatten sie) Lanzen (oder: Die Soldaten hatten teils Schwerter, teils Lanzen).

兵士ハ一分ハ劍ヲ持チ一分ハ槍ヲ持ツテ居タ

Wir konnten unser Reiseziel an diesem Tage nicht mehr erreichen. Einerseits hatte ein Unwetter am Mittage uns mehrere Stunden aufgehalten; ander(er)seits waren unsere Kräfte durch die starken Märsche der vorhergehenden Tage ziemlich erschöpft.

我々ハ今日ノ旅行ノ目的ヲ最早達スルコト能ハザリシ、一面ニハ晝ニ於ケル暴風雨が數時間我々ヲ抑留シ他ノ一面ニハ我々ノ力ガ前日來ノ劇シキ進軍ニ依テ可ナリ竭キテシマツタ

Bald spielten die Kinder Versteck, bald trieben sie den Kreisel, bald schlugen sie den Ball.

小兒等ハ時トシテハ「カクレンボ」ヲ爲シ時トシテハ獨樂ヲ舞ハシ時トシテハ球ヲ投ゲテ居タ

Die Religion begründet das wahre Glück des Menschen. Erstens lehrt sie ihn die irdischen Güter richtig schätzen;

zweitens macht sie ihn freundlich und duldsam gegen seine Mitmenschen; drittens erhebt sie seine Seele über die Wechselfälle des Schicksals.

宗教ハ人間ノ眞成ナル幸福ノ基ヲ作ル第一ニ宗教ハ人ニ此ノ世ノ物ヲ眞正ニ貴ブベキコトヲ教ヘ第二ニ人ヲシテ他人ニ對シテ親切ニ且寛大ナラシメ第三ニ人ノ精神ヲ運命ノ浮沈ノ上ニ高メル(運命ノ浮沈ニ心ヲ亂サザラシム)。

Entweder du begleitest (oder: Entweder begleitest du) mich ins Freie, oder ich bleibe bei dir im Zimmer.

汝ガ私ヲ戶外ヘ導クカ(戶外ヘ同伴シテ行クカ)或ハ(左モナクバ)私ハ汝ノ處デ室内ニ止ツテ居ル

Alle lebenden Geschöpfe sind entweder vernünftig oder unvernünftig.

總テノ活ケル物ハ或ハ智慧ガアリ或ハ無智デア
ル

Unterordnende Konjunktionen (從屬的接續詞):

wenn auch, wenn schon, wenn gleich, wie auch, wiewohl ト雖、ケレドモ (前編ニ掲載セル obgleich, obwohl, obschon ト同意義ナリ但シ上記ノ詞ハ之ヲ分離シテ置クコトアリ) (in)sofern, (in)soweit,スル限リハスル 丈ケデハ so oft (als)スル毎ニ solange (als) 間ニ (前編ニ掲載セル während ト同意義ナリ) sobald (als)スルヤ否 je—desto—, je—um so—スレバスル程 (形容詞又ハ副詞ノ比較級ヲ用フ) (eben)so—als 又ハ wie (形容詞又ハ副詞ヲ原級ノマ、用フ)スル如ク同様ニ je nachdemスルニ從ツテ als ob,

als (wie) wenn 恰モ.....ノ如ク zu—als dass.....スルニハ餘リ.....(an)statt dass.....ノ代リニ ohne dass ...ナシニ auf dass, dazu (darum, deswegen, deshalb) —dass 爲メニ(前編ニ掲載セル damit ニ同シ又此ノ意味ニ於テ dass ノミヲ用フルコトアリ)

例.

Wenn auch Berge und Täler, Ströme und Meere uns trennen, so werde ich dir doch stets ein treues Andenken bewahren.

假令山谿河海ガ我々ヲ隔ツトモ予ハ常ニ汝ニ對シ忠實ナル思ヲ保ツベシ

Wenn mich auch alle meine Freunde verliessen, so würde ich doch meinen Grundsätzen treu bleiben.

假令總テノ友人ガ私ヲ見捨テヨウトモ私ハ自分ノ主義ヲ固守スルデアロウ

Wiewohl wir noch vieles zu besprechen hatten, mussten wir uns doch der vorgerückten Stunde wegen trennen.

我々ハ尙多クノ議スベキ事ヲ有セシト雖時間ノ過ギタル爲メ別レテバナラナカツタ

Du hast recht, sofern ich dich recht verstehe.

私ガ汝ノ言ヲ正シク理解スル(誤解セザル)限リハ汝ノ言フコトハ尤モダ

Er erfüllt seine Pflicht, insoweit es überhaupt möglich ist.

總テ出來得ル限リ彼ハ義務ヲ果ス

Soweit ich ihn kenne, ist er ein guter Arzt.

私ノ知ツテ居ル所デハ(丈ケデハ)彼ハ良キ醫者
デス

So oft ich ihm begegne, fragt er zuerst nach deinem Wohlergehen

私ハ彼ニ出會フ毎ニ彼ハ先以テ汝ノ健在ヲ問フ
Solange der Mensch lebt, muss er lernen.
人間が生キテ居ル間ハ學バテバナラヌ
Ich habe die Absicht nach Deutschland zu gehen, sobald
als ich diese Schule absolviert habe.
私ハ此ノ學校ヲ卒業スルヤ否獨逸ヘ行ク目的デ
アル
Je länger ihr bleibt, desto angenehmer wird es uns sein.
汝等ガ長ク滯留スレバスル程我々ハ愉快デア
ルデアロウ
Du musst um so vorsichtiger in deiner Lebensweise sein,
je weniger du dich einer festen Gesundheit erfreust.
汝ガ強健ヲ喜ブコト少ケレバ少キ程(強壯十分ナ
ラザレバナラザル程)汝ノ生活法ニ付テ注意シ
ナケレバナラヌ
Der Schnellschreiber muss so schnell schreiben, als ein
Redner spricht.
速記者ハ演説者ガ話スト同様ニ早ク書カテバナ
ラヌ
Auf den Bergen sieht der Himmel noch ebenso hoch
und ebenso blau aus, wie in den Tälern.
天ハ山ノ上デモ猶谷ニ於ケル如ク同様ニ高ク且
同様ニ青ク見ヘル
Ein jeder wird Lohn empfangen, je nachdem er gear-
beitet hat.
各人ハ働クニ從ツテ報酬ヲ受取ル
Diese Schriftzüge machen ganz den Eindruck, als wenn
es deine Handschrift wäre.
此ノ書ハ全ク汝ノ手蹟デアルカノ如ク感シサ
ス

Er stellte sich, als ob er nichts merkte.
彼ハ一向氣ガ付カナイ様ナ振りヲシタ
Er ist zu stolz, als dass er diese Beleidigung verzeihen
könnte.
彼ハ此ノ侮辱ヲ宥恕シ得ルニハ傲慢過ギル。(彼ハ
此ノ侮辱ヲ宥恕シ能ハヌ程傲慢デア
ル)
Du solltest arbeiten, anstatt dass du spielst.
汝ハ遊ブ代リニ働カテバナラナイ筈ダ
Er hörte dem Gespräche aufmerksam zu, ohne dass er
daran teilgenommen hätte.
彼ハ會話ノ仲間入りヲシナイデ氣ヲ付ケテソ
レヲ傾聴シテ居タ
Der Bube lief zum Meister, auf dass er demselben die
Schuld gestehe.
小僧ハ罪ヲ懺悔スル爲メニ親方ノ處ヘ走ツテ行
ツタ
Habe ich dir dazu das Buch gegeben, dass du es zer-
reissest?
汝ガ引破ル爲メニ私ハ汝ニ書籍ヲ與ヘタカ
(注意) als ob, als wenn / ob 又ハ wenn ナ略スルコトアリ然ルトキハ動詞
又ハ助動詞ガ ob 又ハ wenn ノ位置ヲ占ム Diese Schriftzüge machen
ganz den Eindruck, als wäre es seine Handschrift ノ如シ
als wenn / wenn ノミナラズ一般ニ wenn ハ往々之ヲ略スルコト
アリ Wenn er nicht will,..... ナ Will er nicht,..... トナスガ如シ
次ノ語ヲ用ヒ下ニ掲グル文章ヲ獨逸文ニ翻譯セヨ
treffen (traf getroffen) 逢フ
die Bitte 請願
die Drohung 脅迫
bewegen 動かス
der Staatsmann 政治家
der Feldherr 將軍
sich benehmen (benahm benommen)
振舞フ
der Herr 主人
in baarem Gelde 現金デ
in Wechseln 爲替デ

bezahlen 仕拂フ	die Buchhandlung 本屋
der Kaufmann (Plur. die Kaufleute) 商人	die Landkarte 地圖
vorwärts *schreiten (schritt geschritten) 進歩スル	verbieten (verbot verboten) 禁ズル
scheinen (schien geschienen) 見ヘル	jeden Morgen 毎朝
immer weiter 漸々	erwecken 起ス
*zurückkommen (kam zurück zurückgekommen) 退歩スル	ein Wort sagen 物ヲ言フ
wolzig 曇リテ	das Wetter 天氣
sich aufklären 晴レル	das Geschäft 用務
die Leute 人々	*spazieren gehen (ging gegangen) 散歩スル
sich zusammendrängen 群集スル	glücklich 幸福デ
	der Reichtum 富
	das Glück 幸福
	nennen (nannte genannt) 云フ

1. 私ハ彼ヲ學校デモ見ズ尙彼レノ家デモ逢ハナカッタ
2. 請願モ脅迫モ彼ヲ動かスコトガ出来ナカッタ
3. 彼ハ大ナル政治家並ニ大ナル將軍デアル
4. 彼ハ主人デアルカノ如ク振舞フ
5. 商人ガ一部分ハ現金デ一部分ハ爲替デ仕拂フ
6. 彼ハ進歩シナイ計リデナク尙又漸々退歩スル様ニ見ヘル
7. 天氣ハ時トシテハ曇リ時トシテハ晴レル
8. 私ハ多クノ人々ガ或ハ此處デ或ハ彼處デ群集スルノヲ見タ
9. 人ハ學ブコト愈々多ケレバ知ルコト益々多シ
10. アナタハ勉強スルニ從ツテ譽メラレル
11. 私ハ地圖ヲ買フ爲メニ本屋ヘ行カウト思フ

12. ソレガ禁 ジラレテアツタケレドモ 彼ハソレヲ爲シタ
 13. 私ハ毎朝六時ガ鳴ルヤ否母カラ起サレル
 14. 彼ハ物ヲ言ハズニ行ツタ
 15. 第一ニ天氣ハ好カッタシ第二ニ用務ガナカッタカラ私ハ散歩シタ
 16. 富ガ幸福ト云ハレ得ル限リハ彼ハ幸福デス
- (注意) *印ノ動詞ハ sein ノ動詞ヲ要ス

VIII.

Verkürzung der Nebensätze.

副文章ノ短縮

副文章 (Nebensatz) ノ短縮トハ接續詞又ハ關係代名詞及主語 (Subjekt) ハ必ズ之ヲ省略シ其ノ他文章ニ依リテハ動詞ヲ Infinitiv (zu 又ハ um.....zu ヲ加フ) トナスカ (動詞ガ最初ヨリ Infinitiv ニテ立ツトキハ多クハ助動詞ヲ省キテ只 zu ヲ挿入スルノミ) 又ハ全ク動詞ヲ省クカ又ハ助動詞ノミヲ省クカ又ハ動詞ヲ Partizip der Gegenwart (現在分詞) トナスモノヲ云フ

例.

1. Infinitiv = zu 又ハ um.....zu ヲ加フルモノ

Es ist die Pflicht jedes Kindes, dass es seine Eltern liebe. (兩親ヲ愛スルコトハ各兒ノ義務デアル) ヲ短縮スルトキハ

—, seine Eltern zu lieben.

Der Arzt erlaubte dem Kranken nicht, dass er das Zimmer verliesse. (醫者ガ病人ニ室ヲ出ルコトヲ許サナカッタ) ヲ短縮スルトキハ

—, das Zimmer zu verlassen.

Ich hoffe, dass ich das Werk vollbringen werde.
(私ハ仕事ヲ完成スルコトヲ望ム)ヲ短縮スルトキハ

—, das Werk zu vollbringen.

Er bat mich, dass ich zu ihm kommen möge. (彼
レノ處へ來ル様ニ彼ハ私ニ請フタ)ヲ短縮スルトキハ

—, zu ihm zu kommen.

Er behauptet, dass er dich gesehen habe. (彼ハ汝
ヲ見タト主張ス)ヲ短縮スルトキハ

—, dich gesehen zu haben.

Er war so kühn, dass er dem Feinde die Spitze bot.
(彼ハ敵ニ抵抗シタコト程左様ニ大膽デアツタ)ヲ短縮
スルトキハ

—, dem Feinde die Spitze zu bieten.

Die Tochter sang ein Lied, damit sie ihren Vater
erheitere. (娘ガ父ヲ樂マス爲メニ歌ヲ謠ツタ)ヲ短縮
スルトキハ

—, um ihren Vater zu erheitern.

Wir waren zu ermüdet, als dass wir unsere Wande-
rung hätten fortsetzen können. (我々ハ旅行ヲ續ケ能
フニハ[續ケ能ハザリシ程]餘リ疲レテ居ツタ)ヲ短縮
スルトキハ

—, um unsere Wanderung fortsetzen zu
können oder: fortzusetzen.*1

Er verbringt den Tag, ohne*2 dass er arbeitet. (彼
ハ働カズニ日ヲ暮ラス)ヲ短縮スルトキハ

—, ohne zu arbeiten.

Die Kraft, dass man sich selbst beherrschen kann,
ist ein hoher Schatz. (己ニ克ツノカハ大ナル寶ナリ)
ヲ短縮スルトキハ

—, sich selbst zu beherrschen, —

2. 全ク動詞ヲ省クモノ

Meines Nachbars jüngste Tochter, welche der Lieb-
ling der ganzen Familie war, ist gestern gestorben. (一
家ノ愛兒タル隣家ノ幼女ハ昨日死シタ)ヲ短縮スルト
キハ

—, der Liebling der ganzen Familie,*3 —

Da ich von der Reise ermüdet*4 war, schlief ich so-
gleich ein. (私ハ旅行ヲ疲勞シテ居タ故ニ直ニ就
眠シタ)ヲ短縮スルトキハ

Von der Reise ermüdet, —

Indem ich zufrieden bin, dass ich nicht alles verloren
habe, trage ich leichter mein Schicksal. (私ハ殘ラズ夫
ハナカッタコトニ満足シテ自分ノ運命ヲ忍ブ)ヲ短縮
スルトキハ

Zufrieden, —, —.

Wenn man vereint*5 ist, so ist man stark; wenn man
getrennt*6 ist, so ist man schwach. (人ハ一致シテ居レ
バ強ク分離シテ居レバ弱イ)ヲ短縮スルトキハ

Vereint, —; getrennt, —.

Obwohl er arm und unglücklich ist, liess er sich
doch zu keiner Unredlichkeit verführen. (彼ハ貧乏デ
不仕合ダケレドモ不正ノ事ニ誘惑サレナシタ)ヲ短縮
スルトキハ

Obwohl arm und unglücklich, —.

Bei dem Hagelwetter fielen Eiskörner, welche so
gross wie Hühnereier waren. (降雹時ニハ鶏卵大ノ氷
粒ガ降ツタ)ヲ短縮スルトキハ

—, so gross wie Hühnereier.

3. 助動詞ノミヲ省クモノ

Als wir in der Stadt angekommen waren, trafen wir unsere Freunde. (我々ガ町ニ着イタトキニ友人ニ出逢ッタ)ヲ短縮スルトキハ

In der Stadt angekommen, —.

Nachdem er dies gesagt hatte, ging er davon. (彼ハ此ノ事ヲ言ツテ立去ッタ)ヲ短縮スルトキハ

Dies gesagt, —.

Wenn der Bogen allzu stark gespannt wird, zerspringt er. (弓ハ餘リ強ク張ルト折レル)ヲ短縮スルトキハ

Allzu stark gespannt, zerspringt der Bogen.

Obschon er überall zurückgewiesen wurde, verlor er den Mut nicht. (彼ハ到ル處デ拒絕サレタレドモ勇氣ヲ失ハナカッタ)ヲ短縮スルトキハ

Obschon überall zurückgewiesen, —.

Themistokles, der von seinen Freunden verraten und von seinen Feinden verfolgt wurde, floh nach Asien. (友人ニ密告サレ且敵ニ追跡サレタル「テミストクレス」ハ亞細亞ヘ逃ゲタ)ヲ短縮スルトキハ

—, von seinen Freunden verraten und von seinen Feinden verfolgt, —.

4. 動詞ヲ Partizip. der Gegenwart (現在分詞) トナスモノ

Wenn du zögerst, beschleunigst du die Gefahr. (汝若シ躊躇スレバ危険ヲ早メル)ヲ短縮スルトキハ

Zögernd —.

Indem er dies sagte, ritt er trutziglich von dannen; ich aber blieb, indem ich mit kummervoller Seele das Wort bedachte, das der Böse sprach. (此ノ事ヲ言ツテ

彼ハ大膽ニ其處カラ騎馬デ行ツタ然シ私ハ惡人ノ言ツタ語ヲ心配シテ考ヘツ、留マツテ居タ)ヲ短縮スルトキハ

Dies sagend —; —, mit kummervoller Seele das Wort bedenkend, —.

Weil er den Betrug fürchtete, zog er sich zurück. (彼ハ詭計ヲ恐レタノデ引返ヘシタ)ヲ短縮スルトキハ

Den Betrug fürchtend —.

Der Knabe, welcher vor Schmerzen weinte, legte sich nieder. (痛イノデ泣イテ居タ子供ハ寢床ニ横ッタ)ヲ短縮スルトキハ

—, vor Schmerzen weinend, —.

凡ソ副文章ノ短縮ハ該文章ノ主語ガ本文章ノ或ル成分ト同一ノ物體ヲ表ハストキニ行ハル、モノナリ故ニ下記ノ如キ文章ハ之ヲ短縮スルコトヲ得ズ

Es ist gewiss, dass wir alle sterben müssen.

(我々總テガ死ナチバナラヌコトハ確實デアル)

Es freut mich, dass du wieder gesund bist.

(私ハ汝ガ快癒シタルコトヲ喜ブ)

然レドモ副文章ノ主語ガ若シ man ノ如キ不定ノ意味ヲ有スルモノナルトキハ本文章ニ之ト同一ノ物體ヲ表ハス詞ナシト雖之ヲ短縮スルコトヲ得即チ

Es ist nicht gut, dass man allein sei. (人ハ獨リデ

居ルコトハ宜クナイ)ヲ短縮シテ—, allein zu sein トナスコトヲ得ルナリ

(注意) *1 zu ハ分離動詞ノ前綴ト語幹ノ間ニ挿入セラレテ語ニナル。
*2 ohne dass ハ dass ノミヲ省ク anstatt dass モ亦同シ。
*3 der Liebling der ganzen Familie ハ Apposition ナリ Apposition ハ其ノ前文章ニアル説明スベキ名詞又ハ代名詞ト同格同數ニ立ツモノトス。
*4 ermüdet, vereint, getrennt ハ過去分詞ナレドモ此ノ場合ニ於テハ形容詞ト見做スベキモノトス

次ノ語ヲ用ヒ下ニ掲グル文章ヲ獨逸文ニ翻譯セヨ但シ短縮文ト爲スベシ

das Vergnügen 歡樂
 befehlen (befahl befohlen) 命ズル
 der Diener 家來
 folgen 隨行スル、從フ
 angenehm 愉快デ
 wiedersehen (sah wieder wiedergesehen) 再會スル
 versprechen (versprach versprochen) 約束スル
 geloben 誓約スル
 unglücklich 不幸ナル
 niemals 決シテ...ス
 verlassen (verliess verlassen) 見捨テル
 gütig 親切デ
 retten 救フ
 vergebens 無益ニ
 versagen 斷ハル
 Abschied nehmen (nahm genommen) 告別スル
 edel 寛大デ
 sich rächen 復讐スル
 schwach 弱ク
 müde werden 疲レル
 treffen (traf getroffen) 出逢フ

schenken 贈與スル
 Karl XII 「カール」第十二世
 König von Schweden 瑞典王
 siegen 勝ツ
 jenseit 彼方ニ (Gen. ナ支配スル前置詞)
 erwarten 待受ケル
 der Perser 波斯人
 das Heer 軍勢
 der Leichtfertige 輕躁者
 unbesorgt um die Zukunft 未來ノ事ニ心配セズニ
 in den Tag hinein leben 呑氣ニ暮ラス
 die Rückkehr 歸來
 der verlorene Sohn 失踪セシ息子
 erfreut 喜ンデ
 veranstalten 用意スル
 das Fest 祝宴
 froh 喜ンデ
 die erhaltene Nachricht 受ケタル報知
 alles 總テノ事
 eines Sinnes sein 同意見デアアル
 gern 喜ンデ

der Rat 忠告
 im Begriff sein 間際デアアル
 der Besuch 訪問
 überraschen 驚カス
 seit 以來 (Dat. ナ支配スル前置詞)
 der deutschen Sprache vollkommen mächtig 獨逸語ニ十分熟達シテ
 *hereintreten (trat herein hereingetreten) 這入ツテ來ル
 der Stock 杖
 die Hand 手
 die Arbeit 仕事
 machen 爲ス
 die Mondfinsternis 月蝕
 der Mond 月
 der Schatten 影
 die Erde 地球
 verdunkeln 暗クスル

beschliessen (beschloß beschloßen) 決定スル
 der Nachbarfürst 隣國ノ國主
 beleidigen 侮辱スル
 der Krieg 戰
 das Vaterland 本國
 vertreiben (vertrieb vertrieben) 追放スル
 sich flüchten 逃ゲル
 die Fremde 外國
 der Heiland 救世主
 der Verfolger 迫害者
 beten 祈ル
 tapfer 勇シク
 kämpfen 戦フ
 besiegt werden 負ケル

1. 本ヲ讀ムノガ私ノ最大ノ樂ミデアアル
2. 彼ハ家來ニ隨行スル様ニ命ジタ
3. 汝ニ再會シタノハ愉快デアツタ (私ニ愉快デアツタト綴ルベシ)
4. 彼ハ今晚再來スルコトヲ約シタ
5. 彼ハ不幸ナル友人ヲ決シテ見捨テナイコトヲ誓約シタ
6. 彼ハ私ヲ助ケテ呉レルコト程左様ニ親切デアアル
7. 彼ヲ救ハンガ爲メニ汝等ハ何ヲ爲シタカ (denn ナ主置クベシ denn ハ此ノ場合ニ於テ一定ノ意味ヲ有セズ只補修語トシテ用ヒラル)
8. 人ハ斷ハリヲ言ハンガ爲メニ無駄口ヲ敲ク (無益ニ多ク話ス)

- 9. 私ハ告別スル爲メニ來タ
- 10. 彼ハ復讐スルニハ餘リ寛大デアアル(「餘リ寛大ニシテ復讐ヲ爲サメ」ノ意)
- 11. 彼ハ働キ得ルニハ餘リ弱イ(「餘リ弱クシテ働キ能ハヌ」ノ意)
- 12. 彼ハ疲レズニ晝夜働イタ
- 13. 私ハ私ノ父ノ友人デアアル所ノ彼レノ叔父ニ昨日出逢ツタ
- 14. 教師ハ最勉強ナル生徒デアアル所ノ山中ニ書籍ヲ贈與シタ
- 15. 瑞典王「カール」第十二世ハ「ナルヅァ」デ(bei Narwa)勝ツタ
- 16. 小キ川ナル「グラニコ」(der Graniko)ノ彼方ニ波斯人(複數ニ)ハ「アレキサンダー」ノ軍勢ヲ待受ケタ
- 17. 輕躁者ハ未來ノ事ニ心配セズニ吞氣ニ暮ラス
- 18. 失踪セシ息子ノ歸來ヲ(überヲ用)喜ンデ父ハ祝宴ヲ用意シタ
- 19. 受ケタ報知ニ付テ(über)餘リ喜ンデ彼ハ總テノ事ヲ忘レタ
- 20. 彼ト同意見ナノデ私ハ喜ンデ彼レノ忠告ニ從ツタ(第八章2ノ例ニ據リ動詞ヲ省クベシ以下23マテ之ニ同シ)
- 21. 外出セントスル間際ナノデ私ハ彼レノ訪問ニ依テ驚カサレタ
- 22. 三年以來獨逸ニ居ルノデ彼ハ十分獨逸語ニ熟達シテ居ル
- 23. 彼ハ杖ヲ手ニシテ這入ツテ來タ
- 24. 私ハ仕事ヲシテシマツテ散歩シタ
- 25. 月蝕ノトキニハ地球ノ影デ暗クサレテ月ハ見ヘナイ(「見ラレ能ハヌ」ト變ルベシ)

- 26. 王ハ隣國ノ國主カラ侮辱サレテ戰ヲ決定シタ
- 27. 本國カラ追放サレテ彼ハ外國ヘ逃ゲタ
- 28. 救世主ハ迫害者(複數ニナシ seine Verfolgerトスベシ)ノ爲メニ祈リナガラ死ンタ
- 29. 佛蘭西人ハ勇マシク戰フタケレドモ獨逸人ニ負ケタ

(注意) * hereintreten ハ sein ノ助動詞ヲ要ス

IX.

Konjugation des Konjunktivs.

接續法ノ變化

動詞ノ變化ニ付テハ前編ニ於テ Indikativ (直接法) ノミヲ説述セリ故ニ本章ニ於テハ Konjunktiv (接續法) ニ付キ述ブル所アラントス

a. Temporale Hilfszeitwörter (時ノ助動詞)

	haben	sein	werden
Präsens.			
ich	habe	sei	werde
du	habest	seiest	werdest
er (sie, es)	habe	sei	werde
wir	haben	seien	werden
ihr	habet	seiet	werdet
sie, Sie	haben	seien	werden
Imperfekt.			
ich	hätte	wäre	würde
du	hättest	wärest	würdest
er (sie, es)	hätte	wäre	würde
wir	hätten	wären	würden

	ihr sie, Sie	hättet hätten	wäret wären	würdet würden
Futurum.	ich du er (sie, es) wir ihr sie, Sie	werde werdest werde werden werdet werden	haben „ „ „ „ „	(sein, werden) „ „ „ „ „
Perfekt.	ich	habe gehabt	sei gewesen	sei geworden etc.
Plusquamperfekt.	ich	hätte gehabt	wäre gewesen	wäre geworden etc.
Futurum exactum.	ich	werde gehabt haben	(gewesen sein, geworden sein)	etc.

b. Modale Hilfszeitwörter (説話法ノ助動詞)

	können	wollen	mögen	müssen	sollen	dürfen	
Präsens.	ich du er wir ihr sie, Sie	könne könnest könne können könnet können	wolle wolltest wolle wollen wolltet wollen	möge mögest möge mögen möget mögen	müsse müssest müsse müssen müsset müssen	solle sollest solle sollen sollet sollen	dürfe dürfest dürfe dürfen dürfet dürfen
Imperfekt.	ich du er wir ihr sie, Sie	könnte könntest könnte könnten könntet könnten	wollte wolltest wollte wollten wolltet wollten	möchte möchtest möchte möchten möchtet möchten	müsste müsstest müsste müssten müsstet müssten	sollte solltest sollte sollten solltet sollten	dürfte dürftest dürfte dürften dürftet dürften

Futurum.	ich	werde können (wollen, mögen, müssen, sollen, dürfen)	etc.
Perfekt.	ich	habe gekonnt (gewollt, gemocht, gemusst, gesollt, gedurft)	etc.
Plusquamperfekt.	ich	hätte gekonnt etc.	
Futurum exactum.	ich	werde gekonnt haben etc.	

Perfektノ gekonnt, gewollt, gemocht, gemusst, gesollt, gedurft ハ前編ニ説述セル如ク通例其ノ Infinitiv 即チ können wollen 等ヲ用フルモノトス Plusquamperfekt 及 Futurum exactum 亦同シ

c. Selbständige Zeitwörter (獨立ノ動詞)

i. Regelmässige (規則動詞)

		loben (mit haben)	reisen (mit sein)
		Aktiv	Passiv
Präsens.			(reisenハ自動詞ニ付 Passivヲ作ラズ)
	ich	lobe	werde gelobt
	du	lobest	werdest „
	er	lobe	werde „
	wir	loben	werden „
	ihr	lobet	werdet „
	sie, Sie	loben	werden „
Imperfekt.	ich	lobte	würde gelobt
	du	lobtest	würdest „
	er	lobte	würde „

wir	lobten	würden	„	reisten
ihr.	lobtet	würdet	„	reistet
sie, Sie,	lobten	würden	„	reisten

Futurum.

ich.	werde loben	werde gelobt werden	werde reisen.	etc.
------	-------------	---------------------	---------------	------

Perfekt.

ich	habe gelobt	sei gelobt worden	sei gereist	etc.
-----	-------------	-------------------	-------------	------

Plusquamperfekt.

ich	hätte gelobt	wäre gelobt worden	wäre gereist	etc.
-----	--------------	--------------------	--------------	------

Futurum exactum.

ich	werde gelobt haben	werde gelobt worden sein	werde gereist seines	etc.
-----	--------------------	--------------------------	----------------------	------

2. Unregelmässige (不規則動詞)

stechen	beissen	biegen	wachsen
(stach, gestochen)	(biss, gebissen)	(bog, gebogen)	(wuchs, gewachsen)

Präsens.

ich	steche	beisse	biege	wachse
du	stechest	beisest	biegest	wachsest
er	steche	beisse	biege	wachse
wir	stechen	beissen	biegen	wachsen
ihr	stechet	beisset	bieget	wachset
sie, Sie	stechen	beissen	biegen	wachsen

Imperfekt.

ich	stäche	bisse	böge	wüchse
du	stächst	bisest	bögest	wüchsest
er	stäche	bisse	böge	wüchse

wir	stächen	bissen	bögen	wüchsen
ihr	stächet	bisset	böget	wüchset
sie, Sie	stächen	bissen	bögen	wüchsen

(注意) Futurum, Perfekt, Plusquamperfekt, Futurum exactum 及 Passiv

前例ニ依リ明瞭ナルヲ以テ省ク

又 brennen, kennen, nennen, rennen, senden, wenden へ Imperfekt

Indikativ ニ於テハ brannte, kannte, nannte, rannte, sandte, wandte

ナレドモ Konjunktiv ニ於テハ breunte, kennte, nennte, rennte,

sendete, wendete ヲ用フ

又 befehlen, beginnen, empfehlen, gelten, gewinnen, schelten,

schwimmen, sinnen, stehlen へ Imperfekt へ Indikativ ニ於テハ

befahl, begann, empfahl, galt, gewann, schalt, schwamm, sann, stahl

ナレドモ Konjunktiv ニ於テハ beföhle, begönne, empföhle, gölte,

gewönne, schölte, *schwömme, *sönne, stöhle トナリ helfen,

schwingen, stehen, sterben, verderben, werben, werfen, へ Imperfekt へ

Indikativ ニ於テハ half, schwang, stand, starb, verdarb, warb, warf

ナレドモ Konjunktiv ニ於テハ hülfe, *schwänge, *stünde, stürbe,

verdürbe, würbe, würfe トナル

*印ノ分ハ必ズシモ常ニ然カク變化スルニアラズ上例ノ變化ニ

從フコトアリ schwämme, schwänge etc. ノ如シ

上記變化ノ外ニ Konditionalis (約束法) ト稱スル一種ノ方式アリ其ノ變化下ノ如シ

	Aktiv	Passiv
Konditionalis I.		
ich	würde—	ich würde—werden
du	würdest—	du würdest— „
er	würde—	etc.
wir	würden—	
ihr	würdet—	
sie, Sie	würden—	

Konditionalis II.		
ich	würde—haben (od. sein)	ich würde—worden sein
du	würdest— „ („)	du würdest— „ „
	etc.	etc.

以上 Aktiv 及 Passiv トモ Präsens, Perfekt, Futurum, Futurum exactum ヲ Präsensformen des Konjunktivs (接續法ノ現在形式)ト云ヒ Imperfekt, Plusquamperfekt 及 Konditionalis ヲ Präteritalformen des Konjunktivs (接續法ノ過去形式)ト云フ

X.

Gebrauch des Konjunktivs.

接續法ノ應用

Indikativ ハ事實ヲ叙述シ Konjunktiv ハ之ニ反シテ不確實ノ事柄ヲ叙述スルモノナリ故ニ Indikativ ハ

Er lebt. 彼ハ生キテ居ル

Er ist gestorben. 彼ハ死ンダ

ノ如ク事實ヲ叙述シ Konjunktiv ハ

Man glaubt, er lebe noch.

彼ハマダ生キテ居ルト人ハ思フ

Man sagt, er sei gestorben.

彼ハ死ンダト人ハ言フ

Er lebte noch (oder würde noch leben), wenn er mässiger gewesen wäre.

彼ハ節制シテ居タナラバマダ生キテ居ルデアロウニ

ノ如ク想像、風説又ハ假定ノ事柄ヲ叙述ス然レドモ此ノ兩者ノ區別甚困難ナルモノアリ何トナレバ想像疑惑ヲ言ヒ顯ハス動詞ノ後ニモ尙 Indikativ ノ來ルコトアレバナリ例ヘバ

Ich glaube, dass er in der Schlacht geblieben ist.

彼ハ戰場デ死ンダト私ハ信ズル

Ich weiss nicht, ob er lebt oder tot ist.

彼ガ生キテ居ルカ或ハ死ンダカヲ私ハ知ラヌ

Ich zweifle, dass der Kranke genesen wird.

病人ガ平癒スルコトヲ私ハ疑フ

Ich vermute, dass er mich verraten hat.

彼ガ私ヲ密告シタト私ハ推量スル

Ich hoffe, dass er sich wohlbe findet.

彼ガ健全デアルコトヲ私ハ望ム

ノ如キ是レナリ是レ然シナガラ説話者ガ Nebensatz ノ内容ヲ客觀的ニ事實トシテ叙述シタルモノニシテ若シ之ヲ主觀的ニ不確實ナル想像又ハ風説トシテ叙述スルトキハ Konjunktiv トナスベキモノトス

例ヘバ

Ich war überzeugt, er sei ein redlicher Mann.

彼ガ正直ナル男デアルト私ニ證明サレテアツタ

Man glaubt, er sei in der Schlacht geblieben.

彼ガ戰場デ死ンダト人ハ思フ

Er vermutet, dass man mich verraten habe.

人ガ私ヲ密告シタト彼ハ推量スル

Ich wünschte, dass er käme.

彼レノ來ラシコトヲ私ハ願ツテ居タ

ノ如シ故ニ下例ノ如ク同一組立ノ文章ニ於テモ其ノ動詞ガハ Indikativ ニテ立チキハ Konjunktiv ニテ立ツ

Ich habe gehört, dass Herr N. zu einem Amte befördert ist.

某君ガ或官職ニ昇任サレテアルコト(事實)ヲ私ハ聞イタ

Ich habe gehört, dass er befördert sei.

彼ガ昇任サレテアルト(風説)私ハ聞イタ

Man hat mir erzählt, dass er an einer Krankheit gestorben ist.

彼ガ病氣デ死ンダト(事實)人ガ私ニ話シタ

Man hat mir erzählt, er sei gestorben.

彼ガ死ンダト(風説)人ガ私ニ話シタ

Er fühlte, dass er Unrecht hatte.

彼ハ誤ツタト感ジタ

Er fühlte, dass er Unrecht habe.

彼ハ誤リシナラント感ジタ

約束文ニ於テモ上記ノ理由ニ依リ時トシテハ Indikativ ニ
テ立チ又時トシテハ Konjunktiv ニテ立ツ

例ヘバ

Wenn es regnet, so wird es nass.

雨ガ降ルト濕メル

Wenn es regnet, so würde es nass werden.

雨ガ降ルト濕メロデモアロウ

又 Konjunktiv ハ希望又ハ推測ヲ表ハス場合ニ於テ
Hauptsatz ニ立ツコトアリ

今 Konjunktiv ノ各般ノ場合ヲ分類列記シテ説示スルコト
下ノ如シ

a. 確信セザル事柄又ハ風説ヲ叙述スル場合

此ノ場合ニ於テハ Konjunktiv ハ常ニ Nebensatz
ニ立ツ (dass ヲ用ヒザルトキハ Hauptsatz ノ形
トナル又接續ノ詞ハ dass ニ限ラズ)

又dass (auf dass) auf dass, damit, als ob, als
wenn, als dass 等ノ接續詞ハ目的假似又ハ事實

ニ反スルコトヲ言ヒ顯ハスヲ以テ此等ノ接續
詞ヲ用フルトキハ概テ Konjunktiv ニ作ルベキ
モノトス

例

(dass ヲ用フル場合ハ上來掲ケル所ノ例ニ由リ明カナルヲ以テ茲
ニ之ヲ再記セス)

Ehre Vater und Mutter, auf dass (damit) es dir
wohl gehe, und du lange lebest.

汝ガ安全ニシテ且長命ナランガ爲メ父母ヲ
敬ヘ

Er eilt heim mit sorgender Seele, damit er die Frist
nicht verfehle.

彼ハ期限ヲ誤ラヌ爲メ心配シテ故郷ヘ急グ

Er schrie, als ob er am Spiesse stäke.

彼ハ鎗ニ刺サツタカノ様ニ叫ンダ

Der Zufriedene ist so glücklich, als wenn er alle
Schätze der Erde besässe.

満足者ハ恰モ地球上ノ總テノ寶ヲ所有シテ
居ルカノ様ニ幸福デアアル

Die Nachricht ist zu schrecklich, als dass ich sie
glauben könnte.

報知ハソレヲ信ジ得ルニハ餘リ恐ルベクア
ル (信ジラヌ程恐ルベクアル)

b. 希望ヲ表ハス場合

Er lebe hoch! 彼ハ長ク生キル様ニ

Gott helfe mir! 神ヨ私ヲ助ケ賜ヘ

Wäre er doch gesund! 彼ハドウカ健康デアレバヨイ
ガ

Käme er doch! 彼ハドウカ來レバヨイガ

(注意) Konjunktiv ハ又 Imperativ ノ記述ニ用ヒラル、コトアリ然ルトキハ
上例第一第二ト同様ノ形ニナル
抑普通ノ Imperativ ハ二人稱ヲ用フルモノナレドモ sollen ヲ用ヒテ
Imperativ トナスカ如ク三人稱ノ Optativ (本部類ノ如キ願望ヲ表ハ
ス文章ヲ云フ) ヲ用ヒテ Imperativ ノ意味ヲ言ヒ願ハス

例ヘバ

Der Schüler antwortete auf die folgenden Fragen =
Der Schüler soll auf die folgenden Fragen antworten
生徒ハ次ノ問ニ答フベシ

c. 推測ヲ表ハス場合

Er käme heute zu mir.

彼ハ今日私ノ處ヘ來ルダロウ

Ich könnte noch manches sagen.

私ハ尙多クノコトヲ言ヒ得ルデアロウ

本例ハ又往々約束文ノ省略ト見做サル何トナレ
バ上記 Ich könnte noch manches sagen ニハ wenn
ich wollte, oder wenn es verstattet wäre (若モ私ガ
言ハント思フナラバ又ハ若モソレガ許サレテア
ルナラバ)ノ如キ Nebensatz ノ消滅シタルモノト
見ルコトヲ得ベケレバナリ

d. 假定(約束)ノ事柄ヲ叙述スル場合

Er lebte noch, wenn er mässiger gewesen wäre.

彼ガ節制シテ居タナラバマダ生キテ居ルデ
アロウニ

Wenn ich Geld hätte, so kaufte ich das Buch.

私ハ金ガアレバソノ本ヲ買フノダガ

本例ノ場合ニ Konditionalis ヲ用フルコトアリ然ル
トキハ Imperfekt ノ代リニ Konditionalis I 又
Plusquamperfekt ノ代リニ Konditionalis II ヲ
Hauptsatz ニ用フ

例ヘバ

Wenn ich Geld hätte, so würde (kaufte) ich das
Buch kaufen.

私ハ金ガアレバソノ本ヲ買フデアロウニ

Wenn ich Geld gehabt hätte, so würde (hätte) ich
das Buch gekauft haben (gekauft).

私ハ金ガアツタラソノ本ヲ買ツタデモアロ
ウニ

Konditionalis ハ又下例ノ如キ約束的認容文ニモ用
フルコトアリ

Wenn mich auch alle meine Freunde verliessen, so
würde ich doch meinen Grundsätzen treu bleiben.

假令總テノ友人ガ私ヲ見捨テヨウトモ私ハ
自分ノ主義ヲ固守スルデアロウ

又他ノ文章 (Nebensatz) ノ關係ナクシテ Kondi-
tionalis ヲ用フルコトアリ

Die Hoffnung, dass sie den Sieg davon tragen
würden, erhielt unsre Truppen aufrecht.

勝利ヲ得ルナラントノ希望ヲ我ガ軍隊ハ保
持シタ

*Ohne dich würde ich verloren sein

汝ガナクレバ私ハ負ケタデモアロウ

上記ノ外疑問的認容文ニモ亦 Konjunktiv (現在形
式) ヲ用フ

例ヘバ

Was er auch sage, *wir glauben ihm nicht.

何ヲ彼ハ言フトモ我々ハ彼ヲ信ジナイ
ノ如シ

(注意) 上記 b の場合ニ於テ説話者が希望ノ可能ヲ信ズルトキハ現在形式
之ニ反スルトキハ過去形式ヲ用ヒ且變體配語法ニ依ル又 c 及 d ノ
場合ハ共ニ過去形式ヲ用フ

又 *1. ohne dich ナ引キ延バシテ Nebensatz トナスコトヲ得即チ
Wenn ich dich nicht hätte, würde ich verloren sein ノ如シ

*2 ノ配語法ニ付テハ第十四章「配語法ニ付テ」ノ題下 7. b. ナ看
ルベシ

Konjunktiv ハ上述ノ如ク總テ不確實ノ事柄ヲ述ブルニ
用フルモノナレドモ間接ノ説話 (indirekte Rede) ハ其ノ事
柄不確實ニアラザルモ Konjunktiv ヲ用フルヲ例トス即チ
直接ノ説話 (direkte Rede) ニ於テ

Er sagte: „Ich bin krank.“

私ハ病氣デスト彼ハ言ツタ

Ich fragte ihn: „Wie heißen Sie?“

アナタノ名前ハ何ト云ヒマスカト私ハ彼ニ
尋テタ

Der Vater fragte mich: „Willst du mit mir gehen?“

汝ハ私ト一緒ニ行クカト父ガ私ニ尋テタ

Er befahl mir: „Führe mich.“

案内セヨト彼ハ私ニ命ジタ

Ich bat ihn: „Helfen Sie mir.“

助ケテ下サイト私ハ彼ニ頼ンダ

ト云フ文章ヲ間接ノ説話ニ變ズレバ

Er sagte, er sei krank (dass er krank sei).

Ich fragte ihn, wie er heisse.

Der Vater fragte mich, ob ich mit ihm gehen wolle.

Er befahl, ich solle ihn führen (dass ich ihn führen
solle)

Ich bat ihn, er möge mir helfen (dass er mir helfen
möge).

トナル

(注意) 間接命令文ニハ説話法ノ助動詞 sollen, mögen, wollen ナ用ヒテ命令
又ハ請願ノ意ヲ表ハスモノトス
又直接又ハ間接ノ説話ト稱スレドモ言辭ニ限ラズ思考ニ涉ル動詞モ
亦之ニ屬ス
又本文ハ引用文ノ前ニ限ラズ其ノ後又ハ中間ニモ立ツ
Er sagte: „Ich werde morgen zu dir kommen.“
„Ich werde morgen zu dir kommen,“ sagte er.
„Ich werde,“ sagte er, „morgen zu dir kommen.“
ノ如シ間接説話ニ付テモ亦同シ

又 Konjunktiv ト Indikativ ト變化ノ同一ナル場合ニハ
其ノ不明ヲ避ケンガ爲メニ現在形式ヲ用フベキ場合ニ過
去形式ヲ用フ

Er sagte, sie läsen (lesen ノ代リニ)

” ” ” ” hätten gelesen (haben gelesen ノ代リ
ニ)

” ” ” ” würden lesen (werden lesen ノ代リニ)

” ” ” ” würden gelesen haben (werden gelesen
haben ノ代リニ), wenn wir sie abholen würden
(werden ノ代リニ).

XI.

Gebrauch der modalen Hilfszeitwörter.

説話法ノ助動詞ノ應用

説話法ノ助動詞ノ普通ノ意味及其ノ一般ノ應用ハ既
ニ前編ニ掲載セリ故ニ本章ニハ之レガ特殊ノ場合ヲ詳述
セントス

können.

1. 能フ(出来ル). 此ノ意味ハ極メテ普通ニシテ既ニ前編ニ其ノ例ヲ掲載セルニ依リ茲ニ再掲セズ
2. 得ル(宜シイ).
Kann ich Ihnen bei dieser Arbeit behilflich sein?
私ハ此ノ仕事ニ付テアナタヲオ助ケ申シテモ宜シウゴザイマスカ
3.コトモアル
Der Mond kann von den Wolken verdeckt werden.
月ハ雲デ隠クサル、コトモアル
4.カモ知レヌ
Das kann richtig sein.
ソレハ正シイカモ知レヌ
Er kann das Geld verloren haben.
彼ハ金ヲ失ツタカモ知レヌ

wollen.

1. 思フ、欲ス、此ノ意味ニ於テハ既ニ前編ニ其ノ例ヲ掲ゲタリ又此ノ詞ハ疑問文章ニ於テ「下サイマスカ」ト云フガ如キ場合ニ之ヲ用フルコトモ前編ニ例ヲ掲ゲテ之ヲ示シタリ
2. 主張ス、.....ダト云フ
Er will dich gestern gesehen haben.
彼ハ昨日汝ヲ見タト主張シテ居ル
3.セントス
Das Wetter will sich ändern.
天氣ハ變ラントス

mögen.

1. 好ム、此ノ意味ニ於テハ既ニ前編ニ其ノ例ヲ掲ゲタリ
2.タイ. 此ノ意味ニ於テハ之ヲ Konjunktiv ニ作ルモノトス
Wir möchten ins Freie gehen!
我々ハ戶外ヘ行キタイ
3. 得ル(宜シイ).
Die Fremden mögen eintreten!
外國人ハ這入ツテモ宜シイ
4. 得ル(能フ).
Mag auch ein Blinder dem andern den Weg weisen?
盲人モ亦他人ニ道ヲ教ヘルコトガ出来マスカ
5.カモ知レヌ(.....デシヨウ).
Es möchte nun wohl zu spät sein.
今多分餘リ遅イカモ知レヌ(遅イデシヨウ)
6. 願又ニ命令ヲ言ヒ顯ハストキ
Sage meinem Bruder, er möge zu mir kommen.
私ノ兄弟ニ私ノ處ヘ來ル様ニ言ヘ

müssen.

1.チバナラス. 此ノ意味ニ於テハ既ニ前編ニ其ノ例ヲ掲ゲタリ
2.ニ違ヒナイ
Ich muss über Nacht sehr fest geschlafen haben, denn ich habe nichts von dem Gewitter gehört.
私ハ終夜熟睡シタニ違ヒナイ雷雨ニ付テ何モ聞カナカツタカラ

sollen.

1.チバナラス. 此ノ意味ニ於テハ既ニ前編ニ其ノ例ヲ掲ゲタリ
2.ベシ
Sie sollen nicht lachen!
アナタ方ハ笑ツテハナラス(笑フベカラズ)
3.ト云フコトダ(.....ソウデス)
Der Dieb soll nach Amerika entflohen sein.
賊ハ亞米利加ヘ逃ゲタト云フコトダ
Er soll der reichste Mann in der Stadt sein.
彼ハ町中デ一番金持ジャソウデス
4. 筈ダ.
Er sollte es tun
彼ハソレヲ爲スベキ筈ダ
5.デアロウ
Wenn Sie ihn sehen sollten, so sagen Sie es ihm.
若モ彼ニオ 遇ヒニナツタラソレヲ 彼ニ言ツテ下サイ

dürfen.

1. 得ル(宜シイ). 此ノ意味ニ於テハ既ニ前編ニ其ノ例ヲ掲ゲタリ
2. 敢テスル
Darfst du das wirklich behaupten?
汝ハ實際ソレヲ敢テ主張スルカ
3. 要スル
Du darfst es nur sagen.
汝ハソレヲ只言フヲ要ス(言ヘバヨイ)

4.デシヨウ

Es dürfte gelingen.

ソレガ成功スルデシヨウ

又 sehen, hören, fühlen, lernen, lehren, helfen, lassen, heissen, machen ハ上記助動詞ト使用ヲ同ジウスルコトアリ即チ此等ノ動詞ガ他ノ動詞ノ Infinitiv ト關聯シテ立ツトキ後者ノ前ニ zu ヲ挿入セズ又過去分詞ノ代リニ Infinitiv ノ形ヲ用フ下例ノ如シ

例.

Lassen Sie mich gehen!

私ヲシテ行カシメヨ(行クコトヲ許セ)

Cäsar hatte ein Lager aufschlagen lassen.

「チェーザール」ハ陣營ヲ建設セシメタリ(建設スルコトヲ命ジタリ)

Not lehrt beten.

困難ハ祈ヲ教フ

Wer heisst ihn so dumm sein?

誰ガ彼ニ左様ニ馬鹿デアレント言ヒ付ケルカ

Was macht ihn lachen? 何が彼ヲ笑ハスカ

Ich habe meinen Freund in einer Gesellschaft singen

hören.

私ハ私ノ友人ガ或ル集會デ歌フノヲ聞イタ

Er hat mir schreiben helfen.

彼ハ書クコトヲ助ケテ呉レタ

只 lernen ト lehren トハ過去分詞ヲ用フルコトアリ即チ

Ich habe ihn kennen gelernt.

私ハ彼ヲ識ツタ(面識ノ意)

Er hat mich schreiben gelehrt.

彼ハ私ニ書クコトヲ教ヘタ

ノ如キ是ナリ
 次ノ語ヲ用ヒ下ニ掲グル文章ヲ獨逸文ニ翻譯セヨ但シ引
 用文ハ直接間接ノ二様ニ作ルベシ

ordentlich 規律正シク	*abreisen 出發スル
leben 生活スル	die Sommerferien (Plur.) 夏休
es scheint mir 私ニ見ヘル	zubringen (brachte zu)
(思フ)	送ル(日ヲ)
irgend (irgendwo) 何處カデ	wie alt 何歳デ
(irgendノ反對ハ)	zehn Jahre alt 十歳デ
(nirgendナリ)	mitteilen 知ラス
sich stellen 振りヲスル	die Prüfung 試験
davon ソレニ付テ	glücklich 首尾能ク
die Ökonomie 經濟學	bestehen (bestand bestanden) (Akk. ナ)
die Eltern 兩親	及第スル
wieder gesund werden	sich irren 間違フ
回復スル	in der Zeitung 新聞デ
in den Kräften stehen	schwimmen (schwamm geschwommen)
力ニ耐ユル	泳グ
*erkranken 病ニ罹ル	das Bild 肖像
schwerlich gekommen sein	malen 畫ク
來ルコトハ六ツカシカ	sitzen (sass gesessen) 坐スル
ツタ	zusammen 共ニ
sofort 直グニ	

1. 暇ガアツタラ汝ヲ訪問スルデモアロウ
2. 汝ガ規律正シク生活スルナラバ健康デアルデモアロウ
3. 私ハ彼ヲ何處カデ見タ様ニ思フ
4. 彼ハソレニ付テ何モ知ラナイ様ヲ振りヲシタ

5. 僕ノ友人ハ經濟學ヲ研究センガ爲メニ獨逸國ヘ行ツタ
6. 兩親ハ子供ガ病氣デアルト早ク回復スル爲メニ力ニ耐ユル總テノコトヲ爲ス
7. 彼ハ病氣ニ罹ラナクテモ來ルコトハ六ツカシカツタロウ
8. 彼ガドウカ家ニ居レバヨイガ
9. 彼ガ直グニ出發スル様ニ
10. 彼モ亦ソレヲ爲セシナラン
11. 何處デ夏休ヲ送ロウト思フカト私ハ彼ニ尋テタ
12. 何歳デスカト私ハ彼ニ問フタ、彼ハ十歳デスト答ヘタ
13. 私ノ友人ハ試験ニ首尾能ク及第シタコトヲ私ニ知ラセタ
14. 彼ハ私ニ自分ノ處ヘ來テ下サイト頼ンダ
15. 父ガ私ニソレヲ爲セト命ジタ
16. 私ハ間違ツタカモ知レヌ
17. 彼ハソレヲ新聞デ讀ンダト云ツテ居ル
18. 私ハ茶ヲ一杯飲ミタイ
19. 彼ハ病氣ダソウデス
20. 彼ハ來ルベキ筈ダ
21. アナタハ私ニ泳グコトヲ教ヘテ下サイマスカ
22. 私ハ父ノ肖像ヲ畫カシメヨウト思フ
23. 私ハ彼等ガ樹ノ下ニ坐ツテ共ニ談話シテ居ルノヲ見タ
24. 私ハ彼ニ行ケト云ヒ付ケタ
25. 子供ハ讀ミ書キヲ學バチバナラス

(注意) *印ノ動詞ハ sein ノ助動詞ヲ要ス

XII.

Infinitiv und Partizip

不定法及分詞

Infinitiv ハ 人稱及數ニ關係ナク或ル動作又ハ情態ヲ一般的一言ヒ顯ハス形ナリ

Infinitiv ニ二種アリ一ヲ Infinitiv der Gegenwart (現在不定法) ト云ヒ一ヲ Infinitiv der Vergangenheit (過去不定法) ト云フ前者ハ動詞ノ原形ニシテ後者ハ過去分詞ニ haben 又ハ sein ヲ附シタルモノナリ例ヘバ loben ハ Infinitiv der Gegenwart ニシテ gelobt haben ハ Infinitiv der Vergangenheit ナリ今之レガ使用ノ場合ヲ示スコト次ノ如シ

1. 名詞ノ形トシテ用ヒラル (中性ノ冠詞ヲ付スルカ又ハ冠詞ナシニ)
2. 説話法ノ助動詞又ハ之レト使用ヲ同ジウスル所ノ動詞 (時ノ助動詞ヲ用フル場合ニ於テハ此等ノ動詞モ亦 Infinitiv ニテ立ツ)ニ關聯シテ zu ナシニ用ヒラル
3. 副文章ヲ短縮スル場合ニ zu 又ハ um zu ヲ付シテ用ヒラル
4. Prädikat 又ハ Attribut 又ハ Objekt トシテ zu ヲ付シテ用ヒラル

例.

- I. Das Reiten ist eine gesunde Bewegung.
馬ニ乗ルコトハ健康ニ宜シキ運動デアル
- Geben ist seliger als Nehmen.
與フルハ受クルヨリ幸福ナリ

Wer hat dir das Schwimmen beigebracht?
誰ガ汝ニ游泳ヲ教ヘタカ

Ich bin des vielen Redens müde.
私ハ多クノ話ニ厭イテ居ル

An vielem Lachen erkennt man einen Narren.
多ク笑フノデ人ハ愚者ヲ識別ス

2. Wir können Deutsch sprechen.
我々ハ獨逸語ヲ話スコトガ出來ル

Ich habe einen Brief schreiben müssen
私ハ手紙ヲ書カネバナラナカツタ

Ich sah die Prozession vorüberziehen.
私ハ行列ノ通ルヲ見タ

Ich habe ihn kommen heissen.
私ハ彼レニ來イト云ツタ

3. Wann werde ich das Vergnügen haben, Sie wieder zu sehen?
アナタニ又オ目ニカ、ル樂ミハイツ得ラレマセウカ

Das Vermögen, sich freuen oder betrüben zu können, nennt man Gefühlsvermögen.

喜ンダリ悲ンダリスル能力ヲ人ハ知覺カト唱ヘル

Ich bedauere, so lange nichts von dir gehört zu haben.

私ハ久シイ間汝ニ付テ何モ (汝ノ消息ヲ)聞カナカツタコトヲ悲ム

Er stand da, ohne zu wanken.

彼ハ動カズニ其處ニ立ツテ居タ

Wir leben nicht um zu essen, sondern wir essen um zu leben.

我々ハ食スル爲メニ生活スルノデナク反ツテ生活スル爲メニ食スルノデアル

4. Dein Betragen ist zu tadeln.

汝ノ行狀ハ非難スベクアル

Die Kunst zu reden ist nicht leicht.

演説スル術ハ易クナイ

Die Sonne beginnt zu sinken.

太陽ハ沈ミ始メル

Diese Sprache ist schwer zu lernen.

此ノ詞ハ學ビ難シ

(注意) 上記ニノ場合ノ外 bleiben, legen, gehen, reiten, fahren 及 haben ニ
連結シ熟語トシテ Infinitiv ナ用フルコトアリ sitzen bleiben, stehen
bleiben stecken bleiben, schlafen legen, spazieren gehen (reiten,
fahren), hängen haben 等ノ如シ

例.

Sie sind allein sitzen geblieben, als alle aufstanden.

皆立上ツタトキニアナタ獨リ坐ツテ居タ

Partizip ハ或ル動作又ハ情態ヲ形容詞的ニ言ヒ顯ハス
形ナリ

Partizip ニモ二種アリ一ヲ Partizip der Gegenwart (現
在分詞) ト云ヒ一ヲ Partizip der Vergangenheit (過去分詞)
ト云フ

1. Partizip der Gegenwart ハ Infinitiv ニ d ヲ付シ
テ作り附加語 (Attribut) 客語 (Prädikat) 又ハ副詞トシテ用
ヒラレ尙文章ヲ短縮スルトキニ用ヒラルルコトアリ而シ

テ其ノ意義ハ自動詞他動詞共ニ通常加働的ニシテ現在ヲ
言ヒ顯ハスモ他動詞ノ現在分詞ノ前ニ zu ヲ加フレバ未來
ノ意義ヲ顯ハシテ受働的トナル此ノ場合ニ於テハ只附加
語ニノミ用ヒラレ客語トシテハ Infinitiv ノ前ニ zu ヲ加ヘ
テ用フ

2. Partizip der Vergangenheit ハ所謂單ニ Partizip
ト稱スルモノニシテ附加語客語又ハ副詞トシテ用ヒラル
ルノミナラズ屢々短縮文章ニ於テモ用ヒラレ而シテ自動
詞ニ在リテハ過去ノ意義ト加働的意義トヲ有シ他動詞ニ
在リテハ通常過去ノ意義ト受働的意義トヲ有ス

例.

1. Die liebende Mutter beruhigte das weinende Kind.

慈母ガ泣ク子ヲ宥メタ

Die Gefahr ist drohend.

危難ハ來ラントシツ、アル

Sie entfernte sich schweigend.

彼(女)ハ黙ツテ去ツタ

Hier ist ein brennend rotes Tuch.

此處ニ燃ユル様ナ赤イ布ガアル

Der Fremde, zu mir sich wendend, fragte nach dem
nächsten Wege zur Stadt.

外國人ハ私ノ方ヘ向キツ、町ヘノ近道ヲ尋
テタ

Der zu bestätigende Friedensvertrag wird binnen
vier Wochen von den beteiligten Fürsten unterzeichnet
werden.

批准セラルベキ平和條約ガ四週間以内ニ關係ノ首長ニ署名セラル、デアロウ (Attributノ場合)

Der Friedensvertrag ist binnen vier Wochen zu bestätigen.

平和條約ガ四週間以内ニ批准セラルベクアル (Prädikatノ場合)

2. Nach getaner Arbeit spielt sich's noch einmal so gut.
爲サレタル仕事ノ後(仕事ヲ爲シタ後)ニ尙一層愉快ニ遊ハルル

Ein Schlüssel ist verloren. 鍵ガ無クナツタ

Der Knabe kam gelaufen. 男ノ子ガ走ツテ來タ

Sie bekam täglich etwas geschenkt.

彼(女)ハ日々何か貰ツタ

Ein ausgezeichnet gelehrter Mann kam neulich von Europa.

卓越セル學者ガ近頃歐羅巴カラ來タ

Nur einen Tag ausgenommen, haben wir den ganzen Monat schönes Wetter gehabt.

只一日ヲ除キ全月好天氣デアツタ

Das ist, wie gesagt, ein verkürzter Satz.

ソレハ既ニ述ベシ如ク短縮文デアアル

XIII.

Über die Bestandteile des Satzes.

文章ノ成分ニ就テ

文章ヲ構成スルニ最必要ナル成分ハ Subjekt (主語) 及 Prädikat (客語) ナリ此ノ二者アルトキハ最簡單ナル文章ヲ作ルコトヲ得

次ニ必要ナルモノハ Objekt (補足語), Attribut (附加語) 及 Adverbiale (狀況語) ナリ

Subjektニ付テハ別ニ説明ヲ要セス名詞代名詞ハ勿論如何ナル詞又ハ文字符號ト雖之ヲ名詞的ニ用ヒテ Subjektト爲スコトヲ得

Prädikatモ亦詳説ヲ要セス只二三特殊ノ場合ヲ述ベシ

1. 前章ニ述ブルガ如ク Infinitivニ zuヲ付シテ Prädikatヲ表ハス Das ist nicht zu glauben. ソレハ信ズベクアラヌ(信ジラレヌ)ノ如シ
2. 名詞ノ Genitivヲ以テ Prädikatヲ表ハス Ich bin der Meinung 私ハ考フ, ich bin Ihrer Ansicht. 私ハアナタノ御意見通リデスノ如シ尙後章動詞ノ支配中 Genitivノ部ヲ參看スベシ
3. 前置詞ト結合セル名詞ヲ以テ Prädikatヲ表ハス Er ist im Zorn 彼ハ怒ツテ居ル, er ist schon bei Jahren 彼ハ既ニ老ヒタリノ如シ

- 4. 物主代名詞ヲ以テ Prädikat ヲ表ハス Das Buch ist mein* ヲノ書籍ハ私ノデス ノ如シ
- 5. 副詞モ亦往々 Prädikat ヲ表ハス Meine Meinung ist anders 私ノ意見ハ違フ, er ist schon fort (gegangen) 彼ハ既ニ去ツタ, die Tür ist zu (gemacht) 戸ガシマツテ居ル ノ如シ此ノ場合ニハ多クハ動詞ヲ省略シタルモノト知ルベシ

(注意) * mein ハ又變化ス es, das, dies ノ如キ不定代名詞ガ主語トナル場合ニ於テ殊ニ然リ es ist meiner (meine, meines) oder der meinige (die meinige, das meinige) ノ如シ

Objekt ハ Akkusativ アリ Dativ アリ Genitiv アリ又前置詞ヲ用フルモノアリ後章動詞ノ支配及形容詞ノ支配ノ各題下ニ掲グルガ如シ又 Infinitiv ニ zu ヲ付シテ Objekt トナスコトアリ前章ニ掲グルガ如シ

Attribut ハ形容詞アリ名詞アリ代名詞アリ數詞アリ副詞アリ或ハ Infinitiv アリテ一様ナラズ der gute Mann 善キ男, das schlafende Kind 眠レル小兒, der bestrafte Verbrecher 處罰セラレタル罪人, der Schall des Donners 雷ノ音響, des Königs Krone 王ノ冠, die Erfindung des Schiesspulvers 火藥ノ發明, die Gedichte Schillers シルレルノ詩, ein Glas Wein 一杯ノ葡萄酒, Napoleon der Erste ナポレオン第一世, mein Freund N. oder N. als mein Freund 私ノ友人某或ハ私ノ友人トシテノ某, wir Menschen 我々人間, der Kaiser von China 支那ノ天子, der Aufenthalt auf dem Lande 田舎ノ住居, Suppe ohne Salz 鹽氣ノナキ汁, Frau Weber ウエーベル夫人, der See Biwa 琵琶湖, jener Mann アノ男, dreissig Jahre 三十年, mein Nachbar rechts 私ノ右隣ノ人, Ihr Brief von vorgestern 一昨日ノアナタノ手紙, ein Buch zum Lachen 笑ノ本, Lust zu arbeiten 働ク樂ミ etc. ノ如シ

(注意) 上例中 ein Glas, mein Freund, Menschen, der See ハ Attribut ナリ其ノ他ハ推シテ知ルベシ

又代名詞數詞又ハ形容詞ガ Attribut トシテ二語以上同時ニ名詞ノ前ニ立ツコトアリ

例ヘバ

Solch edler Mann (oder: solcher edle Mann) 斯様ナル貴キ人, solch ein treuer Freund 斯様ナル忠實ナル友人, ein solches schönes Haus 斯様ナル美シキ家, welche schöne Nacht 如何ナル良夜, welche grosse Gefahr 如何ナル大難, welcher herrlicher Mensch! 如何ナル立派ナル人ヨ, manch tapfrer Held 多クノ勇士, alle guten Menschen 總テノ善キ人間, aller dieser Wein (oder: all dieser Wein) 總テノ此ノ葡萄酒, alle diese neuen Kleider 總テノ此ノ新シキ衣物, allerlei neue Bücher 各種ノ新シキ書籍, einige neue Bücher 二三ノ新シキ書籍, viele gute Freunde 多クノ良キ友人, wenige redliche Männer 僅カナ正直ナル男, dieser mein bester Freund 此ノ私ノ最良キ友人, mein wenig ererbtes Vermögen 私ノ僅カナ繼承セル財産, dieses wenig gewonnene Geld 此ノ僅カナ儲ケタ金子, ein jeder redlicher Mann 各ノ正直ナル男, guter weisser Wein 良キ白葡萄酒, die ganze, lange, traurige Nacht 全キ長キ悲シキ夜, ein schöner, heiterer Morgen 晴朗ナル朝, diese seine drei neuen und schönen Häuser 此ノ彼レノ三軒ノ新シキ且美シキ家

(注意) viel, wenig ハ冠詞又ハ代名詞ヲ有セザル場合ニ於テ數ヲ表ハストキハ變化シ量ヲ表ハストキハ變化セズ viel Geld 多額ノ金子, viele Geld 多種ノ金子ノ如シ

Adverbiale ハ副詞又ハ副詞的ノ句ヲ指シテ云フ詞ニシテ時、場所、方法又ハ原因ノ關係ニ因リテ形容詞動詞又ハ他ノ副詞ノ意義ヲ精密ニ定ムルモノナリ

1. 副詞 jetzt 今, hier 此處ニ, lieblich 愛ラシク, meinetwegen 私ノ爲メニ etc.
2. 前置詞ト結合セル副詞的ノ句
bei Sonnenaufgang 日出ノ際, im Wasser 水中ニ, mit lauter Stimme 高キ聲デ, vor Kälte 寒サノ爲メニ etc.
3. Genitiv = 立テル名詞
此ノ場合ニハ多クハ形容詞的ノ附加語ヲ有ス
- a. 時ヲ言ヒ顯ハスモノ
jetziger Zeit 目下, jener Zeit アノ時, des Morgens 朝, eines Morgens 或朝, heutiges Tages 今日, des andern (folgenden) Tages 翌日, eines Tages 或日 etc.
- b. 場所ヲ言ヒ顯ハスモノ
hiesigen Ortes 當地デ, aller Orten 到ル處ニ, des Weges ソノ道ヲ, desselben Weges 同シ道ヲ, seins Weges 彼レノ道ヲ, seiner Wege 同上, rechter Hand 右側ニ, linker Hand 左側ニ
- c. 方法ヲ言ヒ顯ハスモノ
stehenden Fusses 其ノ足デ, festen Fusses 確乎トシテ, eiligen Laufes 疾走シテ, vollen Herzens 心一杯, verständiger Weise 利口ニ, unglücklicher Weise 不幸ニシテ etc.
4. Akkusativ = 立テル名詞
此ノ詞ハ時ノ持續又ハ時限並廣袤ノ狀況語トシテ用ヒラル zwei Wochen (lang) 二週間, den ganzen Tag 終日, diesen Morgen 今朝, letzte Nacht 昨夜, alle drei Jahre 三年毎ニ, jeden Augenblick 何時デモ, vorigen Monat 先月, eine

Meile (weit) 一哩間, zehn Fuss lang und fünf Fuss breit 十呎ノ長サト五呎ノ幅, einen Finger lang 一指ノ長サ etc.

(注意) 重量, 價値等ヲ表ハス形容詞モ Akk. ナ伴ヒ Adverbiale トナルコトアリ形容詞ノ支配中末段ヲ看ルベシ

例.

Ein starkes Pferd zieht den beladenen Wagen.

強キ馬ハ荷ヲ積ミタル車ヲ輓ク

Des Donners Schall erschreckte den Schläfer.

雷ノ音響ガ眠レル人ヲ驚カシタ

Schillers Werke bieten viele solche Beispiele.

「シルレル」ノ著書ハ多クノ斯様ナル例ヲ提供スル

Jener Krieg hat dreissig Jahre gedauert.

アノ戦争ハ三十年續イタ

Er hat keine Lust zu arbeiten.

彼ハ働ク樂ミヲ持タヌ

Eines Tages ging er auf das Feld.

或日彼ハ野ヘ行ツタ

Die Sonne geht des Morgens am Rande des Himmels auf.

太陽ハ朝天ノ一端ニ昇ル

Der reisende Kaufmann hat hiesigen Ortes schlechte Geschäfte gemacht.

行商人ハ當地デ悪シキ商賣(損耗)ヲシタ

Seine Stube liegt linker Hand am Eingange des Hauses.

彼レノ室ハ家ノ入口ノ左側ニアル

Nach Yokohama fuhr ich stehenden Fusses gleich.
私ハ其ノ足デ直グ横濱ヘ行ツタ

Die Griechen erwarteten festen Fusses die Scharen
des Feindes.

希臘人ハ確乎トシテ敵ノ軍勢ヲ待受ケタ

Ich begleite dich eine Meile (weit).

私ハ汝ヲ一哩間送ル

Er arbeitet den ganzen Tag.

彼ハ終日働ク

Er kann jeden Augenblick (jede Minute) ins Zimmer
treten.

彼ハ何時デモ室ヘ這入ルコトガ出来ル

Diese Nacht muss er Tokyo verlassen.

今夜彼ハ東京ヲ去ラテバナラヌ

上例中 Adverbiale ハ殆ド皆動詞ノ意義ヲ精密ニ
定ム只 Nach Yokohama fuhr ich stehenden Fusses
gleich ノ stehenden Fusses ハ gleich ナル副詞ノ意
義ヲ尙一層精密ニ限定セリ然ラバ Adverbiale ガ
形容詞ノ意義ヲ精密ニ限定スル場合ハ如何下ニ記
スル所ヲ見ヨ

Die jetzt fällige Zahlung. 今拂ハルベキ仕拂

Der hier anwesende Schüler 此處ニ居ル生徒

Das lieblich duftende Rosenholz.

快ク香フ薔薇ノ木

Das meinetwegen veranstaltete Gastmahl.

私ノ爲メニ設ケラレタル饗應

以上 jetzt, hier, lieblich, meinetwegen ナル Adver-
biale ハ fällig, anwesend, duftend, veranstaltet ナル
形容詞ノ意義ヲ精密ニ限定セリ

次ノ語ヲ用ヒ下記ノ文章ヲ獨逸文ニ翻譯セヨ

besteigen (bestieg) 登ル

(akk. ナ支配ス)

beständig 絶ヘズ

*zurückkehren 歸ル

beides 兩方ノ事

(beide ハ形容詞ナリ 此處
ニテハ之ヲ名詞的ニ用フ)

zugleich 同時ニ

das eine 一ツノ事

das andere 他ノ事

lassen (liess) 措ク

jeder 各ノ

jeder, jede, jedes ハ不定數詞ナ
リ定冠詞ノ如ク變化ス又之ニ
不定冠詞ヲ付シテ用フルコト
アリ

der Mensch 人

eigen 自己ノ

der Fehler 缺點

wählen 擇ブ

ganz 全ク

anvertrauen 委託スル

此ノ動詞ノ如ク 非分離動詞ノ
前ニ分離スベキ前綴アルトキ
ハ分離スルモ過去分詞ハ ge ナ
付セス anvertraut トナル之ニ反
シテ verabreden ノ如ク分離動
詞ノ前ニ非分離ノ前綴アルト
キハ分離セス

darauf ソレニ

dar ト auf トヲ組合ハセタル副
詞ナリ他ニ此ノ類ノモノ多シ
antworten ガ auf ナ要スルニ因
リ darauf ナ用フルナリ

arbeiten 働ク

helfen (half) 助クル

schlafen (schief) 寝ル

hören 聽ク

reden 演説スル

fühlen 感ズル

der Puls 脈

schwächer ヨリ弱ク

schlagen (schlag) 搏ツ

der Überzieher 外套

über den Arm 腕ニ

hängen 掛ケル

der Mut 勇氣 (冠詞ヲ省)

kämpfen 戦フ

die Zeit 時 (冠詞ヲ省)

begierig 熱心デ

eilen 急グ

sich bessern 改心スル

pflegen 常トスル

täglich 日々

der Feind 敵
 verzeihen 宥ス
 die Pflicht 義務
 der Christ 基督教信者
 nirgend (nirgends)
 何處ニモ.....ヌ
 finden (fand
 gefunden) 見出ス
 Das Bild 繪
 lachend 笑ヘル
 vorstellen 顯ハス
 angekommen 到來セル
 zu prüfend 試験サルベキ
 verehrt 尊敬サレタル
 der Lehrer 教師
 *sterben (starb
 gestorben) 死スル
 suchen 捜ス
 die Stelle 場所
 rufen (rief
 gerufen) 呼ブ
 verabreden 商議スル
 (anvertrauenノ)
 (註釋ヲ見ヨ)
 Ihr werter Brief 尊書
 dieses Monats 今月ノ
 (略シテ d. Mts. 又ハ d. M.)
 (トナスベシ)
 richtig 正ニ
 erhalten (erhielt
 erhalten) 受取ル
 Der Bote 使
 früh 早ク

副詞ハ形容詞ノ如ク Kompara-
 tiv 又ハ Superlativ ナ作ル故ニ
 früher 「ヨリ早ク」 am frühesten
 「最早ク」トナル
 erwarten 待ツ
 von allen 總テノ者ノ中テ
 lieben 愛スル
 der Sohn 息子
 dafür ソレニ對シテ
 darauf ノ註釋ヲ見ルベシ但シ前
 置詞ガ母音ヲ以テ始マルトキ
 ハ dar ナ、然ラザルトキハ da
 ナ之ニ冠ス
 Dank wissen (wusste
 gewusst)
 感謝スル
 der Schwätzer 饒舌家
 die Kenntnis 知識
 über vieles
 多クノコトニ付テ
 ich, der (ich).....
 私ソレハ... ..スル所ノ
 私ハ
 人代名詞ノ後ニハ關係代名詞
 der ナ用ヒテ welcher ナ用ヒズ
 又其ノ關係代名詞ノ次ニ人代
 名詞ヲ再記スルコトアリ然ル
 トキハ助詞又ハ助動詞ハ無論
 人代名詞ニ從フ
 das Auge 眼
 zeugen 證明スル
 zwar ケレドモ
 zwar ハ文章ノ始メニ立チ又ハ文
 中ニ挿入セラル而シテ此ノ語

ヲ用フルトモ該文章ハ Neben-
 satz ニナラズ 又之ニ續ク所ノ
 文章ニ通例 aber, allein 又ハ
 doch ナ用フ
 schwierig 困難テ
 die Aufgabe 問題
 lösen 解ク
 keineswegs 決シテ.....ヌ
 unmöglich 不可能テ
 etwas 或事(或物)
 (不定代名詞ナリ)
 (變化セズ)
 etwas Geld 少シ金
 etwas ガ名詞又ハ名詞的ノ語ノ
 前ニ立チテ「少シ」ノ意味ヲ有
 ス又 etwas schneller ノ如ク
 Komparativ ノ前ニモ同様ノ意
 味ヲ以テ立ツ
 brauchen 要スル
 leihen (lieh
 geliehen) 貸ス
 das meinige 私ノハ
 das Zimmer ナ受ケテ das meinige
 ト云フ mein Zimmer ノ意ナリ
 liegen (lag
 gelegen) 在ル
 auf der andern Seite
 他ノ側ニ
 allein 獨リテ
 im Hause 家ニ
 die Meinigen 私ノ家族
 (前ノ名詞ヲ受ケルニアラザル)
 (トキハ名詞トシテ用ヒラル)
 das Bad 温泉
 *reisen 旅行スル

raten (riet
 geraten) 忠告スル
 allen Ernstes 熱心ニ
 die Spekulation 投機
 jedermann 各人
 不定代名詞ニシテ jemand,
 niemand ノ如ク Gen. ニサ
 付スルノミ
 niemand 何人モ.....ヌ
 munter 活潑ナル
 der Gast 客
 singen (sang
 gesungen) 歌フ
 auf das beste 最善ク
 副詞ガ Komparativ 又ハ Super-
 lativ ナ作ルコトハ früh ノ註釋
 ニ述ブル所ノ如シト雖若シ之
 ガ比較ナクシテ最大級ノ意ヲ
 顯ハサントスルトキハ本語ノ
 如ク用ヒラル又時トシテハ同
 意味ニ於テ語尾ナキ Superlativ
 又ハ ens ノ語尾アル Superlativ
 ナ用フ下ニ掲ケル語ヲ見ヨ
 aufs schönste 最奇麗ニ
 einrichten 整頓スル
 grüssen 挨拶スル (Akk. ナ)
 (要ス)
 freundlichst 最懇ロニ
 die Ware 商品
 allerhöchstens 高々
 die Mark 馬克(マーク)
 kosten 價スル
 die Anzeige 廣告
 stehen (stand
 gestanden) 立ツ
 auf der sechsten Seite
 第六面ニ

die Zeitung 新聞
der Garten 庭園
tief 深キ
die Quelle 泉
das Wasser 水
rein 清ク
kühl 冷ク
was für welche?

如何ナル者カ

was für ein (eine; ein)? が名詞的ニ用ヒラルトキハ was für einer (eine, eines)? トナルツノ複数ヲ was für welche? ト云フ

einem 或者ニ

man ハ變化セザルガ故ニソレノ Akk. ニハ einen Gen. ニハ eines Dat. ニハ einem ヲ用フ

es schmeckt einem am besten 一番旨イ

aufhören 止メル

1. 私ハ富士山ヘ登ロウト思ツタ然シ絶ヘズ雨ガ降ツタノデ登ラズニ歸ツタ
2. 汝ハ兩方ノ事ヲ同時ニ爲スコトハ出来ヌ (爲スノキテ可ナリ)一ツノ事ヲ爲シテ他ノ事ヲ措カテバナラス
3. 各人ハ各自ノ欠點ヲ有ス
4. ソレニ汝ヲ全ク委託シ得ル所ノ友ヲ擇ベ (「斯様ナニ擇ベ」ト綴ルベシ)
5. 私ハソレニ何モ答ヘルコトガ出来ヌ
6. 彼ハ私ノ働クノヲ助ケタ
7. 私ハ子供ニ寢ヨト言ヒ付ケタ
8. 私ハ彼レノ演説スルノヲ聞イタ
9. 私ハ脈ガ弱ク搏ツト感ズル
10. 彼ハ外套ヲ腕ニ掛ケテ持ツ
11. 彼ハ戦フ勇氣ガアル (「戦フベク勇氣ヲ持ツ」ト綴ルベシ)
12. 寢ルベキ時デアル
13. 私ハ聴クベク熱心デアル
14. 改心スベク急ゲ
15. 彼ハ日々散歩スルヲ常トス
16. 敵ヲ宥スノハ基督教信者ノ義務デアル

17. 彼ハ何處ニモ居ナイ (「何處ニモ見出スベク」アラヌ)ト綴ルベシ
18. 私ハ澤山用ガアル (「多ク爲スベク持ツ」ト綴ルベシ)
19. 其ノ繪ハ笑ヘル子供ヲ顯ハス (描寫シテアル)
20. 此レガ昨日來タ手紙デスカ
21. 試験サルベキ生徒ハイツ來ルデシヨウカ
22. 我々カラ尊敬サレタル教師ガ死ンダ
23. 彼ヲ搜ガシタ所ニ彼ヲ見出シタ (wo ナ關係代名詞的ニ加フル) (da ナ加フル) (用フベシ又本文章ニモ可ナリ)
24. 私ハ昨日彼ヲ見タ所ノ同ジ場所ニ (前置詞 an) 今日彼ヲ見タ (wo ナ用フルコト) (ナ用フベシ) (ハ前文ニ同ジ)
25. 行クベキ所ヘ行ケ (「義務ガ汝ヲ呼ブ所ヘ行ケ」ト綴ルベシ) (wohin ナ關係代名詞的ニ用フベシ又本文章ニ dahin ナ加フルモ可ナリ)
26. 私ハソレヲ彼ト商議シタ
27. 本月十日付ノ (前置詞 von) 尊書正ニ受取申候 (ナ用フベシ)
28. 使ハ豫期シタ (「彼ヲ待ツタ」ト綴ルベシ) ヨリハ早ク來タ
29. 彼ハ總テノ者ノ中デ最早ク來タ
20. 父ハ息子ヲ愛ス然シ此者ガ (息子ヲ) ソレニ對シテ彼ニ感謝セス
21. 饒舌家ハ知リモシナイ (「知識ヲ持タヌ」ト綴ルベシ) 多クノコトニ付テ話ス
wovon ナ關係代名詞的ニ用フベシ此ノ wovon ハ wo ト von トチ組合ハセタルモノニシテ worauf, woran, worin, womit etc ト共ニ疑問副詞トシテ用ヒラルルモノチ更ニ關係副詞トシテ用フ
32. ソレヲ目撃シタ (「自己ノ眼ヲ以テ」見タ)ト綴ルベシ 私ハソレニ對シテ證明スルコトガ出来ル
33. 此ノ問題ヲ解クコトハ困難デアルケレドモ然シソレハ決シテ不可能デハナイ

- 34. 私ハ汝ニ言フコトガアル(「或事ヲ言フベク」ト綴ルベシ)
 - 35. 私ハ少シ金ガ入ル(金ヲ要スル)アナタハソレヲ私ニ貸シテ呉レマスカ
 - 36. 此處ニ私ノ兄弟ノ室ガアル私ノハ家ノ他ノ側ニ在ル
 - 37. 私ハ獨リテ家ニ居ル私ノ家族ハ温泉ニ(前置詞 in ヲ用フベシ)行ツタ(旅行シタ)
 - 38. 私ノ友人トシテノ汝ノ兄弟ガ斯様ナ投機ヲ爲サヌ様熱心ニ私ニ忠告シタ
 - 39. 各人ノ朋友ハ何人ノ朋友ニモアラス
 - 40. 活潑ナル客ガ最善ク歌ツタ
 - 41. 室ガ最奇麗ニ整頓サレテアル
 - 42. 私ハアナタニ最懇ロニ挨拶スル
 - 43. 此ノ商品ハ高々十馬克ノ價シカナ(「十馬克ヲ値ヒシ得ル」ト綴ルベシ)
 - 44. 廣告ハ新聞ノ第六面ニアル(立ツ)
 - 45. 彼レノ庭園ニ深イ泉ガアル、ソレノ水ハ清ク且冷クアル
 - 46. 其處ニ多勢ノ人ガ居ル、ソレハ如何ナル者カ
 - 47. 人ハ一番旨イトキニ食フコトヲ止メテバナラヌ
- (注意) * 印ノ動詞ハ sein ノ助動詞ヲ要ス

XIV.

Über die Wortstellung.

配語法ニ就テ

配語法ニ就テハ前編ニ於テ本文章ノ正體配語法同變體配語法及副文章ノ配語法并 nicht ノ位置ノ數章ニ分チ大

體ニ就キ稍詳述スル所アリシニ因リ本章ニ於テハ或特殊ノ字句又ハ特殊ノ場合ニ於ケル配語法ニ就キ説述スル所アラントス

I. sich ノ位置

再歸代名詞ノ sich ハ Hauptsatz ノ正體配語法ニ於テハ動詞又ハ助動詞ノ直グ後ニ立チ Nebensatz ニ於テハ通例主語ノ直グ後ニ立ツモ Hauptsatz ノ變體配語法ニ於テハ或ハ主語ノ前ニ立チ或ハ主語ノ後ニ立ツ

例

Er schämt sich über seine Unwissenheit.

彼ハ無學ヲ耻ヂテ居ル

Glauben Sie, dass er sich über seine Unwissenheit schämt?

彼ハ無學ヲ耻ヂテ居ルトアナタハ思ヒマスカ

Hat sich etwas Neues ereignet?

何カ變ツタコトガ起リマシタカ

Hat das Kind sich (Hat sich das Kind) nicht vor der Strafe gefürchtet?

子供ハ罰ニ對シテ恐レナカッタカ

Zwar lässt sich der Geist selbst nicht mit Augen sehen, doch gibt er sich in zahllosen Äusserungen den Sinnen kund.

精神ハ眼デ見ラレナイケレドモ無數ノ表示ニ依テ分カル(知覺ニ自分ヲ告知ス)

Unter einen Baum darf man sich bei einem Gewitter nicht stellen.

人ハ雷雨ノ際樹ノ下ニ立ツテハナラヌ

(注意) 變體配語法ニ於テ主語ガ代名詞ナルトキハ sich ハ通例主語ノ後ニ立ツ又 Nebensatz ニ於テハ sich ハ時トシテハ主語ノ前又ハ動詞ノ前ニ立ツコトアリ 又 sich ハ前置詞ト聯結シテ用ヒラル Er hat Geld bei sich; die Eltern nahmen ihre Kinder mit sich ノ如シ又 selbst ト結合シテ用ヒラルコトアリ Er schadet sich selbst; sie beschädigen sich selbst ノ如シ 又 sich ハ einander ノ意味ヲモ有ス Geschwister müssen sich lieben ノ如シ

2. 人代名詞ノ Dativ 及 Akkusativ.

人代名詞ノ Dativ 及 Akkusativ ハ Hauptsatz ノ變體配語法ニ於テ主語ガ es, dies, man ノ如キ代名詞ニアラザルトキハ通例其ノ前ニ立ツ

例.

Gestern hat mir der Onkel ein Buch gegeben.

昨日叔父ガ私ニ本ヲ與ヘタ

Gefällt Ihnen das heutige Wetter?

今日ノ天氣ハアナタノオ氣ニ入リマスカ

Welcher Sünde zeihst dich dein Gewissen?

汝ノ良心ハ如何ナル罪過ヲ汝ニ歸セシムルカ

Heute hat mich ein Fremder besucht.

今日或外國人ガ私ヲ訪問シタ

3. 副詞ノ附加語

代名詞又ハ形容詞ノ附加語ハ常ニ名詞ノ前ニ立ツモ副詞ノ附加語ハ名詞ノ後ニ立ツ

例.

die Hütte hier 此處ノ小屋, die Bäume dort 彼處ノ樹木, mein Nachbar rechts 私ノ右隣ノ人, das Haus drüben 彼方ノ家, die Feuersbrunst von gestern 昨日ノ火事 etc.

4. 前置詞ヲ要スル形容詞ガ Prädikat トシテハ通例其ノ前置詞ノ前ニ立ツ arm an Geld 金ニ乏シキ, schön von Gesicht 顔ノ美シキ, ähnlich an Gestalt 形ノ似タル, glücklich im Spiele 遊戲ニ運ノ好キ, heilsam für den Kranken 病人ニ効能アル ノ如シ 然シ Attribut トシテハ其ノ位置ヲ異ニス ein an Geld armer Mann, zwei an Gestalt ähnliche Brüder, mein im Spiele glücklicher Freund etc.

(注意) 第十六章形容詞ノ支配中前置詞ヲ要スル形容詞ノ例ヲ參看スベシ

5. genug ト voll.

genug ハ形容詞又ハ副詞ノ後ニ立ツ Du bist noch jung genug 汝ハマダ十分若イ ノ如シ然シ Attribut トシテハ之ヲ用ヒズ故ニ ein genug junger Mann ト云ハズ ein zur Genüge oder hinlänglich junger Mann ト云フ

voll ハ附加語トシテノ使用上通例變化セズニ名詞ノ後ニ立ツ又之ト共ニ附加語トナル所ノ名詞モ通例 Genitiv ノ語尾ヲ附セズ ein Beutel voll Geld 金ノ充テタル財囊, ein Fass voll Wein 葡萄酒ノ充テタル桶 ノ如シ又 von ヲ用フルコトアリ voll von Wein ノ如シ

6. zwar ト kaum.

zwar ハ接續詞ニシテ意味ハ從屬的ナレドモ其ノ文章ハ Nebensatz ニナラズ之ヲ文首ニ置クトキハ該文章ハ Inversion ヲ惹起ス又之ニ續ク所ノ文章ニハ aber, allein 又ハ doch ヲ用フ尙第十三章ノ末段ニ掲載セル單語 zwar ノ註釋ヲ見ルベシ kaum ハ副詞ナレドモ其ノ意味ノ上ヨリ見テ接續詞ノ如ク用ヒラルコトアリ然ルトキハ zwar ノ

如ク意味ハ從屬的ナレドモ其ノ文章ハ Nebensatz
ニナラズ 反テ之ニ續ク所ノ文章ヲ als ヲ有セル
Nebensatz ニナスコトアリ

例.

Zwar sagt mir die Vernunft, dass ich so handeln
muss, doch sträubt sich mein Gefühl dagegen.

理性ハ私ニ左様ニ行ハテバナラスト云フケ
レドモ私ノ感情ハソレニ對シテ反抗スル

Er hat mir zwar versprochen, aber ich zweifle daran,
dass er es hält.

彼ハ私ニ約束シタケレドモ彼ガソレヲ履行
スルコトヲ私ハ疑フ

Kaum hatte sie das gesagt, so erhob sich ein
Getöse, als stürzten die Berge zusammen.

彼ガソレヲ云フヤ云ハナイ内ニ山モ共ニ崩
ル、カノ如キ音響ガ起ツタ

Kaum war er eingetreten, als sich das Unglück
ereignete.

彼ガ進入スルヤシナイ内ニ不幸ガ起ツタ

7. Inversion ヲ起サル特例.

a. 程度、分量等ノ副詞ガ主語ニ密接ノ關係ヲ以テ立
ツトキ

Vorzüglich Sokrates hat die Mässigung empfohlen.

特ニ「ソクラテス」ハ節制ヲ勸奨シタ

Sogar seine Gegner erkennen ihn an.

然カノミナラズ彼レノ敵手モ彼ヲ承認スル

Auch der Mond kann von den Wolken verdeckt
werden.

又月ハ雲デ隠サル、コトアリ

(auch ガ接續詞トシテ全文章ニ關係スルトキハ
Inversion ヲ惹起ス)

Ungefähr die Hälfte ist abgebrannt.

凡ソ半分ハ燒ケタ

Nur dieser Mann wird nicht lügen.

此ノ人計リハ欺カヌデアロウ

b. 認容文 (Konzessivsatz) ニ於テ Nebensatz ガ前ニ立
ツモ Hauptsatz ハ Inversion ヲ起サルコトア
リ

Wie mächtig du auch bist, du kannst gestürzt
werden.

如何ニ汝ハ強クトモ倒サル、コトアリ

Wie schön das Wetter auch sein mag, ich muss zu
Hause bleiben.

天氣ハドンナニ好クトモ私ハ在宅セテバナラス

Wer es auch sei, ich fürchte niemand.

何人タリトモ私ハ恐レヌ

Was er auch sage, wir glauben ihm nicht.

彼ガ何ヲ言フトモ我々ハ彼ヲ信ゼヌ

8. 説話法ノ助動詞ト動詞ノ Infinitiv ト相聯結シテ三個
以上ノ動詞及助動詞ガ一ノ Nebensatz ニ顯ハル、ト
キハ時ノ助動詞ハ通例其ノ文章ノ最後ニ立タズシ
テ動詞ノ Infinitiv ノ前ニ來リ説話法ノ助動詞文章ノ
最後ニ立ツ

例.

Er hat es nicht vollendet, weil er es nicht hat tun können.

彼ハソレヲ終了シナカツタ如何トナレバ彼ハソレヲ爲シ得ナカツタ故ニ

Obgleich ich ihm nicht habe arbeiten helfen können, habe ich doch manchmal seine Lust zur Arbeit erweckt.

私ハ彼レノ仕事ヲ助ケルコトガ出来ナカツタケレドモ然シ屢々仕事ニ對スル彼レノ快樂ヲ喚起シタ

9. Hauptsatz = 於テハ Infinitiv 又ハ Partizip, Nebensatz = 於テハ 動詞 又ハ 助動詞 ガ文章ノ 最後ニ 立ツヲ 原則トナスト雖文章ニ依リテハ前置詞ト結合セル Adverbiale (状況語) 又ハ 名詞ノ Akkusativ 或ハ Dativ ガ文章ノ 最後ニ 來ルコトアリ Hauptsatz ノ 最後ニ 立ツベキ組立動詞ノ 前綴モ亦前記 Adverbiale ノ 前ニ 來ルコトアリ

例.

Bald wird die Nachtigall singen in den Büschen.

直ニ鶯ガ藪デ啼クデアロウ

Wären wir jetzt im Dezember, würden wir Schlittschuh laufen auf den See.

今十二月デアレバ湖上デ氷滑リヲスルデモアロウニ

Er ist gefallen in der Schlacht.

彼ハ戦争デ死ンダ

Ich habe dir bezahlt meine Schuld.

私ハ汝ニ私ノ負債ヲ拂ツタ

Hat er verziehen seinem Feinde?

彼ハ敵ヲ宥シタカ

Nebensatz: dass er verziehen hat seinem Feinde.

Der König schickte Leute aus nach allen Richtungen, um seine verlorene Tochter zu suchen.

王ハ失ツタ娘ヲ搜ス爲メニ人々ヲ諸方ヘ送り出シタ

Da ging das Kind hinaus in den Wald.

ソコデ子供ハ森ヘ出掛ケタ

10. nicht ハ 通例 Objekt 又ハ Adverb ノ 後ニ 立ツベキモノナルコトハ前編ニ述ブル所ノ如シト雖疑問文ニ於テハ往々之ニ從ハザルコトアリ下例ヲ見ルベシ

Wollen Sie nicht Ihren Überzieher ausziehen?

アナタハ外套ヲ脱ギマセンカ

Kennen Sie nicht jene berühmte Persönlichkeit?

アナタバアノ有名ナル人物ヲ知リマセンカ

Bewies er Ihnen nicht wie immer seine Liebenswürdigkeit?

彼ハアナタニ常ノ如ク親切ヲ證明シマセンデシタカ(親切ヲ證明ストハ之ヲ實行ニ顯ハスノ意ナリ)

Können Sie mich nicht morgen besuchen?

アナタハ明日私ヲ訪問スルコトガ出来マセンカ

Missfällt Ihnen nicht auch der beständige Regen?

連日ノ雨ハアナタモオ嫌ヒデスカ

(本例ハ nicht ガ主語ノ前ニ在ルガ故ニ特殊ノモノトシテ併載セリ)

(注意) nicht が或詞ヲ否定スルトキハ其ノ詞ノ前ニ立ツモ下記ノ如キ略答ニ於テハ通例其ノ後ニ立ツ

Wer hat dies getan? Ich nicht. Wen hat der Hund angebellt? Mich nicht.

II. 主語ノ前ニ冠スルモノハ獨リ單純ナル附加語ノミナラズ他ノ文章成分ヲ含メルモノヲ主語ノ前ニ置キ以テ文章ヲ簡潔ニナスコトヲ得

例.

Ein der deutschen Sprache vollkommen kundiger Fremder.

獨逸語ニ通曉セル或外國人

Dieser der Unterstützung höchst bedürftige Arme.

扶助ヲ非常ニ要スル此ノ貧者

Die den Kranken sehr heilsame Arznei.

病人ニ甚効能ノアル藥劑

Sein ihm treu ergebener Diener.

彼ニ忠實ニ仕ヘル家來

Die auf den Tischen liegenden halb und ganz geschliffenen Brennspiegel.

机ノ上ニ横ハレル所ノ半分(磨カレタル)及全部磨カレタル凹面鏡

XV.

Zahlen-und Personenverhältnis des prädikativen Verbuns mit dem Subjekte.

客語動詞ト主語トノ數及人稱ノ關係

客語及結語(Kopula)タル動詞ハ數及人稱ニ於テ主語ト一致スルヲ原則トス然レドモ之ニハ又下記ノ如キ例外アリ

I. 主語ハ單數ニシテ動詞ハ複數ナルモノ

a. 主語ガ二人稱ノ Sie 又ハ Ew. (=Eure) Majestät 陛下, Ew. Hoheit 殿下, Ew. Exzellenz 閣下 ノ如キ尊稱ヨリ成ルトキ

例.

Sie haben mich missverstanden.

アナタハ私ヲ誤解シタ

Haben es Ew. Majestät befohlen?

陛下ガソレヲ御命令遊バサレマシタカ

(注意) Ew. Majestät 等ハ直接ノ稱呼トシテ用フル詞ナリ若シ之ヲ間接ノ稱呼トシテ用フルトキハ Ew. 's Se. (Seine) ニ作り替フベキモノトス此ノ場合ニ於テハ動詞ヲ單數トナスコトアリ

b. Menge 群集, Schar 群, 隊, Haufe 堆積, Anzahl 員數, Paar 對, Dutzend 打(ダース) 等ノ集合名詞ガ複數ノ Genitiv ノ名詞ト結合シテ主語トナルトキ

例.

Eine Menge Leute versammelten sich.

一群ノ人々ガ集マツタ

Ein Dutzend Eier wurden gegessen.

一ダースノ卵ガ食ハレタ

(注意) 此ノ場合ニ於テ名詞ノ複數ヲ總括シテ一團ト見做ストキハ動詞ヲ單數トナス
Paar, Dutzend ノ如キ集合名詞ニ定冠詞ヲ付シ das Paar Schuhe; das Dutzend Tassen トナストキ亦然リ

c. 主語ガ es, das, dies, welches ノ如キ代名詞ニシテ 客語ガ複數ナルトキ

例.

Es sind Fremde. ソレハ外國人デアアル

Das waren meine Freunde.

ソレハ私ノ友人デアツタ

Welches sind deine Bücher?

ドレガ汝ノ本デアルカ

(注意) 前ニ立テル名詞ヲ受ケテ代名詞ヲ使用スルトキハ其ノ名詞ノ性及數ニ從フベキモノナレドモ其ノ關係ナクシテ Prädikat ノ物體ヲ一般的ニ表示スルトキハ性及數ニ拘ハラズ es, das, dies ノ如キ中性ノ代名詞ヲ用フ Es ist mein Vater; es war meine Schwester; das oder dies sind die Kinder ノ如シ又前ニ立テル名詞ヲ受ケル場合ト雖 es 又ハ das ヲ用フルコトアリ Prädikat ノ代表トシテ殊ニ然リ Sie hält sich für eine grosse Künstlerin, ohne es zu sein 彼(女)ハソウデナイノニ自ラ大ナル技藝家ダト思ツテ居ル, er ist ein Gelehrter; das ist sein Bruder nicht 彼ハ學者ダ彼レノ兄弟ハソウシヤナイ, ich kenne deinen Vater wohl; das (der) ist ein braver Mann 私ハ汝ノ父ヲ能ク知ツテ居ルソレハ善良ナル人シヤノ如シ又形ハ中性ナルモ實質ガ男性又ハ女性デアアル名詞ノ代表トシテ男性又ハ女性ノ代名詞ヲ用フルコトアリ chen, lein ノ語尾ヲ有スル名詞ヲ代表スル場合ノ如キ是ナリ

2. 主語ガ二個以上ノ名詞ニシテ動詞ハ單數ナルモノ
a. 二個以上ノ單數ノ名詞ニシテ物又ハ抽象的ノ意義ヲ表ハスモノガ合シテ一括ノ意義ヲ示スカ又ハ類似ノ意義ヲ有スルトキ

例.

Haus und Hof ist verkauft.

家屋敷ハ賣レテアル

Geld und Gut macht nicht glücklich.

金錢財寶ハ幸福ニ爲サヌ

Auf blut'ge Schlachten folgt Gesang und Tanz.

劇戰ノ後ニ歌舞起コル

b. 數個ノ名詞ヨリ成ル主語ガ一括ノ意義ヲ示サルトキト雖動詞ガ主語ノ前ニアルトキハ之ヲ單數ニ作ルコトヲ得

例.

Vergänglich ist Reichtum, Macht, Ehre und Ruhm.

財産、權力、榮譽及名聲ハ消失スベキモノデアアル

Gestern ist der Vater und die Mutter abgereist.

昨日父ト母トガ出發シタ

c. 主語ハ單數ト複數トノ名詞ヨリ成リ而シテ動詞ハ單數名詞ノ前後ニアリテ複數名詞ハ後方ニ立ツトキ

例.

Da kommt die Mutter und die Kinder.

其處デ母ガ來リ又子供等モ來ル

Ihm gehorcht das Meer und die Länder; oder:

Das Meer gehorcht ihm und die Länder.

彼ニ海ガ服従シ而シテ國々モ服従ス

又主語ガ名詞又ハ es, das, dies ノ如キ代名詞ニシテ
客語ガ人代名詞ナルトキハ動詞ハ人代名詞ニ從フ

例.

Der Mann, von dem ihr sprecht, bin ich.

汝等ノ話頭ニ上レル所ノ男ハ私デアアル

Der bist du. ソレハ汝デアアル

Die, welche wir suchen, seid ihr.

我々が捜シテ居ルノハ汝等デアアル

Das bin ich. ソレハ私デアアル

Ich bin es. ソレハ私デアアル

Wir waren es. ソレハ我々デアリシ

上例ノ場合ニ於テ es ハ常ニ動詞ノ後ニ立ツ

又一人稱ガ二人稱又ハ三人稱ト共ニ一文章ノ主語ト
シテ顯ハル、トキハ動詞ハ一人稱ノ複數トナリ二人稱ガ
三人稱ト共ニ顯ハル、トキハ動詞ハ二人稱ノ複數トナル

例.

Ich und du haben gleiche Schicksale.

僕ト君トハ同様ノ運命ヲ有ス

Du und dein Bruder seid meine Freunde.

汝及汝ノ兄弟ハ私ノ友人デアアル

Ihr und euer Freund seid eingeladen.

汝等及汝等ノ友人ハ招待サレテアル

然シ通例ハ兩人稱ノ次ニ wir 又ハ ihr ヲ挿入シテ之ヲ
總括ス即チ

Ich und du, wir haben ———.

Du und er, ihr seid ———.

ノ如シ

次ノ語ヲ用ヒ下記ノ文章ヲ獨逸文ニ翻譯セヨ

denken^(dachte)_(gedacht) 考フ

unhöflich 無禮ニ

sich benehmen^(benahm)_(benommen)

行フ

teilnehmen^(nahm teil)_(teilgenommen)

an etwas (Dat.) 加入スル

gestrig 昨日ノ

der Ausflug 遠足

wohl 快ク

sich fühlen 感ズル

vor Sonnenaufgang

日出前ニ

sich zeigen 現レル

der Himmel 天

die Morgenröte 曙紅

eines Tages 或日

der Europäer 歐羅巴人

sich verirren 路ニ迷フ

auf der Jagd 狩獵中

*gelangen 達スル

erst 漸ク

um Mitternacht 夜半頃ニ

die Hütte 小屋

der Jäger 獵師

am Abend (abends) 晩ニ

sich versammeln 集マル

der Ofen 煖爐

gross und klein

大人モ子供モ

plaudern 雜談スル

erzählen 物語ル

die Dämmerung 微明 (ウス

クラガリ)

nähen 針仕事スル

sich (Dat.) verderben^(verdarb)_(verdorben)

傷フ

das Auge 眼

alle 總テノ人

müde 疲レテ

sich sehnen 渴望スル

nach Ruhe 休息ヲ

sich erfreuen 敢テスル

belügen^(belog)_(belogen) 欺ク

einladen^(lud ein)_(eingeladen) 招待スル

das Abendessen 晚餐

der Richter 裁判官

für einen Verbrecher

罪人トシテ

erklären 宣告スル

die Aufführung 演奏

an (zu) meinem Geburtstage

私ノ誕生日ニ

schenken 贈ル

das Konzert 音樂會

Freude machen 喜バス

oft 屢々
wiederholen 繰リ返ヘス
der Rock 上衣
bringen^(brachte gebracht) 持來タス
die Wohnung 住家
fast 殆ト
begehren 望ム(ホシガル)
mehr ヨリ多ク
verzeihen 免ルス
warten 待ツ
lassen^(liess gelassen).....セシム
bitten^(bat gebeten) um etwas
頼ム
mitbringen^(brachte mit mitgebracht)
携ヘ來ル
während dieser Zeit
此ノ間ニ
die Sache 物
zusammenpacken
一緒ニ包ム
der Koffer 行李
nicht mehr 最早.....ヌ
unterbringen^(brachte unter untergebracht)

入レル
überaus 非常ニ
heftig 劇シキ
der Schnupfen 感冒
belästigen 苦メル
der Weg 道
unkundig^(Gen. ナ 支配ス) 知ラザル
der Bote 使
irre *gehen^(ging gegangen) 迷フ
der Gast 客
*ankommen^(kam an angekommen)
到達スル
der Hase 兎
schiessen^(schoss geschossen) 射殺ス
das Gebäude 建物
der Zentralbahnhof
中央停車場
rings um 周圍ニ
sich befinden^(befand befunden) 在ル
eine grosse Anzahl 多數
die Sehenswürdigkeit
見ルニ足ルベキ物
beide 兩人

1. 彼ガ甚無禮ナ行ヒヲシタトアナタハ考ヘマセンカ
2. 私ハ氣分ガ宜シクナカツタ(快ク感ジナカツタ)
ケレドモ昨日ノ遠足ニ加入シマシタ
3. 日出前ニハ天ニ曙紅(アサヤケ)ガ現レル^(Inversion トナスベシ)
4. 或日或歐羅巴人ガ狩獵中路ニ迷ツテ漸ク夜半頃
獵師ノ小屋ニ達シタ(同上)
5. 晩ニハ煖爐ノ周リニ大人モ子供モ集マツテ雜談
又ハ物語ヲナス(同上)(然ルトキニ雜談サレ及物語ヲ
ル、ト Passiv ノ形ニ作ルベシ)
6. 誰デモ微明(ウスクラガリ)ニ於テ讀ミ書キ又ハ
針仕事ヲナス者ハ眼ヲ傷フ
7. 總テノ人ハ疲レテ休息ヲ渴望シテ居ル
8. 彼ガ私ヲ欺クコトヲ敢テシタトハ思ハヌ
9. 昨日私ノ父ガ彼ヲ晚餐ニマデ招待シタ^(Inversion ト ナスベシ)
10. 裁判官ガ彼ヲ有罪ト^(「罪人トシテ」ト綴ルベシ)宣告シタカ
11. 我々ノ學校ニ於ケル昨日ノ演奏ハアナタノオ氣
ニ入りマシタカ
12. 私ノ誕生日ニ私ノ兄ガ私ニ此ノ本ヲ贈ツタ
^(Inversion ト)
(ナスベシ)
13. 音樂會ガアナタヲ喜バシタカ<sup>(「アナタニ喜ビテ爲」
シタカト綴ルベシ)</sup>
14. 屢々教師ガ彼ニ一ツノ詞ヲ二度又ハ三度繰リ返
ヘス^(Inversion ト)
(ナスベシ)
15. 其處ノ男ガアナタノ上衣ヲ持ツテ來タ
16. 此ノ住家ハ私ニハ十分大キイ
17. 殆ト總テノ人ハ持ツテ居ルヨリモ餘計ニ(ヨリ多
ク)ホシガル

- 18. アナタヲ左様ニ長ク待タシメタ (Perfektニ作ルベシ) コトヲ免ルシテ下サイ
- 19. 彼ガ私ニ頼ンダ本ヲ携ヘテ來ルコトガ出來ナカッタ (Perfektニ作ルベシ) ト彼ニ言ツテ下サイ
- 20. 此ノ間ニ私ハ尙最早行李ニ入レルコトガ出來ナカッタ (Perfektニ作ルベシ) ニ三ノ物ヲ一緒ニ包モウト思フ
- 21. 非常ニ劇シキ感冒ガ私ヲ苦メル
- 22. 道ヲ知ラナイ使ガ迷ツタ
- 23. 一群ノ客ガ到達シタ
- 24. 「ダース」ノ兎ガ射殺サレタ
- 25. ソレハ如何ナル建物デスカ (was für ein, eine, ein 通例
場合ニ於テハ Was ist das für ein Gebäude? ト作ル)
ソレハ中央停車場デス而シテ其ノ周圍ニ多數ノ見ルニ足ルベキモノガアル
- 26. 汝ト私トハ來ナケレバナラス
- 27. 汝ト彼ト兩人トモソレヲ信ジナイ (ihr ナ以テ總括ノ
beide ナ Objekt ノ次ニ置クベシ)

(注意) *印ノ動詞ハ sein ノ助動詞ヲ要ス

XVI.

Rektion der Adjektive.

形容詞ノ支配

形容詞ガ客語的 (Prädikativ) ニ用ヒラルトキ補足語ヲ要スルモノアリ此ノ補足語ハ Genitiv 或ハ Dativ ニテ立チ又ハ前置詞ヲ要スルコトアリ

a. Genitivヲ支配スル形容詞
形容詞中 Genitivヲ支配スルモノアルコトハ變ニ Genitivノ題下ニ述ブル所アリシモ茲ニ再ビ該形容詞ヲ列擧シテ詳述スル所アラントス

ansichtig 認メテ	mächtig 支配シテ, 熟達シテ
bedürftig 必要デ	müde 厭キテ
benötigt 要用デ	quitt 免レテ
bewusst 承知シテ	satt 飽キテ
eingedenk 記憶シテ	schuldig 罪ガアル
fähig 適當シテ	sicher 慥カデ
frei 免レテ, 除カレテ	teilhaft 關係シテ
froh 喜バシク	teilhaftig 同上
gewahr 認メテ	überdrüssig 倦ミテ
gewärtig 期待シテ	verdächtig 疑ハシク
gewiss 確カデ	verlustig 損失シテ
gewohnt 慣レテ	voll 充チテ
habhaft 所有シテ	wert 價シテ
kundig 知ツテ	würdig 適當シテ
ledig 免レテ	
los 離レテ, 免レテ	

上記形容詞中 un ナル前綴ヲ冠シテ反對ノ意味ヲ言ヒ顯ハスモノアリ亦此ノ部類ニ屬ス unbewusst, uneingedenk, unfähig, unkundig ungewohnt, unwert 等はナリ

例.

Wir wurden des Dorfes ansichtig.
我々ハ村ヲ認メタ
Die armen Leute sind der Hilfe (des Beistandes) bedürftig.
貧シキ人々ハ扶助ノ必要アリ

Der Bote war des Weges unkundig.

使ハ道ヲ知ラナカツタ

Wallenstein war des Hochverrats schuldig.

「ワルレンスタイン」ハ謀叛ノ罪ガアッタ

Dieser Mensch ist keines Unrechts fähig.

此ノ人間ハ不正ヲ爲スニ適セズ

Ich bin mir keiner Schuld bewusst.

私ニ罪ノアルコトヲ知ラス

b. Dativ ヲ支配スル形容詞

abtrünnig 不忠デ

ähnlich 似テ

angeboren 天賦デ

angemessen 適當シテ

angenehm 愉快デ

angst 心配デ

ängstlich 懸念デ

anstössig 不愉快デ

ärgerlich 同上

bange 恐レテ

begreiflich 理會スベク

behaglich 意ニ適シテ

behilflich 助ケテ

bekannt 知レテ

bequem 都合ヨク

beschwerlich 困難デ

dankbar 謝スベク

dienlich 有用デ

dienstbar 仕フベク

eigen 固有シテ

eigentümlich 所有シテ

entbehrlich 不要デ

ergeben 耽ツテ

erinnerlich 想起スベク,

覺ヘテ

erwünscht 喜バシク

feind 怨ンデ

feindlich 敵對シテ

folgsam 從順デ

fremd 不案内デ, 珍ラシク

freundlich 親切デ

fühlbar 感ズベク

furchtbar 恐ルベク

fürchterlich 驚クベク

gefährlich 危険デ

gehorsam 從順デ

geläufig 熟練シテ

gelegен 都合ヨク

gemein } 共通デ
gemeinsam }

geneigt 愛好シテ

gewachsen 堪ユベク

gewogen 愛好シテ

glaublich 信ズベク

gleich 等シク

gleichgültig 同様デ

gnädig 慈悲深ク

günstig 都合ヨク

heilsam 有効デ

hold 愉快デ, 愛好シテ

lästig 煩ハシク

leicht 容易デ

leid 痛マシク

lieb 意ニ適シテ

möglich 出来ベク

nachteilg 損害デ

nahe 近ク

nötig 要用デ

notwendig 必要デ

nützlich 要用デ

recht 適シテ

schädlich 有害デ

schimpflich 輕蔑シテ

schuldig 負債シテ

schwer 困難デ

sichtbar 見ラルベク

teuer 意ニ適シテ

treu 忠實デ

überlegen 勝リテ

verbunden 感謝スベク

verderblich 傷フベク

verhasst 憎マレテ

verwandt 親族デ

vorteilhaft 利益デ

wert 意ニ適シテ

willkommen 愛想ヨク

zutraglich 有効デ

此ノ部類ニモ亦 un ヲ冠シテ反對ノ意味ヲ言ヒ顯ハスモノアリ unähnlich, unangemessen, unbekannt, unbequem, ungehorsam, unsichtbar, unbegreiflich, unentbehrlich, unglaublich 等はナリ

例.

Der Sohn ist seinem Vater ähnlich.

息子ハ彼レノ父ニ似テ居ル

Die Geschichte ist mir bekannt.

歴史(事件)ハ私ニ分ツテ居ル

Dieser Mann ist dem Trunke ergeben.

此ノ男ハ飲酒ニ耽ツテ居ル

Jener Schüler ist seinen Lehrern ungehorsam.

アノ生徒ハ教師ニ不従順デアル

Die Sache ist mir unbegreiflich.

事柄ハ私ニ理會シ難シ

Luft und Wasser sind dem Menschen unentbehrlich.

空氣ト水ハ人間ニ缺クベカラズ

c. 前置詞ヲ要スル形容詞

Genitiv 又ハ Dativ ヲ支配スル形容詞ハ又他ノ一面ニ於テ前置詞ヲ要ス尙其ノ他、動詞ヨリ由來セル形容詞中ニ前置詞ヲ要スルモノ多シ今其ノ必要ナルモノヲ次ニ掲ゲン

arm 乏シク

fruchtbar 結果アル

gesund 健康ニ

krank 病ミテ

lahm カナキ

reich 富ミテ

überlegen(einem)勝リテ

achtsam 注意シテ

aufmerksam 留意シテ

blind 盲デ

böse 怒ツテ

gefasst 泰然トシテ

lahm 跛デ

neidisch 妬ミテ

stolz 誇ツテ

taub 聾デ

an

begierig 欲望シテ

ehrgeizig 名譽心アル

lüstern 切望シテ

nach

auf

beschämt 恥ヂテ

froh 喜ビテ

zweifelhaft 疑ハシク

über

empfanglich 受領スベク—für

besorgt 心配シテ } um

feil 賣ラルベク }

empfindlich 感ツ易ク (für)

freigebig 物惜ミセズニ

freundlich 親切ニ

gefühllos 無感覺ニ

gleichgültig 無頓着ニ

mildtätig 仁惠アル

nachichtig 寛容シテ

streng 嚴酷ニ

taub 無感覺デ

gegen

befreit 免レテ

frei 離レテ, 無シニ

überzeugt 證據立テラレテ } von

verschieden 異ナリテ

voll 充チテ

bewandert 熟練シテ

gelehrt 通曉シテ

nachlässig 怠リテ

unwissend 知ラズニ

in

bange 恐レテ

blass 青白ク } vor

sicher 安全ニ

bekannt 知レテ

fertig 終ヘテ

geizig 惜ミテ

mitleidig 同情アル

verschwenderisch 浪費シテ

zufrieden 満足シテ

mit

fähig 適當シテ

geeignet 適シテ

geneigt 心ヲ傾ケテ } zu

rasch 敏捷ニ

上記形容詞中ニハ un ヲ冠シテ反對ヲ言ヒ顯ハスモノアリ unachtsam, unaufmerksam, unbekannt, unzufrieden, unbesorgt, unbewandert, unempfanglich, unempfindlich, unfreundlich, unfähig, ungeeignet ノ如キ是ナリ而シテ此等ニ要スル前置詞ハ總テ前ニ同ジ

例.

Das Land ist reich an Metallen.

ソノ國ハ金屬類ニ富ンデ居ル

Sei streng gegen dich selbst und nachsichtig gegen andere.

汝自身ニ對シテ嚴酷ニ而シテ他人ニ對シテ寬大ナレ

Arm an Freunden ist besser, als arm an Geist.

友人ノ少キハ精神ノ乏シキニ優ル

Er ist blind auf einem Auge, (taub auf einem Ohre, lahm auf einem Fusse).

彼ハ片眼盲デ (片耳聾デ片足跛デ)アル

Er ist nach verbotenen Genüsse lüstern.

彼ハ禁ジラレタル快樂ヲ切望シテ居ル

Er ist zufrieden mit dem Schicksale.

彼ハ運命ニ満足シテ居ル

上記ノ外間隔、時間、重量、價值ヲ言ヒ顯ハス下記形容詞ハ Akkusativ ヲ自己ノ前ニ有ス

alt 老イテ dick 厚ク hoch 高ク lang 長ク
weit 遠ク breit 廣ク gross 大キク tief 深ク
schwer 重ク wert 價值アル

例.

Es ist keinen Pfennig wert.

ソレハ一文ノ價值モナイ

Diese Tonne ist fünfzig Pfund schwer.

此ノ樽ハ五十磅ノ重サデアアル

Die Frau war sechzig Jahre alt.

ソノ女ハ六十歳デアアル

Die chinesische Mauer ist viele Meilen lang.

支那ノ牆壁ハ數哩ノ長サデアアル

(注意) 分量、重量及貨幣ノ名ヲ言ヒ顯ハス詞并時トシテハ時ノ量ヲ言ヒ顯ハス詞モ複數ニ於テ語尾ノ變化ヲ爲サズ只 e ノ語尾ヲ有スル女性名詞即チ Meile, Tonne, Stunde ノ如キハ複數ニ於テ n ヲ附シ Meilen Tonnen, Stunden トナル

上記以外ノ形容詞ト雖 Komparativ トシテ立ツトキハ數量ニ關スル名詞ノ Akkusativ ヲ要ス

例.

Er ist zwei Jahre jünger als ich.

彼ハ私ヨリ二歳若イ

Das Pfund dieser Ware ist fünf Pfennig billiger als das Pfund von jener Ware

此ノ商品ノ一磅ハアノ商品ノ一磅ヨリハ五「pfennig」安イ

XVII.

Rektion der Verben.

動詞ノ支配

多クノ動詞ハ名詞又ハ代名詞ト關聯シテ立ツ而シテ其ノ名詞又ハ代名詞ノ格ハ動詞ニ依テ定メラル之ヲ動詞ガ格ヲ支配スト云フ

動詞ニハ Nominativ ヲ支配スルモノアリ Genitiv ヲ支配スルモノアリ Genitiv 及 Akkusativ ヲ支配スルモノアリ Dativ ヲ支配スルモノアリ Dativ 及 Akkusativ ヲ支配スルモノアリ又一個ノ Akkusativ ヲ要スルモノアリ二個ノ Akkusativ ヲ要スルモノアリ或ハ前置詞ヲ要スルモノアリテ一様ナラズ今順次例ヲ擧ゲテ之ヲ記述セン

2. Nominativ ヲ支配スル動詞

sein 在ル, bleiben 在ル, werden ナル, scheinen 見
ヘル, dünken 見ヘル, heissen 稱ス
die Passiva (受働動詞): genannt werden 呼バル,
gescholten werden 嘲稱セララル, geheissen werden
呼バル, gerufen werden 同上, geschimpft werden
嘲稱セララル, getauft werden 教名ヲ付ケラル

例.

Napoleon der Erste war ein grosser Feldherr.
「ナポレオン」第一世ハ大ナル主將デアツタ
Du bleibst mein Freund. 汝ハ私ノ友人デアル
Der junge Mann ist Soldat geworden.
若い男ガ兵士ニナツタ
Das dünkt euch ein schwerer Schritt.
汝等ハ歩行困難ニ見ヘル
Mein Bruder heisst Karl.
私ノ兄弟ハ「カール」ト云フ
Er wird Karl genannt. 彼ハ「カール」ト呼バル
Er ist Karl getauft.
彼ハ「カール」ト云フ名(教名)デアル

Wer stiehlt, wird mit Recht ein Dieb gescholten
(geschimpft, geheissen).
誰デモ盗ム者ハ當然賊ト嘲稱セララル

3. Genitiv ヲ支配スル動詞

Genitiv ヲ支配スルモノハ彙ニ Genitiv ノ題下ニ
一通リ説述スル所アツシモ茲ニ再ビ 數例ヲ掲
ゲ尙詳説スル所アラントス

achten 尊敬スル, bedürfen 要スル, begehren 望ム,
brauchen 要スル, gebrauchen 使用スル, entbeh-
ren 缺ク, erwähnen 思出ス, frohlocken 喜悅ス
ル, denken 回想スル, gedenken 同上, geniessen
享クル, 樂ム, harren 待ツ, lachen 笑フ, pflegen
世話スル, schonen 勞ハル, spotten 嘲ル, ver-
gessen 忘レル, wahrnehmen 注意スル, 利用ス
ル, warten 待ツ, 注意スル, 世話スル.

例.

Ich bedarf dringend Ihres Beistandes.
私ハ切ニアナタノ助力ヲ要スル
Gedenke des Sabbattages, dass du ihn heiligest.
汝ハ安息日ヲ神聖ニスル爲ニ之ヲ回想セヨ
Harre des Herrn! Er wird dir helfen.
主人ヲ待テ彼ガ汝ヲ助クルナラン
Schonet des Besiegten! 戰敗者ヲ勞ハレ
Warte deiner Pflicht, deines Amtes; dann pflege der
Ruhe!
汝ノ義務汝ノ職務ヲ竭シ然後休息セヨ
Vergiss mein (meiner) nicht!
私ヲ忘ルハナ

(注意) gedenke, harre, warte, pflege, vergiss, schonet ハ共ニ Imperativ ニ
シテ gedenke ヨリ vergiss マデハ單數 schonet ハ複數ナリ然レド
モ此ノ場合ニ於テハ主語即チ du 又ハ ihr ナ用ヒズ若シ前編ニ掲ゲ
タル如ク尊稱ヲ Sie ナ用フルトキハ gedenken Sie etc. トナルナリ

上記 Genitiv ヲ支配スル動詞中ニハ他ノ一面ニ於テ又
Akkusativ ヲ支配スルモノ少カラズ又前置詞 an, auf, über
ヲ用ヒテ名詞 又ハ代名詞ヲ Akkusativ ニ立タシムルモノ
アリ例ヘバ

Man achtet ihn oder auf ihn 人ガ彼ヲ尊敬スル, er begehrt alles, was er sieht 彼ハ見ル物ヲホシガル, er hat viel Geld gebraucht 彼ハ澤山ナ金ヲ使ツタ, sie pflegt den Kranken 彼(女)ハ病人ヲ介抱スル, er schont seine Kinder 彼ハ子供ヲ勞ハル, ich vergesse dich (es) nicht 私ハ汝ヲ(ソレヲ)忘レナイ, ich denke an Sie 私ハアナタノコトヲ考ヘテ居ル, ich harre auf ihn 私ハ彼ヲ待ツ, ich lachte über seinen Witz 私ハ彼レノ諧謔ヲ笑ツタ, die Leute spotten über ihn 人々ガ彼ヲ嘲ツテ居ル, Wir warten auf unsern Freund 我々ハ友人ヲ待ツテ居ル, die Grossmutter wartet ihre kleine Enkelin 祖父ガ小キ孫(女)ヲ世話スル

sein, bleiben, scheinen, werden ガ熟語トシテ Genitiv ヲ要スルコトアリ der Ansicht sein 見込デアル, guter Dinge sein 上機嫌デアル, reines Herzens sein 清キ心デアル, schlechter Laune scheinen 悪ルイ心持ニ見ヘル, derselben Meinung bleiben 同意見デアル, einerlei Meinung sein 同上, frohes Mutes sein 機嫌ヨクアル, andern Sinnes werden 變心スル, willens sein 決心シテ居ル ノ如キ是ナリ

例.

Ich war früher der Ansicht, dass die Krankheit einen schlimmen Ausgang nehmen würde; aber jetzt bin ich wieder gutes Mutes geworden.

以前ハ病氣ガ悪シキ結果ニナルデアロウト云フ見込デアツタガ今ハ快氣ニナツタ

Mein Freund und ich sind in dieser Frage stets einer Meinung gewesen und geblieben (oder.....nie verschiedener Meinung gewesen).

私ノ友人ト私トハ此ノ問題ニ付テ常ニ同意見デアツタ(決シテ違ツタ意見デナカツタ)

Selig sind, die (=diejenigen, welche) reines Herzens sind.

清キ心ノ者ハ幸ナリ

又 eines plötzlichen (langsamen, grausamen, schrecklichen) Todes sterben 頓死スル(徐々ニ死スル, 慘死スル, 變死スル), Hungers sterben 餓死スル, der festen Hoffnung (der Zuversicht) leben 確乎タル希望(確信)ヲ有ス, seines Glaubens leben 彼レノ信用ヲ有ス, seines Weges gehen (kommen, ziehen) 彼レノ(行カントスル)道ヲ行ク, der Mühe verlohnen (lohnern) 骨折甲斐ガアル Versteckenspielen 「カクレンボ」ヲスル ノ如ク補足語ヲ要セザル動詞ニ Genitiv ヲ用フルコトアリ

例.

Gehen Sie ruhig Ihres Weges!

安シテ汝ノ行カントスル所へ行ケ

Geh deiner Wege! 去レ

Viele berühmte Männer sind Hungers gestorben.

多クノ有名ナル人ガ餓死シタ

Es lohnt nicht der Mühe, diese Reise zu machen.

此ノ旅行ヲ爲スコトハ骨折甲斐ガナイ

c. Genitiv 及 Akkusativ ヲ支配スル動詞

人ノ Akkusativ ト物ノ Genitiv トヲ要ス

i. 他動詞

anklagen 告訴スル	entsetzen 免スル
berauben 奪フ	entwöhnen 習慣ヲ去ル
beschuldigen 罪ヲ歸スル	überführen (untr.)
entbinden 赦免スル	服罪サセル
entblößen 剝取ル	überheben („) 宥恕スル
entheben 除去スル	überzeugen („)
entkleiden 裸ニスル	證據立テル
entlassen 解放スル	versichern 確證スル
entlasten 重荷ヲ卸ス	würdigen 尊重スル
entledigen 免除スル	zeihen 罪ヲ歸スル

例.

Man hat diesen Mann des Mordes angeklagt.
 此ノ男ガ人殺シヲシタト人ハ訴ヘタ
 Der Krieg beraubt viele Menschen des Glücks.
 戦争ハ多數ノ人ノ幸福ヲ奪フ
 Der König entsetzte den untreuen Diener seines Amtes.

王ガ不忠實ナル家來ノ職務ヲ免ジタ

Ich versichere dich meiner Freundschaft.
 私ハ汝ニ私ノ友誼ヲ確證スル

2. 再歸動詞 (sich ハ Akkusativ ニ立ツ)

sich annehmen 引受ケル	sich ent schlagen 離脱スル
sich bedienen 利用スル	sich entsinnen 想起スル
sich befehligen 勉強スル	sich erbarmen 憐ム
sich bemächtigen	sich erfreuen 喜ブ
占領スル	sich erinnern 想起スル
sich entäussern 抛棄スル	記憶スル
sich enthalten 止メル	sich erwehren 防グ
	sich rühmen 誇ル

sich schämen 恥ヅル	sich versichern 逮捕スル
sich vermessen 敢行スル	sich weigern 拒ム
sich versehen 豫期スル	

例.

Ich will mich dieser Gelegenheit bedienen.

私ハ此ノ機會ヲ利用シヨウト思フ

Der Feind bemächtigte sich der Stadt.

敵ガ町ヲ占領シタ

Ich kann mich des Lachens nicht enthalten.

私ハ笑ヲ止メルコトガ出来マセヌ

Er erbarmt sich des Unglücklichen.

彼ハ不幸ナル者ヲ憐ム

Er schämt sich seiner Unwissenheit.

彼ハ無學ヲ恥ヂテ居ル

Die Polizei hat sich der Diebe versichert.

巡查ガ賊ヲ逮捕シタ

d. Dativ ヲ支配スル動詞

I. 前綴ナキ又ハ be, ent, er, ge, ver ノ如キ非分離ノ
 前綴ヲ有スル動詞中 Dativ ノミヲ支配スルモノ
 (miss, unter, wider, will ノ如キ前綴ノモノモアリ)

antworten 答ヘル	entgehen 避ケル, 免レル,
begegnen 遭遇スル	失フ
behagen 意ニ適スル	entlaufen 逃レル
danken 謝スル	entsagen 廢棄スル
dienen 仕ヘル	entsprechen 相應スル
drohen 脅ス	entwischen 逃レル
entfliehen 遁逃スル	erliegen 屈伏スル

fehlen 欠ケル	schaden 害スル
fluchen 呪詛スル	erscheinen } 見ヘル
folgen 従フ	scheinen }
gebühren 歸スル	schmeicheln 諂フ
gefallen 意ニ適スル	vertrauen } 信任スル
gehörchen 服従スル	trauen }
gehören 屬スル	trotzen 抵抗スル
gelingen 成就スル	unterliegen 屈スル
genügen 足ル	wehren 防グ
geraten 出來ル	weichen 避ケル
gereichen 達スル	widersprechen 抗論スル,
glauben 信用スル	widerstehen 抵抗スル
gleichen 等シ	widerstreben 反抗スル
helfen 助クル	widerstreiten 争論スル, 反
huldigen 忠勤ヲ誓フ	對スル
mangeln 缺乏スル	willfahren
missfallen 氣ニ入ラズ	願ヲ聽キ入レル
misslingen 成功セス	ziemen } 適當スル
nahen 近ツグ	geziemen }
nützen 用立ツ	zürnen 怒ル
passen 適合スル	

例.

Ich bin ihm heute Morgen begegnet.
私ハ今朝彼ニ出逢ツタ
Er dient mir treu. 彼ハ私ニ忠實ニ仕ヘル
Er ist der Gefahr entflohen (entgangen, entlaufen).
彼ハ危難ヲ逃レタ
Der gestrige Sturm gefiel mir nicht.
昨日ノ暴風雨ハ私ノ氣ニ入りマセンデシタ

Ich glaube seinen Worten nicht.
私ハ彼レノ詞ヲ信用セス
Sein Betragen missfällt mir.
彼レノ舉動ハ私ノ氣ニ入ラス
Die Hitze schadet meiner Gesundheit.
暑氣ガ私ノ健康ヲ害スル
Er ist dem Schicksale unterlegen.
彼ハ運命ニ屈從シタ
Jene Behauptung widerstreitet der gesunden Vernunft.
アノ意見ハ常識ニ反スル

2. 分離スベキ前綴 ab, an, auf, bei, ein, entgegen, nach, vor (bevor, zuvor, voran), zu ヲ有スル動詞中 Dativ ノミヲ支配スルモノ

abgehen 欠ケル	*entgegengehen
absagen 謝絶スル	向ツテ行ク
angehören 屬スル	nachgeben 追給スル
anhängen 固着スル	nachgehen 従フ
anstehen 似合フ, 意ニ適スル	nachstehen 劣ル
auffallen 奇異ニ見ヘル	nachstellen 待伏スル,
aufwarten 侍スル, 伺候スル	狙フ
beistehen 助クル	vorbeugen 豫防スル
beistimmen 賛成スル	vorkommen 現レ來ル
beiwohnen 出席スル	vorstehen 主宰スル
einfallen 思ヒ付ク	bevorstehen 接近スル
einleuchten 明瞭ニナル	zuvorkommen
	先ヅル
	vorangehen 先キ立ツ

zuhören 傾聴スル	zusagen 適スル
zugehören 屬スル	zusehen 見物スル
zukommen 達スル	zustehen 権利又ハ義務ガアル

例.

Das Laster wird dir dein ganzes Leben hindurch anhangen.

罪惡ハ汝ニ生涯固着スルナラン

Ich wohne der Versammlung bei.

私ハ集會ニ出席スル

Mir fällt ein Mittel ein.

私ハ或ル方法ヲ思ヒ付ク

Er steht Ihnen in allem nach.

彼ハ總テノ事ニ於テアナタニ劣ル

Konnten Sie jenem Unglücke nicht vorbeugen?

アナタハアノ不幸ヲ防豫スルコトガ出来マ
センデシタカ

Das hiesige Klima sagt mir nicht zu.

此處ノ氣候ハ私ニ適セヌ

(注意) *entgegen 「向ツテ」ノ意味ヲ有スル前置詞ナルガ故ニ此ノ前綴ヲ冠スルトキハ總テ其ノ意味ヲ附シ此ノ部類ニ屬ス (Dativ 及 Akkusativ ナ支配スルモノモアリ)

3. 非人稱動詞又ハ非人稱ノ句ニシテ Dativ ヲ支配スルモノ

es ahnt 豫知スル, es behagt 意ニ適スル, es beliebt 同上, es ekelt 嫌厭スル, es geht—gut (schlecht) 機嫌ヨシ(悪ルシ), es fehlt 欠ケル, es gebricht 同上, es gefällt 氣ニ入ル, es graut 恐レル, es mangelt 欠ケル, es missfällt 氣ニ入ラヌ, es schaudert

戦慄スル, es scheint 見ヘル, es schmeckt 旨シ, es schwindelt 眩暈スル, es träumt 夢ミル, es tut—leid 氣ノ毒ニ思フ, es ist—zu Mute 感スル, es ist—, als ob.....スル 様ニ思フ, es kommt—vor, als ob.....同上

此ノ部類ニ屬スルモノハ概テ前編非人稱動詞ノ題下ニ掲載セル所ノモノニ同ジキガ故ニ重複ヲ避ケテ囊ニ掲ゲザル詞ニ就キ二三ノ例ヲ擧グルニ止メントス尙該條下ヲ參看スベシ

例.

Mir schaudert, wenn ich an die Ereignisse jener Nacht zurückdenke.

アノ夜ノ出来事ヲ追想スルト私ハ戦慄スル

Der Kranke mochte bisher nicht essen; jetzt schmeckt's ihm wieder.

病人ハ從前食ヲ好マナカツタガ今ハ又旨クナツタ

Wie ist dir heute zu Mute?

君ハ今日心持ハ如何デスカ

Es war mir, als ob es eben gedonnert hätte.

丁度雷鳴ガシタヤウニ思ツタ

e. Dativ 及 Akkusativ ヲ支配スル動詞

此ノ部類ノ動詞ハ人ノ Dativ 及物ノ Akkusativ ヲ支配ス (稀ニハ何レモ人又ハ何レモ物ナルコトアリ) 其ノ數 Dativ ノミヲ支配スルモノヨリ遙ニ多シ故ニ其ノ最必要ナルモノ、ミヲ掲グ

1. 前綴ナキモノ

bieten 捧 ^{ゲル}	offenbaren 打明 ^{ケル}
borgen 借 ^ル , 貸 ^ス	opfern 捧 ^{ゲル}
bringen 持來 ^ス	raten 忠告 ^{スル}
deuten 指示 ^{スル}	rauben 奪 ^フ
geben 與 ^{ヘル}	reichen 與 ^{ヘル}
gönnen 許 ^ス , 與 ^{ヘル}	sagen 言 ^フ
lassen 許 ^ス ,	schenken 贈 ^ル
leihen 貸 ^ス , 借 ^ル	schulden 負債 ^{スル}
leisten 爲 ^ス	senden 送 ^ル
liefern 交付 ^{スル} , 供給 ^{スル}	stehlen 盜 ^ム
melden 告 ^{ゲル}	widmen 捧呈 ^{スル}
nehmen 取 ^ル	zeigen 示 ^ス

例.

Geben Sie mir das Buch zurück, welches ich Ihnen geliehen habe!

アナタニ貸シタ本ヲ返ヘシテ下サイ

Störe das Kind nicht, lass ihm sein Vergnügen!

子供ヲ妨ゲルナ樂マシテ置ケ

Ich werde Ihnen Dienste leisten.

アナタノ御用ヲ勤メマシヨウ

Wer andern das ihrige nehmen will, verliert das seinige.

誰デモ他人ノ物ヲ取ラント欲ズル者ハ自己ノ物ヲ失フ

Manche Völker haben den Göttern ihre eigenen Kinder geopfert.

多クノ人民ハ自分ノ小兒ヲ神ニ捧ゲタ

Sagen Sie mir die Wahrheit!

アナタハ私ニ眞實ノ事ヲ言ヒナサイ

Ich will Ihnen den Weg zeigen.

私ハアナタニ道ヲ教ヘヨウト思フ

2. be, ent, er, ge, ver ノ如キ非分離ノ前綴ヲ有スルモノ

befehlen 命 ^{ズル}	gestehen 白狀 ^{スル}
bewilligen 許可 ^{スル}	gewähren 許容 ^{スル}
entgegen 答 ^{ヘル}	verbieten 禁 ^{ズル}
entwenden 偷 ^ム	vergeben 免 ^{ルス}
entziehen 遠 ^{ケル}	verhehlen 隠 ^ス
erlauben 許 ^ス	versagen 拒 ^ム , 否 ^ム
erweisen 證 ^{スル} , 示 ^ス	verschaffen 調達 ^{スル} ,
erwidern 答 ^{ヘル}	作 ^ル
erzählen 物語 ^ル	versichern 保證 ^{スル}
gebieten 命 ^{ズル}	versprechen 約束 ^{スル}
geloben 誓約 ^{スル}	verzeihen 免 ^{ルス}
gestatten 許 ^ス	

例.

Der Bube hat seinem Herrn das Geld entwendet.

小僧ガ主人ノ金ヲ盗ンダ

Wer hat dir das erlaubt?

誰ガ汝ニソレヲ許シタカ

Gewähren Sie mir die Bitte!

願意ヲ聽許シテ下サイ

Ich verbiete ihr das Tanzen.

私ハ彼ニ舞踏ヲ禁ズ

Du wirst einem Freunde diese kleine Gefälligkeit nicht versagen.

汝ハ友人ニ此ノ些少ノ親切ヲ否マヌデアロ
ウ

Er verschafft mir die Kundschaft.

彼ハ私ニ顧客ヲ作ツテ呉レル

Ich verzeihe ihm die Beleidigung.

私ハ彼ニ侮辱ヲ免ルス

3. 分離スベキ前綴 ab, an, auf, bei, ein, entgegen, nach, unter, vor, zu ヲ有スルモノ

abschlagen 拒ム

abtreten 讓ル

anmessen 寸法ヲ取ル

anpassen 適合サセル

ansagen 報告スル

ansehen 見テ取ル

ansinnen 要求スル

antragen 授ケル

aufbinden 欺ク

aufbürden 負ハス

aufkündigen 廢スル

auflegen 負ハス

auftragen 課スル

beifügen 附加スル

beilegen 添ヘル

beimischen 混和スル

einhandigen 手渡シスル

eintragen 利益ヲ持來ス

entgegenbringen 向ツテ持

來タス

nachtragen 携帶シテ從フ,

遺恨ヲ含ム

nachweisen 指示スル

unterlegen 下ニ敷ク

unterschieben スリ換ヘル

vorgeben 前ニ與ヘル

vorenthalten 抑ヘル

vorhalten 前ニ置ク

vorlegen 同上

vorsagen 書キ取ラス

vorstellen 紹介スル

zumuten 所望スル

zurufen 呼ビカケル

zusagen 約束スル

zuschreiben 書キ加ヘル

zuwenden 向ケル

例.

Er will mir sein Recht abtreten.

彼ハ私ニ彼レノ權利ヲ讓ロウト思フ

Man sieht ihm den Kummer an.

人ハ彼ニ心配アリト見テ取ル

Ich fügte dem Briefe ein Geschenk.

私ハ手紙ニ贈物ヲ添ヘタ

Diese Stelle trägt ihrem Inhaber 2000 Mark ein.

コノ場所ハ其ノ所有主ニ二千馬克ノ利益ヲ
持來ス

Er hat meinen Worten einen falschen Sinn untergeschoben.

彼ハ私ノ語ニ間違ツタ意味ヲ附ケ代ヘタ

Er wandte mir den Rücken zu.

彼ハ私ニ背ヲ向ケタ

- (注意) 1. über ノ前綴ヲ有シテ非分離トナレル次ノ如キ動詞モ亦此ノ部類ニ屬ス überbringen 交付スル, übergeben 同上, überlassen 讓ル, überreichen 交付スル, übersenden 送ル, übertragen 委託スル
2. 分離スベキ前綴ヲ有スル再歸動詞ニシテ再歸代名詞 sich ヲ Dativ ニ立タシメ且物ノ Akkusativ ヲ要スルモノアリ此等ノ動詞ハ此ノ部類ニ屬スルモノト見ルコトヲ得例ヘバ sich etwas anmassen 篡奪スル, sich etwas ausbitten 願望スル, sich etwas einbilden 想像スル, sich etwas vornehmen 企テル, sich etwas vorstellen 想像スル

又時トシテハ物ノ Akkusativ ノ代リニ zu ヲ有セル Infinitiv 又ハ Akkusativ ヲ表示スル所ノ Nebensatz ヲ用ユルコトアリ

例.

Ich rate dir zu schweigen.

私ハ汝ニ沈黙スルコトヲ忠告スル

Befehl ihm, dass er hinausgehe.

出テ行ク様ニ彼ニ命令セヨ

Man sah (es) ihm an, dass er krank war (Man sah ihm seine Krankheit an).

人ハ彼ガ病氣デアルコトヲ見テ取ツタ

f. Akkusativヲ支配スル動詞

i. 總テノ他動詞

他動詞ハ其ノ數非常ニ多シ故ニ此處ニハ單ニ二三ノ例題ヲ掲グルニ止メントス

例.

Liebe den aufrichtigen Freund, auch wenn er dich tadelt, und hasse den Schmeichler, welcher deine Fehler lobt.

正直ナル友人ハ假令汝ヲ譴責スルトモ之ヲ愛セヨ而シテ汝ノ過失ヲ譽ムル所ノ諂諛者ヲ憎メヨ

Die Schweizer verteidigten kühn den heimatlichen Boden und schlugen den mächtigen Feind.

瑞西人ハ勇敢ニ本國ノ土地ヲ防禦シ而シテ強大ナル敵ヲ擊退セリ

Der Knabe hat einen Brief geschrieben.

男ノ子ガ手紙ヲ書イタ

前段ニ述ブルガ如ク Akkusativノ代リニ zuヲ有セル Infinitiv又ハ Akkusativヲ表示スル所ノ Nebensatzヲ用フルコトアリ

例.

Er liebt es, lange zu schlafen.

彼ハ長ク眠ルコトヲ好ム

Er hört es nicht gern, dass man ihm Schmeicheleien sagt.

彼ハ人ノ諛辭ヲ聞クコトヲ好マヌ

2. 再歸代名詞 sichヲ Akkusativニ立タシムル所ノ固有ノ再歸動詞

sich ängstigen 心配スル

sich ärgern 憤ル

sich aufbäumen

後足ニテ立ツ

sich aufhalten 止マル

sich aufmachen 起キル,

出掛ケル

sich aufschwingen

翔翔スル

sich bedanken 謝スル

sich beeifern 奮勵スル

sich beeilen 急グ

sich befinden 在ル

sich begeben 往ク

sich begnügen 満足スル

sich behelfen 間ニ合ハス

sich beklagen 歎ク

sich bemühen 努力スル

sich benehmen 行フ

sich beschweren 歎ク

sich betragen 行フ

sich betrüben 悲ム

sich bewerben 求メル

sich bücken 屈ム

sich entscheiden 決スル

sich entschliessen

決心スル

sich erdreisten 敢テスル

sich ereignen 起ル

sich erhitzen 熱スル

sich erholen 保養スル

sich erkälten 感冒ニ罹ル

sich erkundigen 尋テ問フ

sich erstrecken 擴ガル

sich gedulden 辛抱スル

sich gewöhnen 慣レル

sich grämen 悲ム

sich irren 誤マル

sich kümmern 心配スル

sich sehnen 渴望スル

sich setzen 腰ヲ掛ケル	sich verneigen 辭儀スル
sich sputen 急グ	sich versprechen 失言スル
sich verändern 變ハル	sich verstellen 佯ル, 装フ
sich verbeugen 屈ム	sich wehren 防禦スル
sich verlassen 信賴スル	sich wundern 驚ク

例.

Der Gefangene beschwerte sich darüber, dass er mit ungewohnten Arbeiten belastet würde.

囚徒ハ不慣ノ仕事ヲ課セラレタノテ歎イテ居タ

Du irrst dich; du wirst dich sehr wundern, wenn du die Wahrheit erfährst.

汝ハ誤ツテ居ル若モ汝ガ真正ノ事ヲ聞知スルナラバ甚ダ驚クデアロウ

Wirst du dich nicht wehren, wenn du angegriffen wirst?

汝ハ襲ハル、場合ニ防禦シナイカ

Ich bewerbe mich um die Stelle.

私ハ職業ヲ求メテ居ル

Wir sehnen uns nach Ruhe.

我々ハ休息ヲ渴望ス

Ich will mich in die Stadt begeben.

私ハ町へ行コウト思フ

Haben Sie sich immer wohl befunden?

アナタハ常ニ御健在デシタカ

3. 非人稱動詞中 Akkusativ ヲ支配スルモノ

es ärgert 憤ル, es befremdet 怪ム, es betrifft

起ル, 關係スル, es dauert 悲ム, es dünkt 思ハレ
 ル, es dürstet 渴スル, es ekelt—an 厭惡スル, es
 freut 喜ブ, es friert 寒イ, es geht—an 關係スル,
 es gelüftet 好ム, es hungert 飢ユル, es jammert
 悲歎スル, es juckt 痒イ, es kitzelt 癢ツタイ, es
 reut (gereut) 悔恨スル, es schmerzt 痛ム, es
 schwitzt 汗ガ出ル, es verdriesst 怒ル, es wundert
 驚ク.

例.

Es jammert mich tief, wenn ich einen Unschuldigen leiden sehe.

罪ナキ人ノ惱ムノヲ見ルト痛心ニ堪ヘナイ

Es schmerzt mich in allen Gliedern.

私ノ總テノ關節ガ痛ム

Es gelüftet mich nach dem Obste.

私ハ果物ヲ好ム

(注意) schmerzen ト schwitzen トハ又 Dativ ヲ支配スルコトアリ

g. 二個ノ Akkusativ ヲ要スル動詞

nennen 呼ブ, rufen 呼ブ, schelten 嘲稱スル,
schimpfen 同上, heissen 云フ taufen 教名ヲ付スル.

例.

Ich nenne ihn meinen Freund.

私ハ彼ヲ私ノ友ト呼ブ

Man schimpfte (schalt) den Feldherrn einen Verräter.

人ハ主將ヲ謀反人ト嘲稱シタ

Warum heisset ihr mich euren Herrn, wenn ihr mir nicht gehorchen wollt?

汝等ハ私ニ服従シナイトキ何故私ヲ汝等ノ
主人ト云フカ

一ノAkkusativノ外ニ形容詞ヲ其ノ儘第二ノAkkusativ
トモ見ルベキ熟語アリ次ノ如シ

einen glücklich (selig) schätzen (preisen)

或人ヲ幸福ナリト稱揚スル

einen lieb haben. 或人ヲ愛スル

jemanden willkommen heissen.

或人ヲ歡迎スル

jemanden wund schlagen. 或人ヲ打ッテ傷ケル

etwas heilig halten 或物ヲ高價ニスル

etwas gut finden 或事ヲ善イト考ヘル

sich fertig (bereit) halten 用意シテ居ル

sich breit machen 誇ル

例.

Man soll niemanden vor dem Tode glücklich preisen.

人ハ何人ヲモ其ノ死前(蓋棺前)ニ於テ幸福
ナリト稱揚スベカラズ

Ich heisse Sie herzlich willkommen.

私ハアナタヲ心カラ歡迎スル

Wir fanden seine Arbeit gut.

我々ハ彼レノ仕事ヲ善イト考ヘタ

Ich werde Sie um 4 Uhr zum Spaziergange abholen;

bitte, halten Sie sich fertig!

私ハアナタヲ四時ニ散歩ニ誘ヒマシヨウド

ウゾ用意シテ居テ下サイ

又 sehen, hören, lehren, heissen ノ如キ動詞ハ名詞ノ
Akkusativノ外ニ一ノ Infinitiv ヲ Akkusativ トシテ有スル
コトアリ下例ノ如シ

Ich sehe ihn kommen. 私ハ彼レノ來ルヲ見ル

Ich höre ihn singen. 私ハ彼レノ歌フノヲ聞ク

Soll ich dich schwimmen lehren?

私ハ汝ニ泳グコトヲ教ヘマシヨウカ

Ich heisse ihn gehen. 私ハ彼ニ行ケト言フ

ル. 前置詞ヲ要スル動詞

動詞ノ前置詞ヲ要スルコト一樣ナラズ單ニ前置
詞ノミヲ要スルモノアリ前置詞ヲ要スルト同時
ニ格ヲ支配スルモノアリ或時ハ前置詞ヲ要シ又
或時ハ格ヲ支配スルモノアリ
以上各種ニ就キ次ニ散語ヲ掲ゲ之ニ二三ノ例ヲ
付シ以テ其ノ一斑ヲ示サントス

1. 前置詞ノミヲ要スルモノ

wetteifern (mit einem) 競争スル, prahlen (mit
einer Sache) 誇ル, streben (nach einer Sache) 熱
望スル, taugen (zu einer Sache) 用立ツ, verzich-
ten (auf eine Sache) 放棄スル, trachten (nach
einer Sache) 望ヲ以テ努力スル, zweifeln (an
einer Sache) 疑フ etc.

2. 前置詞ヲ要スルト同時ニ格ヲ支配スルモノ

hindern (einen an einer Sache) 妨ゲル, übertreffen
einen in einer Sache) 超越スル, fragen (einen nach
einer Sache) 問フ, schützen (einen vor einer Sache)
護ル, danken (einem für eine Sache) 謝スル,
verwandeln (eine Sache in eine Sache) 變ズル,

bitten (einen um eine Sache) 願フ etc.

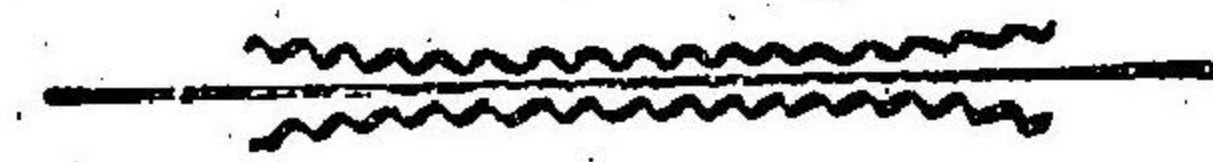
3. 或時ハ前置詞ヲ要シ又或時ハ格ヲ支配スルモノ
 denken (an einen oder eine Sache, eines oder einer Sache) 考ヘル, lachen (über einen oder eine Sache, eines oder einer Sache) 笑フ, spotten (über einen, eines) 嘲ル, glauben (an eine Sache oder einen, einem oder einer Sache) 信ズル, vertrauen (auf einen oder eine Sache, einem oder einer Sache) 信任スル, 信用ヲ置ク etc.

(注意) sich ナ Akkusativ ニ立タシムル所ノ再歸動詞ニシテ前置詞ヲ要スルモノハ上記ノ部ニ之ヲ算入ス sich begnügen (mit einer Sache) 満足スル, sich üben (in einer Sache) 稽古スル, sich kümmern (um eine Sache) 悲ムノ類是ナリ

例.

1. Er prahlte mit seiner Kraft und seinem Mute.
 彼ハ彼レノ力ト勇氣トヲ誇ツタ
 Trachtet nach dem Reiche Gottes!
 天國ニ至ランコトヲ努メヨ
 Dieses weiche Holz taugt nicht zum Schiffbau.
 此ノ柔カナル木ハ造船ノ用ニ立タヌ
2. Er übertrifft mich in allem.
 彼ハ何事ニモ私ニ超越シテ居ル
 Ich danke dir für die Gefälligkeit.
 私ハ汝ニ親切ヲ謝ス
 Ich werde dich vor allen Gefahren schützen.
 私ハ汝ヲアラユル危難ニ對シテ護ルデアロウ

3. Ich denke deiner oder an dich.
 私ハ汝ノ事ヲ考ヘテ居ル
 Die Leute spotten über ihn oder seiner.
 人々ガ彼ヲ嘲ツテ居ル
 Ich glaube an das Dasein eines Gottes.
 私ハ神ノ存在ヲ信ズル
 Ich glaube dem Zeugnisse dieses zuverlässigen Mannes.
 私ハ此ノ信用スベキ男ノ證言ヲ信ズル



所有權著作

印刷所

東京市芝區新錢座町十番地
近藤商店活版部

印刷者

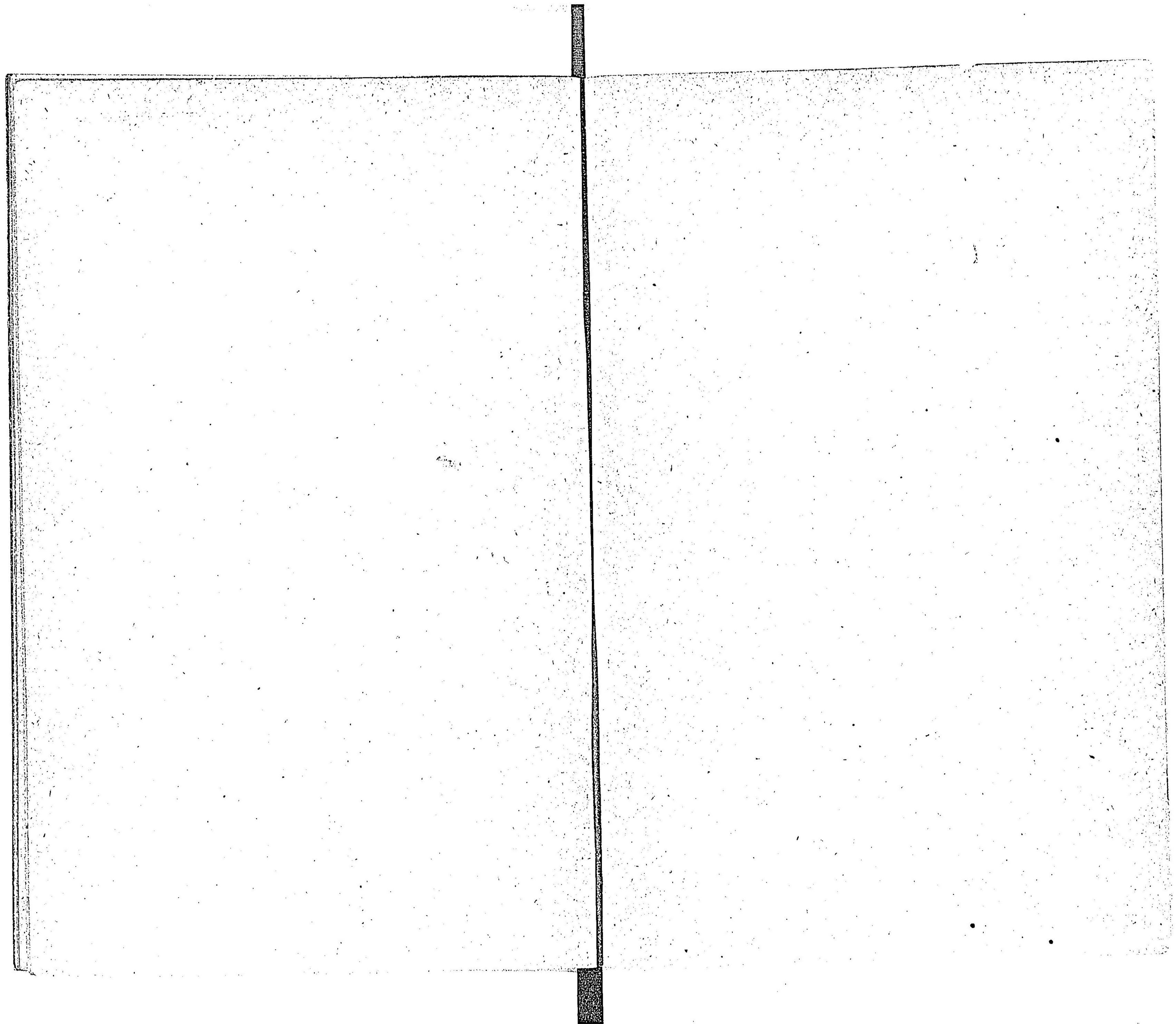
東京市芝區新錢座町十番地
中村彌助

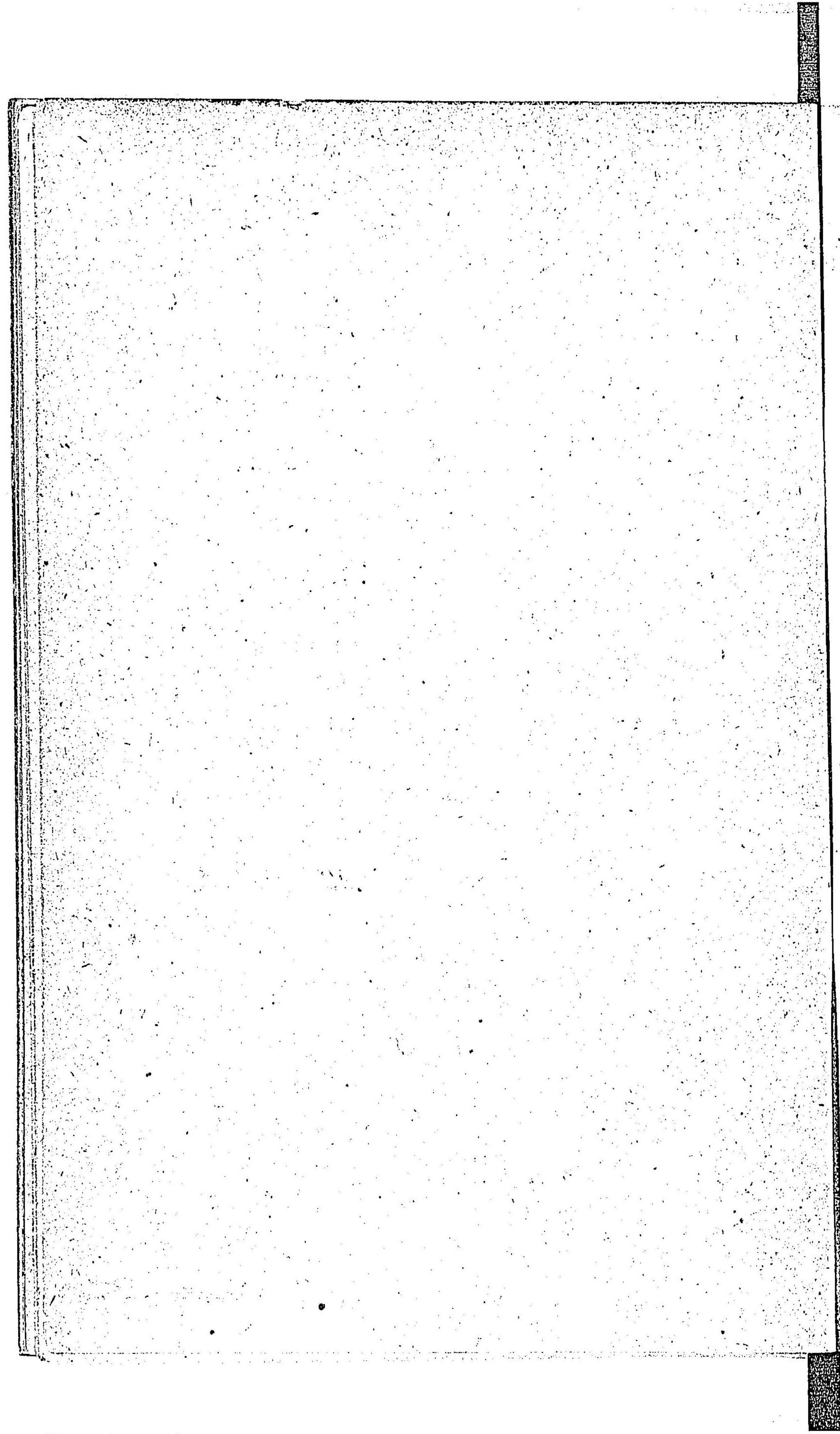
發行者
兼著者

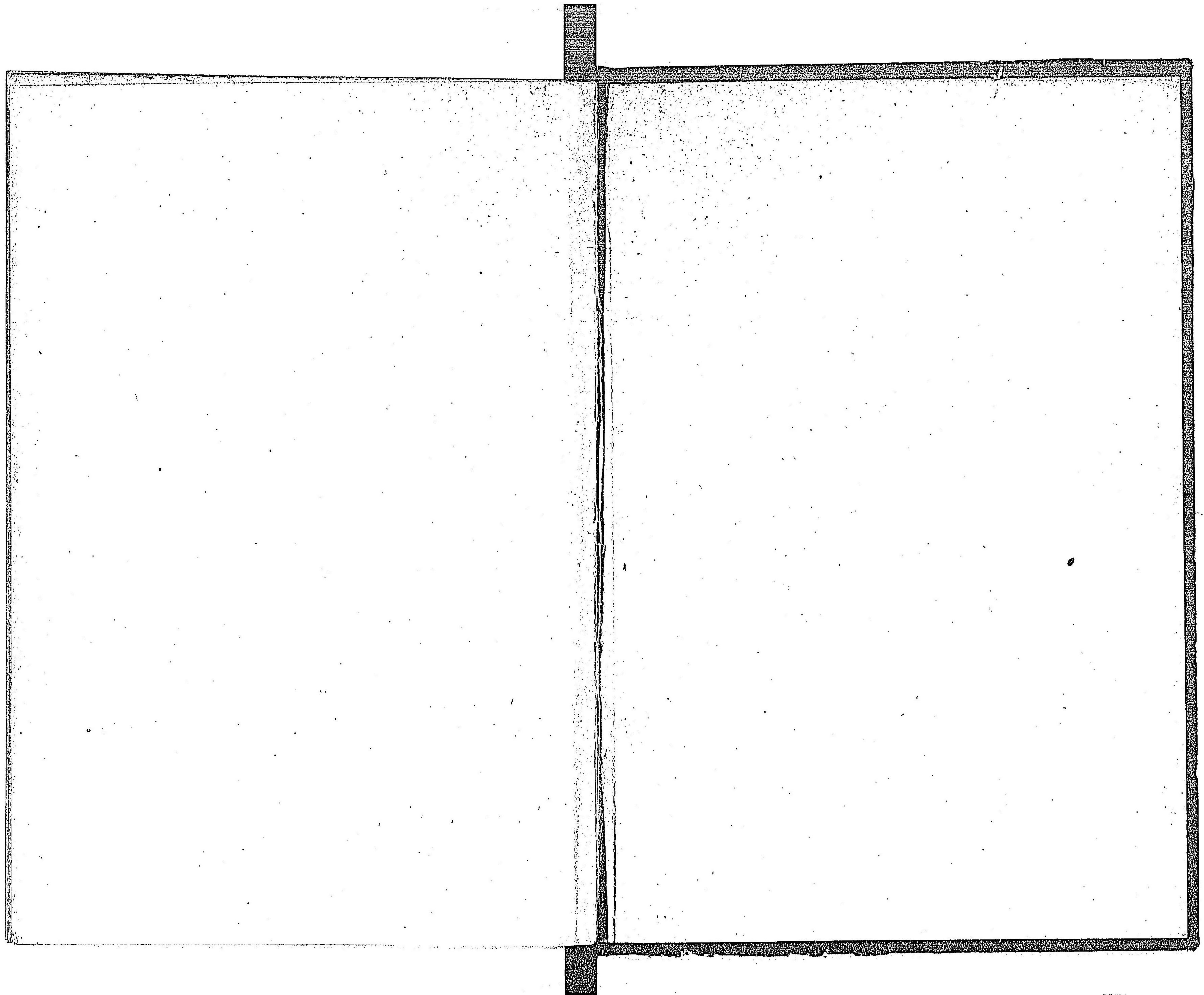
東京市牛込區矢來町三番地
雪岡重太郎

明治四十二年十二月廿四日發行

明治四十二年十二月十八日印刷







181

509